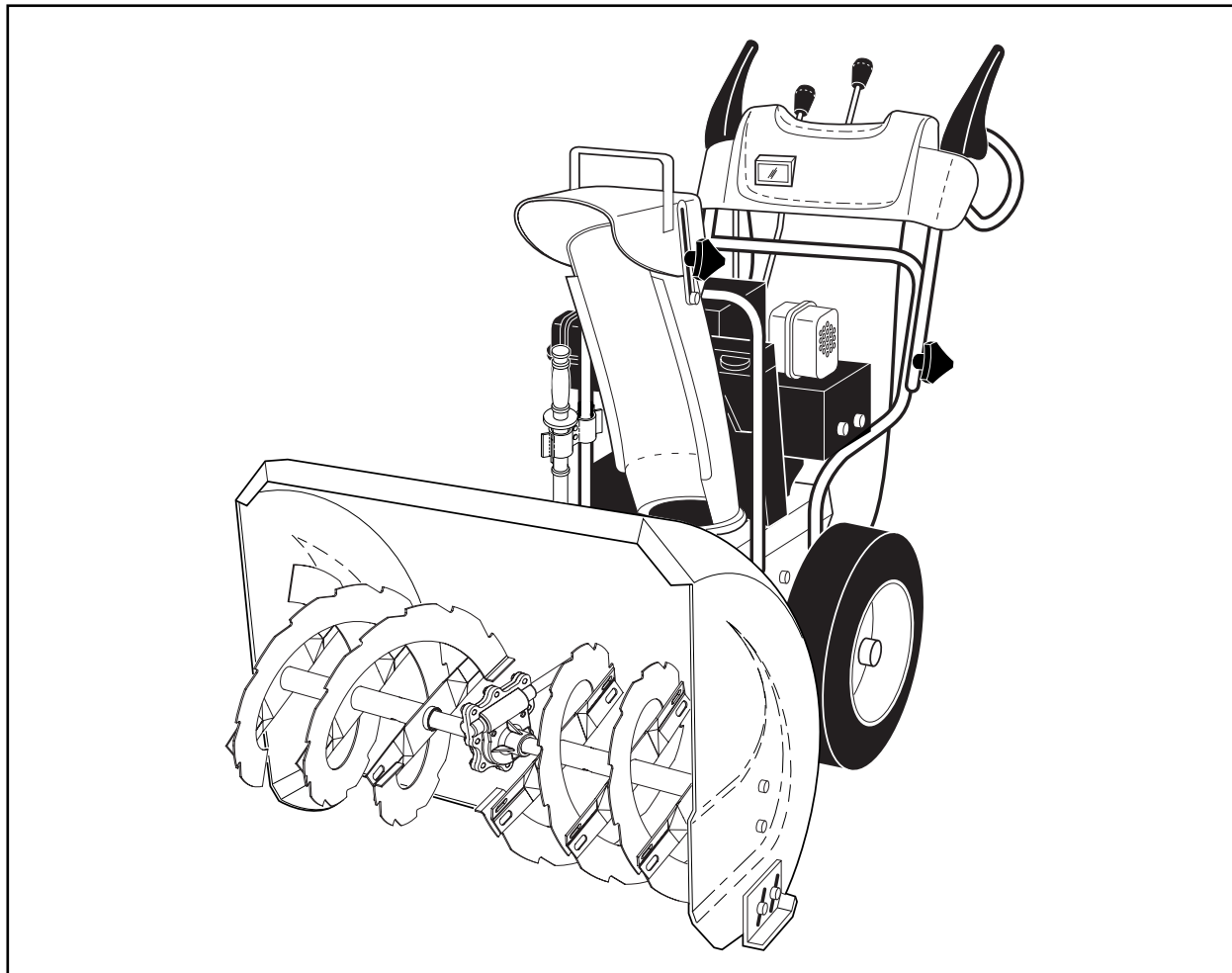
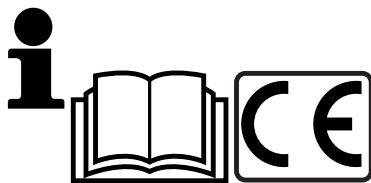


Husqvarna



5524ST



Инструкция по эксплуатации

Пожалуйста, внимательно прочитайте настоящие инструкции и убедитесь, что они вам понятны, прежде чем пользоваться устройством.

Provozní příručka

Tuto příručku si pečlivě přečtete a před použitím stroje zkontrolujte, zda jste všemu porozuměli.

Priručnik s naputcima

Molimo da pažljivo pročitate ove naputke i da stroj uporabite tek kada se uvjerite da ste ih u potpunosti razumjeli.

Priročnik z navodili

Pred uporabo stroja preberite pazljivo ta navodila in se prepričajte, da ste jih razumeli.

(Rus)

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	3-6
СБОРКА	9-12
ПОРЯДОК РАБОТЫ	12-23
УХОД.....	24-28
СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКИ	29-35
ХРАНЕНИЕ	35-37
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	38-39

(CZ)

PRAVIDLA K BEZPEČNOSTI	3-6
SESTAVENÍ.....	9-12
PROVOZ	12-23
ÚDRŽBA.....	24-28
SERVIS A NASTAVENÍ.....	29-35
USKLADNĚNÍ	35-37
ZÁVADY A JEJICH ODSTRAŇOVÁNÍ	38-39

(HR)

SIGURNOSNI PROPISI	3-6
SKLAPANJE	9-12
UPRAVLJANJE STROJEM	12-23
ODRŽAVANJE	24-28
SERVISIRANJE I PODEŠAVANJE.....	29-35
SKLADIŠTENJE	35-37
PRONALAZENJE KVAROVA.....	38-39

(SI)

VARNOSTNI PREDPISI	3-6
SESTAVLJANJE	9-12
DELOVANJE	12-23
VZDRŽEVANJE.....	24-28
POPRAVILA IN NASTAVITVE	29-35
SHRANJEVANJE.....	35-37
ODPRAVLJANJE TEŽAV	38-39

Тренировка

1. Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и сервису. Подробно ознакомьтесь с органами управления и порядком работы. Изучите, как остановить устройство и быстро вернуть в нерабочее положение органы управления.
2. Никогда не позволяйте детям работать со снегоборщиком. Никогда не допускайте других лиц к работе с устройством без подробного инструктажа.
3. Не допускайте чтобы в рабочей зоне находились посторонние лица, особенно маленькие дети, а также животные.
4. Соблюдайте особую предосторожность чтобы избежать скольжения или падения, особенно при движении устройства назад.

Подготовка

1. Тщательно подготовьте обрабатываемый участок, удалив с него все посторонние предметы – коврики, санки, доски, провода и т.д.
2. Перед запуском двигателя приведите все органы управления движением в нейтральное положение.
3. Не управляйте устройством не одев соответствующей зимней одежды. Надевайте обувь, в которой можно уверенно ходить по скользкой поверхности.
4. Проявляйте осторожность при обращении с топливом; оно чрезвычайно огнеопасно.
 - a) Используйте только предназначенную для этого емкость.
 - b) Никогда не доливайте топлива в работающий или горячий двигатель.
 - c) Заправляйте устройство топливом вне дома, с особой осторожностью. Никогда не заправляйте устройство в помещении.
 - d) Тщательно закройте емкости с топливом и вытрите пролитое топливо.
5. Для подключения снегоборщиков с электрическим двигателем, а также электростартером, используйте тройной провод с заземлением.
6. Отрегулируйте высоту забора так, чтобы устройство подбирало снег с гравийных и щебеночных поверхностей.
7. Никогда не производите каких-либо регулировок при работающем двигателе (за исключением случаев специально рекомендованных производителем).
8. Перед тем как начать чистить снег дайте двигателю и устройству адаптироваться к температуре окружающего воздуха.
9. В процессе работы любого силового механизма может быть отброшен какой-либо посторонний предмет, что особо опасно для глаз. При работе с устройством, сервисном обслуживании и настройке используйте устройство для защиты глаз.

Работа

1. Не допускайте нахождения рук и ног вблизи и под вращающимися частями устройства. Никогда не стойте перед лотком выброса снега.
2. Проявляйте особую осторожность работая или передвигаясь через гравийные пешеходные и автомобильные дороги. Опасайтесь скрытых опасных участков и транспортных средств.
3. Если устройство столкнулось с неизвестным препятствием, заглушите двигатель, снимите клемму со свечи зажигания, обследуйте тщательно снегоборщик на предмет наличия повреждений и, если необходимо, произведите ремонт перед тем как снова запустить двигатель.

4. Если устройство начало сильно вибрировать, немедленно остановите двигатель и выясните причину вибрации. Вибрация обычно является признаком неисправности.
5. Всегда останавливайте двигатель если вы приостановили работу, перед очисткой снегозаборника, ротора или лотка выброса снега, а также если вы собираетесь проводить осмотр, ремонт или регулировку устройства.
6. Перед чисткой, ремонтом или осмотром убедитесь что все движущиеся части устройства остановились. Отсоедините клемму свечи зажигания и расположите ее так, чтобы исключить случайный запуск двигателя. В устройствах с электрическим мотором отсоедините кабель.
7. Не запускайте двигатель внутри помещений, исключение составляют случаи, когда устройство нужно выкатить из дома или закатить в дом. Откройте двери; выхлопные газы опасны для здоровья.
8. Не чистите снег поперек склона. Проявляйте особую осторожность при изменении направления наклона. Не пытайтесь чистить от снега крутые склоны.
9. Никогда не используйте снегоборщик если его защитные приспособления не стоят на месте.
10. Никогда не используйте снегоборщик вблизи стеклянных деталей, автомобилей, витрин и т.д. без предварительной регулировки угла выброса снега. Не подпускайте к устройству детей и животных.
11. Не перегружайте снегоборщик пытаясь убрать большое количество снега на большой скорости.
12. Никогда не работайте на высокой скорости на скользкой поверхности. Будьте осторожны при движении в обратном направлении.
13. Никогда не направляйте лоток выброса снега не прохожих и не допускайте, чтобы они находились впереди устройства.
14. Разблокируйте все рычаги управления приводами в случае транспортировки устройства, а также если вы закончили работу.
15. Используйте только приспособления и аксессуары одобренные производителем снегоборщика (например грузы для колес, противовесы, кабели и т.д.).
16. Никогда не работайте снегоборщиком при недостаточной видимости и освещении. Крепко держитесь за ручки снегоборщика и будьте уверены в том, куда наступаете. Во время работы передвигайтесь шагом; никогда не бегайте.

Уход и хранение

1. Периодически проверяйте состояние болтов устройства и болтов крепления двигателя для поддержания снегоборщика в хорошем рабочем состоянии.
2. Не допускайте хранение снегоборщика с топливом в топливном баке в помещениях с повышенной опасностью его воспламенения (наличие нагревателей, сушилок для белья, котлов отопления и т.д.). Перед помещением устройства на хранение дайте двигателю остыть.
3. Помещая снегоборщик на длительное хранение прочитайте о необходимых действиях в данной инструкции по эксплуатации.
4. Поддерживайте в хорошем состоянии таблички с данными по безопасности и использованию.
5. По окончании уборки снега дайте устройству поработать несколько минут во избежание "прихватывания" ротора.

Školení

1. Pečlivě si přečtete příručku s pokyny k provozu a údržbě. Důkladně se seznamte s ovládáním a správným používáním stroje. Musíte vědět jak stroj zastavit a rychle vypnout ovládání.
2. Nikdy nenechte stroj ovládat dětmi. Nikdy nedovoďte dospělým pracovat se strojem bez řádných pokynů.
3. Udržujte pracovní prostor bez osob, zejména malých dětí a domácích zvířat.
4. Vyhýbejte se uklouznutí nebo upadnutí, zejména když se strojem couváte.

Příprava

1. Důkladně prohlédněte prostor kde se stroj bude používat a odstraňte všechny rohožky, sáňky, prkénka, dráty a jiné předměty.
2. Odstraňte všechny západky a před nastartováním motoru zařaďte neutrál.
3. Neprovozujte stroj bez vhodného zimního oblečení. Obujte si takové boty, které budou vhodné pro kluzký povrch.
4. S palivem zacházejte opatrně, je vysoce hořlavé.
 - a) Používejte nádobu schválenou pro palivo.
 - b) Nikdy nedoplňujte palivo do běžícího nebo horkého motoru.
 - c) Palivovou nádržku doplňujte venku a s velkou opatrností. Nikdy nádržku nedoplňujte uvnitř.
 - d) Víčko nasadte pevně a rozlité palivo utřete.
5. U všech strojů s elektrickým pohonem motoru nebo elektrickým startováním používejte zástrčky s třemi kontakty.
6. Nastavte výšku sběrného koše tak, aby nedrhnul o šterkový povrch.
7. Nikdy nezkoušejte provádět jakékoliv nastavení při běžícím motoru (vyjma kde je to výslovně doporučeno výrobcem).
8. Před zahájením úklidu sněhu nechte motor i stroj přizpůsobit se venkovní teplotě.
9. Provozování jakéhokoliv stroje s pohonem může způsobit vyvrstvení předmětů do očí. Za provozu nebo při seřizování či opravě si vždy nasazujte ochranné brýle nebo obličejový štít.

Provoz

1. Nepřibližujte se rukama ani nohama k otáčejícím se částem. Neustále se udržujte od výpustných otvorů.
2. Dbejte opatrnosti při provozu na šterkových cestách, chodnicích nebo silnicích, anebo když je přejíždíte. Dbejte pozornosti ohledně dalšího provozu na nich.
3. Po nárazu na cizí předmět zastavte motor, odpojte kabel zapalovací svíčky, důkladně sněhovou frézou prohlédněte, zda není něco poškozeného a pak teprve stroj znovu pusťte.

4. Jestliže se stroj začíná nenormálně chvět, zastavte motor a ihned zjistěte příčinu. Vibrace jsou obvykle známkou nějakého problému.
5. Zastavte motor kdykoli jej necháváte v provozní poloze, abyste mohli vyčistit koš s vrtulí nebo vodítko a při provádění jakýchkoliv oprav, seřizení nebo prohlídek.
6. Při čištění, opravě nebo prohlídce zkontrolujte, zda sběrač/oběžné kolo a všechny pohybující se díly se zastavily. Odpojte kabel zapalovací svíčky a udržujte jej mimo svíčku, aby se zamezilo náhodnému nastartování. Odpojte kabely i na elektromotorech.
7. Nenechávejte běžet motor uvnitř vyjma jeho nastartování a při zajištění sněhové frézy ven nebo dovnitř budovy. Vnější dveře nechte otevřené, výfukové plyny jsou nebezpečné.
8. Neuklízejte sníh podél svahu. Dbejte mimořádné pozornosti při změně směru na svahu. Nezkoušejte uklízet strmé svahy.
9. Nikdy neprovozujte sněhovou frézou bez řádných ochranných štítů nebo jiných bezpečnostních ochranných zařízení na svém místě.
10. Nikdy neprovozujte sněhovou frézou poblíž skleněných krytů, automobilů, okenních světlíků, prohlubní atd. bez řádného nastavení úhlu vyhazování sněhu. Udržujte děti a domácí zvířata v dostatečné vzdálenosti.
11. Nepřetěžujte stroj pokusy uklidit sníh příliš rychlým záběrem.
12. Nikdy neprovozujte stroj vysokou přepravní rychlostí na kluzkých površích. Při obracení dbejte pozornosti.
13. Nikdy nevyhazujte sníh přímo u kolemstojících nebo nenechávejte nikoho před strojem.
14. Při přesunování stroje nebo když není používán, odpojte pohon sběrače/oběžného kola.
15. Používejte jen přídatná zařízení a příslušenství schválená výrobcem sněhové frézy (jako např. závaží na kola, protizávaží, kabiny atd.).
16. Nikdy neprovozujte sněhovou frézou bez dobré viditelnosti nebo osvětlení. Vždy zkontrolujte své postavení a držte se pevně držadel. Chodte, nikdy neběhejte.

Údržba a uskladnění

1. Kontrolujte upevňovací šrouby, šrouby uchycení motoru atd. a častých intervalech, zda jsou řádně utaženy, aby stroj byl v bezpečném provozním stavu.
2. Nikdy neuskładňujte stroj s palivem v nádržce uvnitř budovy, kde jsou přítomny zdroje zapálení, jako horká voda, topidla, sušiče prádla atd. Před uskladněním v jakémkoliv uzavřeném prostoru nechte motor vychladnout.
3. Má-li se sněhová fréza uskladnit delší dobu, ohledně důležitých podrobností se vždy obraťte na příručku majitele.
4. Podle potřeby udržujte nebo vyměňte bezpečnostní štítky a štítky s pokyny.
5. Po dokončení úklidu sněhu nechte ještě stroj běžet několik minut, aby se zamezilo zamrznutí sběrače/oběžného kola.

Obuka

1. Pažljivo pročitajte priručnik s naputcima o načinu rada i servisiranju stroja. Do tančina se upoznajte sa upravljačkim funkcijama i sa pravilnom uporabom opreme. Budite sposobni da u svakom trenutku zaustavite stroj i brzo iskopčate upravljačke funkcije.
2. Nikada ne smijete dozvoliti djeci uporabu opreme. Nikada ne smijete dozvoliti odraslim uporabu opreme, prije nego što se upoznaju sa svim potrebnim naputcima.
3. Područje koje želite čistiti morate isprazniti od ljudi, a posebno male djece i domaćih životinja.
4. Uvijek budite krajnje pozorni da izbjegnute klizanje ili prevrtanje, a naročito kada vozite unatrag.

Pripreme

1. Detaljno pregledajte područje na kojem će te uporabiti opremu i uklonite sve otirače za obuću, saonice, daske, žice i druge predmete koji su se slučajno našli na putu.
2. Prije paljenja motora, iskopčajte sve spojke i postavite ručicu u neutralan položaj.
3. Ne upotrebljavajte opremu, ako niste obučeni u odgovarajuću zimsku odjeću. Nosite obuću koja je posebno izrađena za hodanje po klizavom terenu.
4. Pažljivo rukujte gorivom; ono je visoko zapaljivo.
 - a) Upotrebljavajte kontejnere koji su odobreni za skladištenje benzina.
 - b) Nikada ne smijete dolijevati gorivo, dok je motor u radu ili je još vruć.
 - c) Rezervoar za benzin puniti na otvorenom prostoru, krajnje pažljivo. Nikada ne smijete puniti rezervoar benzinom u zatvorenom prostoru.
 - d) Po završenom točenju vratite pokrove na njihovo mjesto i čvrsto ih zategnite. Proliveni benzin pobrišite i posušite s krpom.
5. Upotrebljavajte zaštićene, trolpolne utikače za sve uređaje koji koriste električne pogonske motore ili motore s električnim startanjem.
6. Kada čistite površine posute šljunkom ili tucanikom, morate podesiti visinu kućišta sabirača prema trenutnom stanju na putu.
7. Dok je motor u radu, ne smijete obavljati nikakva podešavanja (izuzetak su podešavanja za koja proizvođač tako preporučuje).
8. Prije početka čišćenja snijega, pričekajte par trenutaka da se stroj prilagodi vanjskoj temperaturi.
9. Svaki stroj sa vlastitom energijom, sposoban je povući i baciti veće predmete, koji su se slučajno našli na putu. Takvi predmeti mogu pogoditi operatera opreme u oči i zato je, pri radu, podešavanju i popravcima, potrebno nositi zaštitne naočale ili štitnike za oči.

Upravljanje strojem

1. Ne postavljajte ruke ili noge u blizinu rotacionih dijelova. Otvor za pražnjenje morate redovno čistiti.
2. Budite krajnje pažljivi kada radite na površinama posutim šljunkom. Isto važi i kada ste u transportu pa naiđete na šljunkovite ceste, putove ili šetališta. Kada se uključujete u saobraćaj, budite uvijek spremni na razne opasnosti.
3. Ako udarite u nepoznati predmet, ugasite motor, odvojite priključni kabel svjeće i pažljivo pregledajte bacač snijega. Ako opazite bilo kakvo oštećenje, popravite ga prije ponovnog paljenja motora.

4. Ako uređaj počne nenormalno vibrirati, ugasite motor i odmah potražite razlog. Vibracije u većini slučajeva upozoravaju na ozbiljne teškoće.
5. Kad god napuštate vozačko mjesto ugasite motor. Motor morate također ugasiti kada želite očistiti začepljeno kućište sabirača / rotacijskog pogona ili otvor za pražnjenje i kada vršite bilo kakve popravke, podešavanja ili pregledavanje.
6. Kada čistite, popravljate ili pregledavate, prije početka akcije provjerite da li su sabirač / rotacijski pogon i svi drugi pomični dijelovi, u potpunom mirovanju. Odvojite priključni kabel svjeće i odložite ga tako da spriječite slučajno pokretanje motora. Odvojite napojni kabel za električne motore.
7. Ne pokrećite motor u zatvorenom prostoru, osim kad ga palite ili pomičete bacač snijega u ili iz zgrade. U takvim slučajevima držite vanjska vrata otvorena; ispušni plinovi su opasni.
8. Nikada ne čistite snijeg poprijeko na kosinu. Kada mijenjate smjer na kosinama, budite krajnje pozorni. Ne čistite snijeg na prekomjerno strmim kosinama.
9. Nikada ne čistite snijeg i ne pokrećite bacač snijega, ako ima oštećene štitnike, odbojnice ili nema namještene druge sigurnosne naprave.
10. Ne upotrebljavajte bacač snijega pored staklenih površina, automobila, prozora i slično, ako niste podesili kut i daljinu bacanja snijega.
11. Ne smijete čistiti snijeg sa prevelikom brzinom, jer ćete time preopteretiti motor.
12. Na klizavom terenu, niti prilikom transporta ne smijete voziti većom brzinom. Posebno budite pažljivi pri vožnji unatrag.
13. Nikada ne usmjeravajte pražnjenje snijega prema promatračima i ne dozvolite da prilaze ili stoje ispred stroja.
14. Isključite napajanje sabirača / rotacijskog pogona kada je bacač snijega u transportu ili nije u uporabi.
15. Upotrebljavajte samo priključke i opremu koje je odobrio proizvođač bacača snijega (takva oprema su utezi za kotač, kontrautezi, kabina i slično).
16. Nikada ne upotrebljavajte bacač snijega, ako nije dobra vidljivost ili ako je premalo svjetla. Ako vučete stroj ručno, uvijek pazite da koračate sigurno i da stojite stabilno, a ručice uvijek držite čvrsto. Hodajte; nikad ne trčite.

Održavanje i skladištenje

1. Provjeravajte sigurnosne (škarjaste) vijke, vijke za montažu motora i sl., u malim intervalima. Redovno kontrolirajte njihovu zategnutost, da bi osigurali uvjete za pravilan rad opreme.
2. Nikada ne skladištite stroj sa gorivom u rezervoaru, ako se nalazi u zatvorenom prostoru u kojem postoji mogućnost nastajanja iskre odnosno paljenja, a takvu opasnost nose grijači vode i prostorija, strojevi za sušenje rublja i sl. Prije skladištenja opreme u bilo kojem zatvorenom prostoru, počekaite da se motor ohladi.
3. Ako bacač snijega želite uskladištiti za duže vrijeme, uvijek pročitajte naputke i važne detalje u priručniku za korisnika.
4. Održavajte vidljivim naljepnice sa sigurnosnim informacijama i naputcima, a po potrebi ih zamijenite.
5. Po završenom čišćenju snijega pustite motor da radi još nekoliko minuta da spriječite smrzavanje sabirača / rotacijskog pogona.

SI Navodila za varno delo s snežnim odmetalom

Urjenje

1. Pazljivo preberite priročnik z navodili za delo in popravila. Natančno se seznanite z upravljalnimi funkcijami in pravilno uporabo opreme. Morate znati, kako naj hitro ustavite in izklopite upravljalne funkcije.
2. Nikoli ne dovolite otrokom, da uporabljajo opremo. Nikoli ne dovolite odraslim, ki niso seznanjeni s potrebnimi navodili, da uporabljajo opremo.
3. Vedno poskrbite, da na območju, ki ga čistite ni ljudi, še posebej pa majhnih otrok in domačih živali.
4. Pri vožnji ravnajte previdno, da se izognete drsenju ali prevrnitvi.

Priprave

1. Natančno preglejte območje, kjer bo oprema uporabljena in odstranite vse predpražnike, sani, deske, žice in druge predmete.
2. Pred vžigom motorja izklopite vse sklopke, tako da postavite prestavno ročico v prosti tek.
3. Stroja ne uporabljajte, če niste oblečeni v primerno zimsko obleko. Obutev naj bo taka, da omogoča varen korak, če bi tudi stopili na spolzka tla.
4. Pazljivo ravnajte z gorivom; gorivo je hitro vnetljivo tekočina.
 - a) Uporabljajte odobrene posode za gorivo.
 - b) Nikoli ne smete dolivati goriva, ko motor deluje ali je še vroč.
 - c) Gorivo dolivajte pazljivo. Med točenjem goriva v rezervoar stroj ne sme biti v zaprtem prostoru. Nikoli ne smete točiti goriva, ko je stroj v zaprtem prostoru.
 - d) Vrnite nazaj in trdno privijte pokrove posod za gorivo ter pobrišite polito gorivo.
5. Za priključitev vseh strojev na elektromotor ali na motor z električnim zaganjačem, uporabite ustrezno zavarovane tripolne vtiče.
6. Pri čiščenju gramoznih in kamnitih tal, nastavite ustrezno višino ohišja zbiralnika.
7. Med delovanjem stroja, ne smete izvajati nobenih nastavitvev, razen če ni tako priporočilo izdelovalca.
8. Preden začnete odmetavati sneg, počakajte, da se motor prilagodi zunanji temperaturi
9. Pri delovanju vseh strojev na motorni pogon se lahko zgodi, da vam stroj kamne in druge predmete zaluča v oči. Med delovanjem stroja in med izvajanjem nastavitvev oziroma popraviljanjem vedno imejte varnostna očala ali ščitnike za oči.

Upravljanje s strojem

1. Rok ali nog ne postavljajte v bližino ali pod dele, ki se vrtijo. Odprtina za praznjenje mora vedno biti čista.
2. Ko čistite ali prečkate z gramozom posuta tla, sprehajališča ali ceste, bodite skrajnje previdni. Vedno pazite na promet in bodite pripravljeni na morebitne skrite nevarnosti.

3. Če udarite v neznan predmet ugasnite motor, odklopite vodnik električnega toka svečke, natančno preglejte snežno odmetalo in popravite vse nastale poškodbe preden nanovo prižgete motor in zaženete snežno odmetalo.
4. Če stroj začne nenavadno vibrirati, ugasnite motor in nemudoma poiščite vzrok vibracije. Vibracija je na splošno svarilo, da lahko nastopijo težave.
5. Ugasnite motor vsakič, ko zapustite stroj, preden izklopite ohišje zbiralnika / pogonskega kola ali jašek za praznjenje, ko izvajate popravila in nastavitve ali pregledujete stroj.
6. Preverite ali so zbiralnik / pogonsko kolo in vsi premični deli izklopljeni, preden začnete s čiščenjem, popravili ali pregledovanjem. Odklopite vodnik električnega toka svečke in odmaknite el. priključek, da ne pride slučajno v stik s svečko in povzroči naključni vžig motorja.
7. Motor naj ne deluje v zaprtem prostoru, razen pri zagonu in v primeru, ko je treba snežno odmetavalo pripeljati v ali iz stavbe.
8. Ne smete čistiti snega prečno na strmino. Spremembe smeri na strmini, opravljajte skrajnje previdno. Ne čistite strmin s čezmernimi nagibi.
9. S snežnim odmetalom ne smete delati brez nameščenih ustreznih vodil, plošč ali drugih varnostnih zaščitnih naprav.
10. S snežnim odmetalom ne smete delati v bližini steklenih sten, avtomobilov, oken itn., če nimate nastavljenega kota praznjenja snega.
11. Ne smete čistiti s čezmernimi obrati motorja, ker to preobremenjuje motor čez meje njegove zmogljivosti.
12. S strojem ne smete delati pri najvišji hitrosti, če so tla spolzka. Bodite zelo previdni pri vožnji v nazaj.
13. Ne smete odmetavati sneg v mimoidoče niti dovoliti, da kdorkoli stoji pred strojem.
14. Izklopite pogon zbiralnika / pogonskega kola pred transportom oz. po končanem delu.
15. Uporabljajte samo priključke in pribor, ki jih je proizvajalec snežnega odmetala odobril.
16. S snežnim odmetalom ne smete delati med časom zmanjšane vidljivosti ali svetlobe. Vedno pazite kam stopite in trdo se oprijemajte držal. Korakajte, nikoli pa ne tecite.

Vzdrževanje in shranjevanje

1. Da zagotovite pravilno in varno delovanje opreme, morate redno pregledovati zategnjenost vijakov in matic za rezila, vijakov za namestitev motorja in vseh ostalih.
2. Stroja z bencinom v rezervoarju ne smete shranjevati v zaprtih prostorih, kjer obstaja možnost, da hlapi bencina pridejo v stik z viri, ki lahko vnamejo bencin. Taki viri so ogrevalne naprave za vodo in prostore, sušilni stroji za perilo in podobno.
3. Ko shranjujete snežno odmetalo za dlje časa, obvezno preberite navodila v uporabniškem priročniku.
4. Vzdržujte varnostne in svarilne nalepke ter jih po potrebi zamenjajte z novimi.
5. Po končanem odmetavanju snega pustite motor delovati še nekaj minut, da preprečite zmrzovanje zbiralnika/vijaka.

(Rus) Эти символы могут встретиться вам как на снегоборщике, так и в прилагаемой к нему литературе. Изучите и поймите их значение.

(CZ) Tyto symboly se mohou objevit na stroji nebo v literatuře dodávané s výrobkem. Naučte se jejich významu.

(HR) Ovi simboli pojavljivati će se na samom stroju ili u literaturi poslanoj uz proizvod. Naučite ih i razložite si njihovo značenje.

(SI) Te simbole lahko srečate na stroju ali v dokumentaciji, ki je priložena k izdelku. Naučite se jih in si zapomnite njihov pomen.



ДВИГАТЕЛЬ ВКЛ
MOTOR ZAPNUT
MOTOR UKLJUCEN
MOTOR PRIŽGAN



ДВИГАТЕЛЬ ВЫКЛ
MOTOR VYPNUT
MOTOR ISKLJUCEN
MOTOR UGAŠNJEN



БЫСТРО
RYCHLE
BRZO
HITRO



МЕДЛЕННО
POMALU
POLAKO
POCASI



•ЗАСЛОНКА
•ODFUK
•СОК
•STARTNA
LOPUTA ZA ZRAK



•ПРАЙМЕР
•PRIMER
•UBRIZGAVANJE
GORIVA
•VBRIZGALKA
POGONSKEGA GORIVA



ТОПЛИВО
OLEJE
ULJA
OLJA



МАСЛА
PALIVO
GORIVO
GORIVO



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
VÝSTRAHA
OPREZ
OPOZORILO



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
UPOZORNENÍ
UPOZORENJE
SVARILO



ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
PRECTETE SI PRÍRUCKU MAJITELE
PROCITAJTE PRIRUCNIK ZA KORISNIKA
PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROCNIK



•ОПАСНОСТЬ, ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ РУК И НОГ
•NEBEZPEČÍ, NESTRKEJTE DOVNITR RUCI A NOHY
•OPASNO, DRŽITE RUKI I NOGE NA SIGURNOJ
RAZDALJINI
•NEVARNO, ODMAKNITE ROKE IN NOGE



•ЕВРОПЕЙСКАЯ ДИРЕКТИВА
ПО БЕЗОПАСНОСТИ В МАШИНОСТРОЕНИИ
•EVROPSKÁ NAŘÍZENÍ O BEZPEČNOSTI STROJŮ
•EVROPSKA DIREKTIVA O VARNOSTI STROJEV
•EVROPSKE DIREKTIVE ZA SIGURNOST STROJEVA



ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ
HORKÉ POVRCHY
VRUCE POVRŠINE
VROCE POVRŠINE

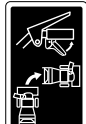


КРАН ВЫКЛЮЧЕНИЯ ПОДАЧИ ТОПЛИВА
VENTIL UZAVÍRÁNÍ PALIVA
VENTIL ZA ZATVARANJE DOVODA GORIVA
VENTIL ZA ZAPIRANJE DOVODA GORIVA

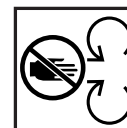


РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ШНЕКА
NASTAVENÍ VÝŠKY ŠNEKU
PODEŠAVANJE VISINE PUŽA
NASTAVITEV VIŠINE PODAJALNEGA POLŽA

ПРИВОД ЛЕВОГО КОЛЕСА
ZATÁČENÍ VLEVO
UPRAVLJANJE NA LIJEVO
USMERI LEVO



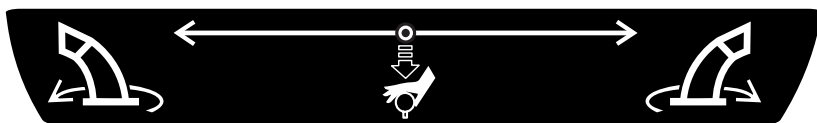
ПРИВОД ПРАВОГО КОЛЕСА
ZATÁČENÍ VPRAVO
UPRAVLJANJE NA DESNO
USMERI DESNO



•НЕ СНИМАТЬ ЗАЩИТУ ПРИ РАБОТАЮЩЕМ ДВИГАТЕЛЕ
•NEODSTRANUJTE KRYTY PRI BEŽÍCÍM MOTORU
•NE SKIDAJTE ŠTITNIKE DOK JE MOTOR U RADU
•MED DELOVANJEM STROJA,
NE SMETE ODSTRANJEVATI ŠCITNIKOV



•ОПАСАЙТЕСЬ ВЫЛЕТАЮЩИХ ПРЕДМЕТОВ
НЕ ПОДПУСКАЙТЕ ПОСТОРОННИХ ЛИЦ
•PAMATUJTE NA VYMRŠTUJÍCÍ SE
PREDMETY DRŽTE KOLEMSTOJÍCÍ V
DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI
•POZOR,
BACENI PREDMETI VAS MOGU
POGODITI DRŽITE PROMATRACE NA
SIGURNOJ RAZDALJINI
•BODITE POZORNI
NA ZALUCANE PREDMETE DRŽITE
MIMOIDOCE NA VARNI RAZDALJI



ПОВЕРНУТЬ ВЛЕВО
OTOCIT DOLEVA
ROTIRAJ LIJEVO
VRTENJE V LEVO

НАЖАТЬ ВНИЗ
ZATLACIT
GURNI DOLE
POTISNITE NAVZDOL

ПОВЕРНУТЬ ВПРАВО
OTOCIT DOPRAVA
ROTIRAJ DESNO
VRTENJE V DESNO

ВПЕРЕД
VPRED
NAPRIJED
NAPREJ

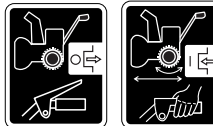
ОТРАЖАТЕЛЬ
DEFLEKTOR
DEFLEKTOR
DEFLEKTOR

НАЗАД
ZPETNÝ CHOD
UNATRAG
VZVRATNO

ВВЕРХ
NAHORU
GORE
NAVZGOR

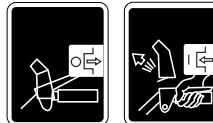
ВНИЗ
DOLU
DOLE
NAVZDOL

ПРИВОД ТЯГИ – ВЫКЛ
POJEZD - VYPNUTO
VUCNI POGON - ISKLJUCEN
VLECNI POGON - IZKLOPLJEN



ПРИВОД ТЯГИ – ВКЛ
POJEZD - ZAPNUTO
VUCNI POGON - UKLJUCEN
VLECNI POGON - VKLJUCEN

ВЫБРОС – ВЫКЛ
DMYCHADLO - VYPNUTO
VENTILATOR - ISKLJUCEN
VENTILATOR - IZKLOPLJEN



ВЫБРОС – ВКЛ
DMYCHADLO - ZAPNUTO
VENTILATOR - UKLJUCEN
VENTILATOR - VKLJUCEN



МОЩНОСТЬ ЗВУКА
ÚROVEN SPRÁVNÉHO VÝKONU
NIVO JACINE ZVUKA
NIVO JAKOSTI ZVOKA

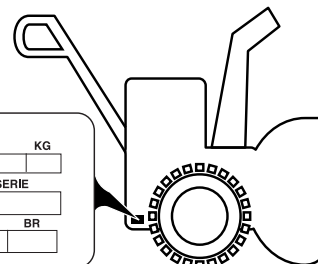


• ПЕРЕД ОБСЛУЖИВАНИЕМ СНИМИТЕ КЛЕММУ СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ
• PRED ÚDRŽBOU ODEJMETE KABEL ZAPALOVACÍ SVÍCKY
• ODVOJITE PRIKLJUCNI KABEL SVJECICE, PRIJE RADA NA ODRŽAVANJU
• PRED ZACETKOM VZDRŽEVALNIH DEL ODKLOPITE VODNIK EL. TOKA SVECKE



• НЕ РАБОТАТЬ НА СКЛОНАХ БОЛЕЕ 10 ГРАДУСОВ
• NEPROVOZUJTE NA SVAZÍCH PRES 10°
• NE SMIJETE RADITI NA KOSINAMA VECIM OD 10°
• NE UPORABLJAJTE STROJA, CE NAGIB TERENA PRESEGA 10 STOPINJ

MODEL / MODELE	SERIAL / SERIE
PRODUCT NO. / PRODUIT NO.	KW / RPM BR
MADE IN U.S.A. / FABRIQUE AUX E.U.	



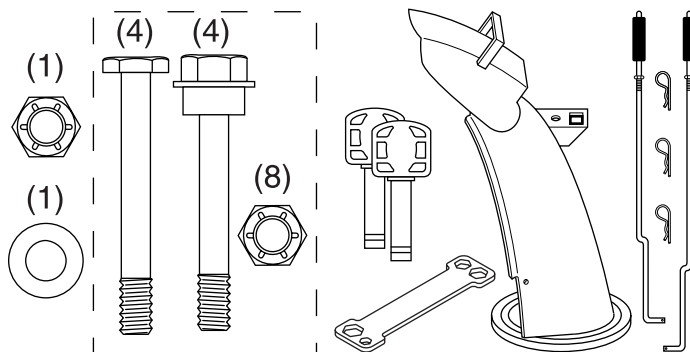
 hp/kw	5.5 / 4,1	 cm	61	ISO 3744 98/37/EC	LpA ≤ 90 dBA
				2000/14/EC	LwA ≤ 105 dBA
 km/h	0 – 3,6	 KG	98	 m/s ² ВИБРАЦИЈА VIBRACIJE VIBRACE VIBRACIJA	EN 1033 4

(Rus) Перед использованием снегоуборщик необходимо установить некоторые детали, которые для удобства транспортировки отсоединены и находятся в этой же коробке. На картинке изображено какие части необходимо установить.

(CZ) Před použitím sněžové frézy se musí namontovat určité díly, které jsou z přepravních důvodů přiloženy v balení. Obrázek ukazuje které díly se musí namontovat.

(HR) Prije početka rabe bacača snijega potrebno je sklopiti određene dijelove. Ti dijelovi su zbog sigurnijeg transporta priloženi zapakovani. Na slici je prikazano koje dijelove morate sklopiti.

(SI) Pred uporabo snežnega odmetala je potrebno nekatere dele sestaviti. Zaradi zaščite pri transportu se ti deli dobavijo ločeno. Dele sestavite v skladu s sliko v priloženi dokumentaciji.



(Rus) Распакуйте снегоуборщик

1. Выньте из коробки свободно лежащие детали и коробки.
2. Разрежьте грани коробки сверху вниз и положите стенки коробки на землю.
3. Удалите все упаковочные материалы за исключением пластикового хомута удерживающего рычаг управления скоростью возле нижней ручки.
4. Извлеките снегоуборщик из коробки и внимательно осмотрите не осталось ли в коробке каких-либо деталей.

(HR) Raspakivanje bacača snijega

1. Raspakujte sve dostupne sastavne dijelove i kutijes dijelovima.
2. Razrežite sva četiri kuta kartona i odvojite stranice.
3. Odstranite sav pakirni materijal osim plastične veze za povezivanje ručice za upravljanje brzinom sa donjim rukohvatom.
4. Skinite pakirni karton s bacača snijega i dobro provjerite, da li je u njemu ostao još neki od sastavnih dijelova.

(CZ) Vyjmutí sněžové frézy z krabice

1. Vyjměte z krabice všechny volné díly a krabičky.
2. Odřízněte všechny čtyři rohy krabice a klogy rozložte.
3. Vyjměte všechny balící materiály vyjma plastového stahovadla držícího tyč ovládání rychlosti ke spodnímu držadlu.
4. Vyjměte z krabice sněžovou frézu a krabici prohlédněte, zda v ní nezůstaly nějaké volné díly.

(SI) Kako vzeti snežno odmetalo iz kartonske embalaže

1. Vzemite vse dostopne nepritrjene dele in škatle z deli iz kartonske embalaže.
2. Odrežite vsa štirikotna embalaže in odstranite kartonske stranice.
3. Odstranite vse dele embalaže, razen plastične povezave, ki drži ročico za upravljanje hitrosti pritrjeno na spodnji ročaj.
4. Vzemite še snežno odmetalo in odstranite embalažo. pazljivo preglejte ali je ostal še kakšen del v embalaži.

Rus Подготовка снегоборщника к работе Ящик для инструментов

В комплект снегоборщника входит ящик для инструментов. Ящик располагается в верхней части крышки ремennого привода. Он предназначен для хранения запасных болтов, гаек и входящего в комплект комбинированного гаечного ключа.

ПРИМЕЧАНИЕ: Комбинированный гаечный ключ может быть использован для установки выбрасывателя на снегоборщик, а также для регулировки направляющих салазок.

CZ Jak sněhovou frézu nastavit Skříňka na nářadí

Na sněhové fréze je k dispozici skříňka na nářadí. Je umístěna na horní straně krytu řemene. Uložte do ní náhradní šrouby, matky a vícenásobný klíč, dodaný v sáčku ve skříňce na nářadí.

POZNÁMKA: Vícenásobný klíč lze použít k osazení sběrací otočné hlavy na frézu a seřízení smykových desek.

HR Postavite vaš bacač snijega Kutija s alatom

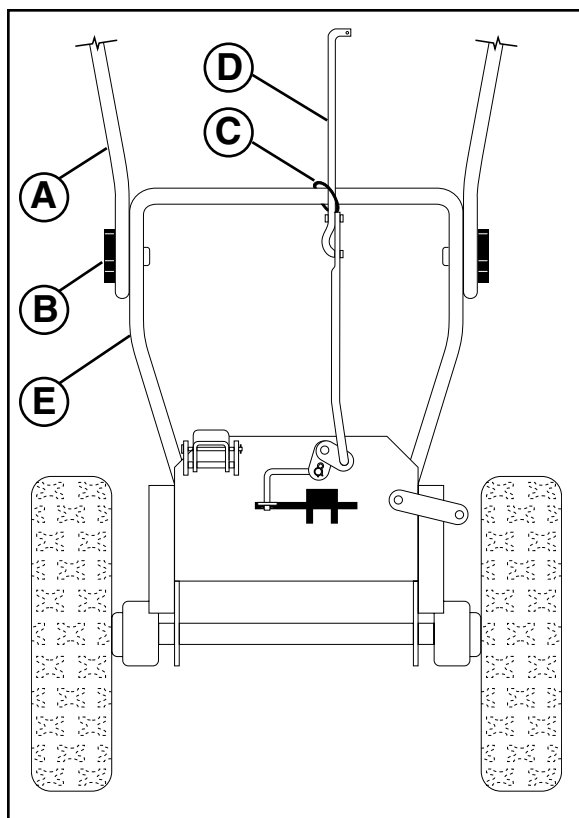
Na vašem bacaču snijega nalazi se kutija s alatom. Namještena je na vrhu poklopca za remen. U njoj su rezervni deli, kot so pritrđilni vijaki, matice i univerzalni ključ.

UPUTA: Univerzalni ključ možete uporabiti za sklapanje rotacijske glave cijevi (za bacanje snijega) na bacač snijega, kao i za podešavanje odbojnika.

SI Zagon snežnega odmetala Škatla za orodje

Vaše snežno odmetalo je oskrbljeno s škatlo za orodje, ki je nameščena na pokrovu jermena. V njej je vrečka z rezervnimi deli, kot so pritrđilni vijaki, matice in univerzalni - nastavljeni ključ za odvijanje.

OPOMBA: Univerzalni - nastavljeni ključ se lahko uporablja za pritrdjevanje vrtljive glave jaška na snežno odmetalo in za nastavev odbijača.



Rus Разверните верхнюю ручку

1. Поднимите верхнюю ручку (А) в рабочее положение и тщательно закрепите с помощью барашков (В).

Установите рычаг управления скоростью

1. Удалите пластиковый хомут (С) удерживающий рычаг (D) у нижней ручки (Е).
2. Вставьте рычаг в кронштейн управления скоростью (G) и закрепите с помощью пружины (F).

CZ Rozložení horního držadla

1. Horní držadlo (A) zvedněte do pracovní polohy a utáhněte knoflíky držadla (B).

Namontování tyče ovládání rychlosti

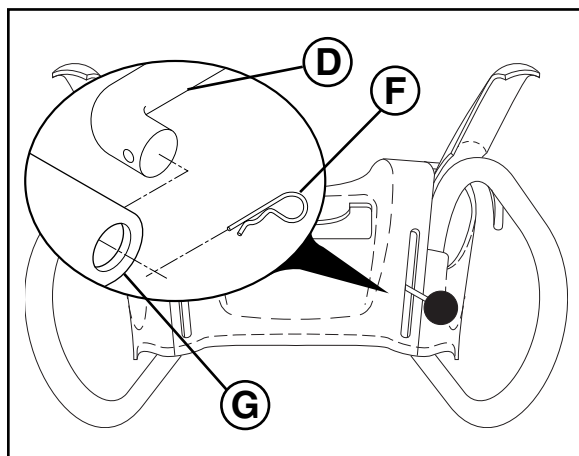
1. Vyjměte plastové stahovadlo (C) přidržující tyč (D) ke spodnímu držadlu (E).
2. Tyč vložte do konzolky ovládání rychlosti (G) a zajistěte ji zádržnou pružinou (F).

HR Postavljanje gornjeg rukohvata

1. Dignite gornji rukohvat (A) u položaj za rad i pričvrstite čvrsto njegov gumb (B).

Ugradnja ručice za upravljanje brzinom

1. Odstranite plastičnu vezu (C) koja pričvršćuje ručicu (D) na donji rukohvat (E).
2. Uložite ručicu u nosač upravljača brzine (G) i osigurajte vezu sigurnosnom oprugom (F).

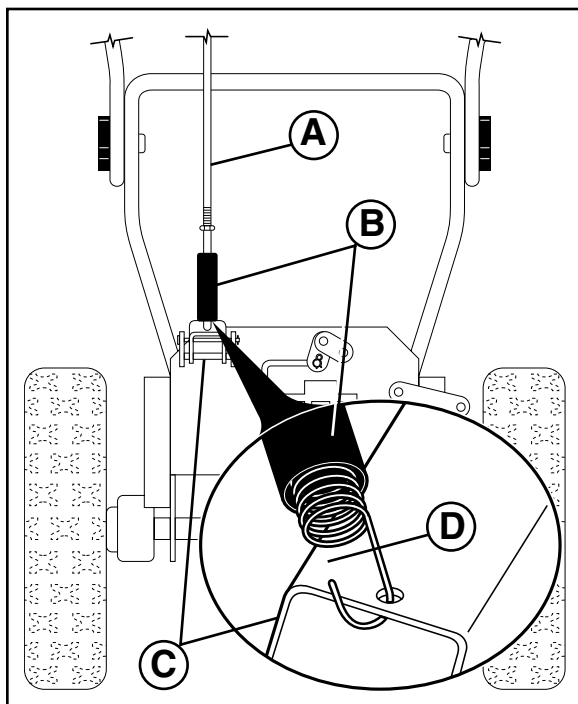


SI Nastavev zgornjega ročaja

1. Dvignite zgornji ročaj (A) v položaj za delovanje in pritrdite gumbe ročaja (B).

Namestitev ročice za upravljanje hitrosti

1. Odstranite plastično povezavo (C), ki drži ročico (D) pritrjeno na spodnji ročaj (E).
2. Vložite ročico v nosilec (G) za upravljanje hitrosti in zavarujte vez z vzmetno varovalko (F).



Rus Установите рычаг управления приводом

Рычаг управления приводом (А) имеет на конце пружины окончание в виде крючка, как показано на рисунке.

1. Сдвиньте резиновую манжету (В) вверх и закрепите крючок пружины на вращающемся кронштейне (С) так чтобы крючок смотрел вниз, как показано на рисунке (D).
2. Расположив верхнюю часть рычага под левой стороной панели управления заведите рычаг вниз и вставьте верхушку рычага в отверстие в кронштейне управления приводом (Е). Закрепите с помощью фиксирующей пружины (F).

CZ Montáž tyče ovládní pojezdu

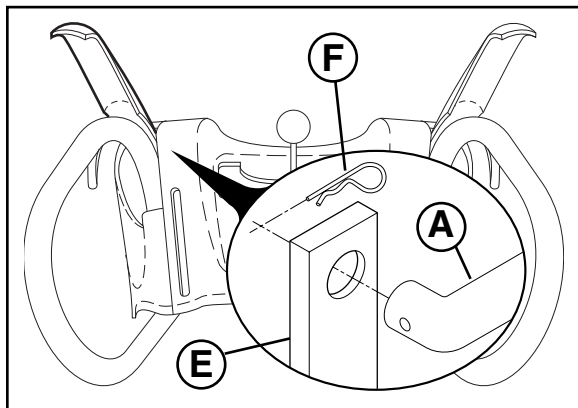
Tyč ovládní pojezdu (A) má na konci pružiny dlouhou smyčku, viz vyobrazení.

1. Z tyče stáhněte pryžový převlek (B) a konec pružiny zahákněte do otočné konzolky (C) se smyčkou otevřenou dolů, jak ukazuje obrázek (D).
2. S horním koncem tyče ustaveným pod levou stranou ovládacího panelu zatlačte tyč dolů a vložte horní konec tyče do otvoru v konzolce ovládní pohonu (E). Zajistěte ji zádržnou pružinou (F).

HR Ugradnja ručice za vučni pogon

Ručica za vučni pogon (A) ima dugu petlju na koncu opruge, kao što se vidi na slici.

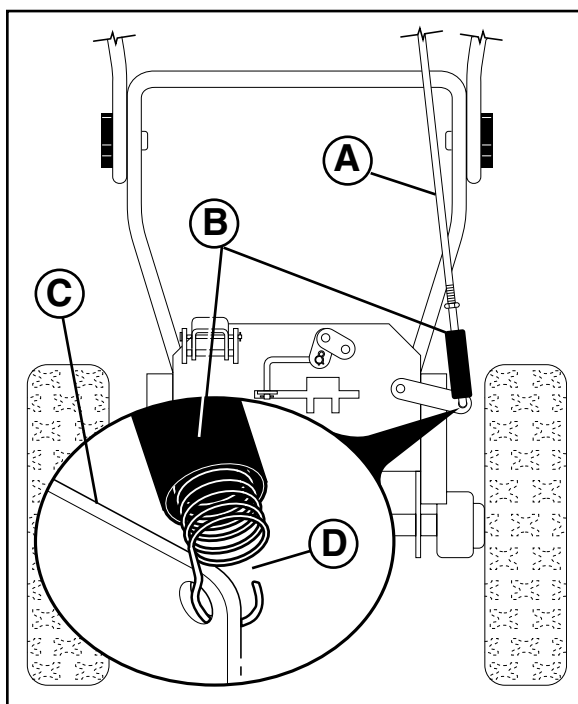
1. Svucite gumenu obujmicu (B) s ručice i zakačite kraj opruge za nosač šarke (C), a pri tom pazite da je otvor petlje okrenut na dole (D), kao što se vidi na slici.
2. Gornji kraj ručice postavite pod lijevu stranu upravljačke ploče, potisnite ručicu i uložite gornji kraj ručice u otvor u nosaču pogonskog upravljanje (E). Vezu osigurajte sigurnosnom oprugom (F).



SI Namestitev ročice za priključke

Ročica za priključke (A) ima na koncu vzmeti dolgo zanko, kot kaže slika.

1. Snemite gumijasto objemko (B) z ročice in konec vzmeti fiksirajte s pritrdilno kljuko na tečajni nosilec (C). Odprtina zanke naj bo obrnjena navzdol (D), kot kaže slika.
2. Postavite zgornji konec ročice pod levo stran upravljalne plošče, potisnite ročico navzdol in vložite zgornji konec ročice v odprtino v nosilcu (E) za upravljanje pogona. Zavarujte vez z vzmetno varovalko (F).



Rus Установите рычаг управления шнеком

Рычаг управления шнеком (А) имеет на конце пружины окончание в виде крючка, как показано на рисунке.

1. Сдвиньте резиновую манжету (В) вверх и закрепите крючок пружины в рукоятке управления (С) так чтобы крючок смотрел вверх (D), как показано на рисунке.
2. Расположив верхнюю часть рычага под правой стороной панели управления заведите рычаг вниз и вставьте верхушку рычага в отверстие в кронштейне управления шнеком (Е). Закрепите с помощью фиксирующей пружины (F).

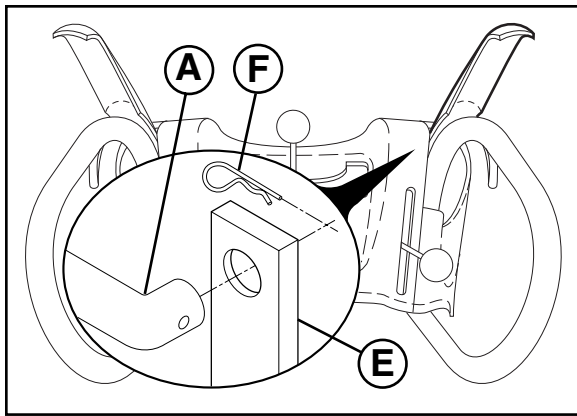
CZ Montáž tyče ovládní šneku

Tyč ovládní šneku (A) má na konci pružiny krátkou smyčku, viz vyobrazení.

1. Stáhněte z tyče pryžový převlek (B) a konec pružiny zahákněte do ovládacího raménka (C) se smyčkou otevřenou nahoru, jak ukazuje obrázek (D).
2. S horním koncem pružiny ustaveným pod pravou stranou ovládacího panelu stlačte tyč dolů a vložte konec tyče do otvoru v konzolce ovládní šneku (E). Zajistěte ji zádržnou pružinou (F).

HR Ugradnja ručice puža

Ručica puža (A) ima kratku petlju na kraju opruge, kao što se vidi na slici.

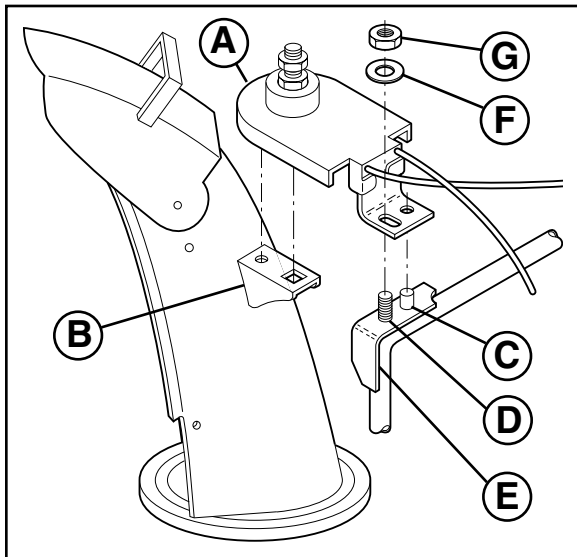


1. Svucite gumenu objumicu (B) s ručice i zakačite kraj opruge za krak upravljača (C), a pri tom pazite da je otvor petlje okrenut na gore (D), kao što se vidi na slici.
2. Gornji kraj ručice postavite pod desnu stranu upravljačke ploče, potisnite ručicu i uložite gornji kraj ručice u otvor u nosaču upravljanja pužem (E). Vezu osigurajte sigurnosnom oprugom (F).

SI Namestitev ročice podajalnega polža

Ročica podajalnega polža (A) imakratkozankona koncu vzmeti, kot kaže slika.

1. Snemite gumijasto objemko (B) z ročice in konec vzmeti fiksirajte s pritrdilno kljuko na krak upravljanja (C). Odprtina zanke naj bo obrnjena navzgor (D), kot kaže slika.
2. Postavite zgornji konec ročice pod desno stran upravljalne plošče, potisnite ročico navzdol in vložite konec ročice v odprtino v nosilcu (E) za upravljanje podajalnega polža. Zavarujte vez z vzmetno varovalko (F).



Rus Установите выбрасыватель / головку выбрасывателя

ПРИМЕЧАНИЕ: Для установки выбрасывателя используется комбинированный гаечный ключ входящий в комплект.

1. Расположите канал выбрасывателя на предназначенном для него посадочном месте так чтобы окно выброса было направлено вперед снегоуборщика.
2. Расположите головку выбрасывателя (A) над кронштейном выбрасывателя (B). При необходимости поверните канал выбрасывателя так, чтобы отверстия не кронштейне совпали со шпилькой и квадратным выступом на головке.
3. С совмещенными головкой и кронштейном выбрасывателя оденьте головку на шпильку (C) и шпильку с резьбой (D) установочного кронштейна (E).
4. Оденьте шайбу 3/8" (F) и гайку (G) на шпильку с резьбой и тщательно затяните.

CZ Montáž odfuku / otočné hlavy odfuku

POZNÁMKA: Vícenásobný klíč dodaný v sáčku s díly lze použít k montáži k montáži otočné hlavy odfuku.

1. sestavu odfuku nasadíte na horní část podstavce odfuku s odfukem otevřeným k předku sněhové frézy.
2. Otočnou hlavu odfuku (A) nasadíte přes konzolku odfuku (B). Podle potřeby otočte sestavou odfuku tak, aby se zarovnal čtverec a kolík na spodní straně otočné hlavy odfuku s otvory v konzolce odfuku.
3. S otočnou hlavou odfuku a konzolkou odfuku vzájemně zarovnanou nasadíte otočnou hlavu odfuku na kolík (C) a závitový čep (D) montážní konzolky (E).
4. Na závitový čep nasadíte 3/8" podložku (F) a pojistnou matici (G) a pevně utáhněte.

HR Ugradnja cijevi za pražnjenje / rotacijska glava cijevi za pražnjenje

UPUTA: Univerzalni ključ kojeg ste dobili u vašoj kutiji s alatom, skupa sa rezervnim dijelovima, može biti uporabljen za ugradnju rotacijske glave cijevi za pražnjenje.

1. Postavite sklop cijevi za pražnjenje na vrh baze cijev sa otvorom za pražnjenje okrenutim prema prednjoj strani bacača snijega.
2. Postavite rotacijsku glavu cijevi za pražnjenje (A) preko nosača cijevi (B). Ako je potrebno uravnati kvadratni otvor i zakačku na donjoj strani rotacijske glave, sa otvorima na nosaču cijevi, zavrtite sklop cijevi i uravnajte ih.
3. Kada uravnate rotacijsku glavu i nosač cijevi, postavite rotacijsku glavu na zakačku (C) i vijak (D) montažnog nosača (E).
4. Namjestite 3/8" podlošku (F) i maticu za blokiranje (G) na vijak i pritegnite čvrsto.

SI Namestitev jaška za praznjenje / vrtljive glave jaška

OPOMBA: Univerzalni – nastavljeni ključ v vaši vrečki z rezervnimi deli se lahko uporablja za namestitev vrtljive glave jaška.

1. Namestite sklop jaška za praznjenje na osnovo za jašek, tako da obrnete odprtino za praznjenje proti sprednji strani snežnega odmetala.
2. Postavite vrtljivo glavo jaška (A) prek nosilca (B) za jašek. Uravnajte kvadraten in zatič na spodnji strani vrtljive glave jaška z odprtinami v nosilcu jaška, če je to potrebno, tako da obračate sklop jaška dokler ne najdete ustreznega položaja.
3. Ko ste uravnali vrtljivo glavo jaška in nosilec jaška, postavite vrtljivo glavo jaška na zatič (C) in navojni stebelni vijak (D) na montažnem nosilcu (E).
4. Namestite 3/8" podložko (F) in protimatico (G) na navojni stebelni vijak in čvrsto privijte.

Rus Проверьте давление в шинах

Для лучшей транспортировки колеса на заводе накачивают большим давлением, чем необходимо для эксплуатации. Проверьте и установите необходимое одинаковое давление. От этого зависит качество работы устройства.

- Уменьшите давление до 14–17 PSI (19-24,5 N-m).

CZ Kontrola tlaku v pneumatikách

Pneumatiky na sněhové fréze byly ve výrobním závodě z přepravních důvodů přešustěny. Správný a stejný tlak v pneumatikách je pro správné odklízení sněhu důležitý.

- Tlak v pneumatikách snižte na 14–17 PSI (19-24,5 N-m).

HR Provera tlaka u gumama

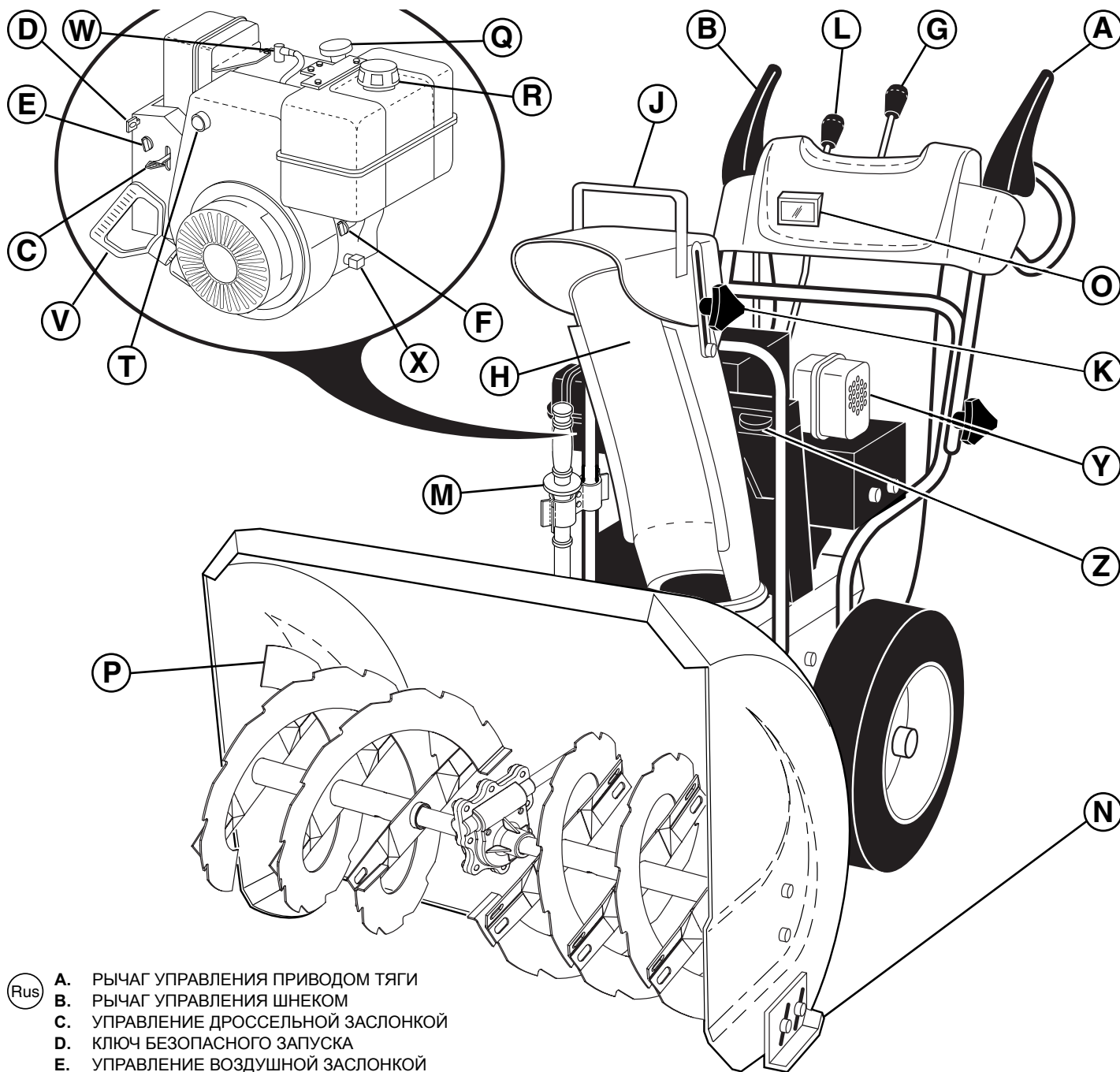
Tlak u gumama vašega bacača snijega je previsok, jer su gume napunjene prema potrebama transporta. Da osigurate uvjete za najbolju učinkovitost bacača snijega, tlak u gumama morate postaviti na propisanu vrijednost i izjednačiti ga.

- Smanjite tlak u gumama na 14–17 PSI (19-24,5 N-m).

SI Preverjanje tlaka pnevmatik

Pnevmatike na vašem snežnem odmetalu so v tovarni prenapolnjene, zaradi transportnih razlogov. Pravilen in izenačen tlak v pnevmatikah je zelo pomemben, če želite zagotoviti najboljše pogoje za delovanje snežnega odmetala.

- Zmanjšajte tlak v pnevmatikah na 14-17 PSI (19-24,5 N-m).



- Rus**
- A. РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ПРИВОДОМ ТЯГИ
 - B. РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ШНЕКОМ
 - C. УПРАВЛЕНИЕ ДРОССЕЛЬНОЙ ЗАСЛОНКОЙ
 - D. КЛЮЧ БЕЗОПАСНОГО ЗАПУСКА
 - E. УПРАВЛЕНИЕ ВОЗДУШНОЙ ЗАСЛОНКОЙ
 - F. КРАН ВЫКЛЮЧЕНИЯ ПОДАЧИ ТОПЛИВА
 - G. РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ВЫБРОСОМ
 - H. КАНАЛ ВЫБРАСЫВАТЕЛЯ
 - J. ОТРАЖАТЕЛЬ ВЫБРАСЫВАТЕЛЯ
 - K. РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ОТРАЖАТЕЛЕМ
 - L. РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ СКОРОСТЬЮ
 - M. ИНСТРУМЕНТА ДЛЯ ПРОЧИСТКИ

- N. НАПРАВЛЯЮЩИЕ САЛАЗКИ
- O. ОСВЕЩЕНИИ
- P. СКРЕБОК
- Q. КРЫШКА ЩУПА
УРОВНЯ МАСЛА СО ЩУПОМ
- R. КРЫШКА ТОПЛИВНОГО БАКА
- T. ПРАЙМЕР

- V. РУЧКА СТАРТЕРА
- W. КЛЕММА СВЕЧИ
ЗАЖИГАНИЯ
- X. ЗАГЛУШКА СЛИВА МАСЛА
- Y. ГЛУШИТЕЛЬ
- Z. ЯЩИК ДЛЯ
ИНСТРУМЕНТОВ

HR	A. RUČICA ZA VUČNI POGON B. RUČICA ZA UPRAVLJANJE PUŽEM C. UPRAVLJANJE PRIGUŠNIM LEPTIROM D. SIGURNOSNI KONTAKTNI KLJUČ E. UPRAVLJANJE HLADNIM STARTOM F. VENTIL ZA ZATVARANJE DOVODA GORIVA G. RUČICA ZA CIJEV ZA PRAŽNENJE H. CIJEV ZA PRAŽNENJE J. DEFLEKTOR CIJEVI ZA PRAŽNENJE	K. RUČICA ZA DALJINSKO UPRAVLJANJE DEFLEKTOROM L. RUČICA ZA UPRAVLJANJE BRZINOM VOŽNJE M. ODČEPLJIVANJE N. ODBOJNIK O. SVJETLA P. MOTKA STRUGAČA Q. POKLOPAC ZA MOTORNO ULJE SA MJERNOM ŠIPKOM	R. POKLOPAC OTVORA ZA PUNJENJE BENZINA T. UBRIZGAVANJE GORIVA V. RUKOHVAŤ ZA AKUMULATORSKI POKRETAČ MOTORA W. SVJEČICA X. VIJAK ZA ISPUST ULJA Y. ISPUŠNA CIJEV Z. KUTIJA SA ALATOM
-----------	---	--	---

CZ	A. PÁKA OVLÁDÁNÍ Pohonu B. PÁKA OVLÁDÁNÍ ŠNEKU C. OVLÁDÁNÍ PLYNU D. BEZPEČNOSTNÍ KLÍČEK ZAPALOVÁNÍ E. OVLÁDÁNÍ SYTIČE F. VENTIL UZAVÍRÁNÍ PALIVA G. PÁKA OVLÁDÁNÍ VÝPUSTĚ ODFUKU H. VÝPUSTĚ ODFUKU	J. DEFLEKTOR ODFUKU K. PÁČKA DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ ODFUKU L. PÁČKA OVLÁDÁNÍ RYCHLOSTI POJEZDU M. ČISTÍČÍHO NÁSTROJ N. SKLUZOVÁ DESKA O. OSVĚTLENÍ P. SHRNOVACÍ LIŠTA Q. VÍČKO OLEJE MOTORU S MĚRKOU	R. PLNÍVÍ VÍČKO BENZÍNU T. PRIMER V. RUKOJEŤ ODVÍJENÍ STARTÉRU W. ZAPALOVACÍ SVÍČKA X. ZÁTKA VYPOUŠTĚNÍ OLEJE Y. TLUMIČ Z. SKŘÍŤKA NA NÁŘADÍ
-----------	---	---	--

SI	A. ROČICA ZA PRIKLJUČKE B. ROČICA PODAJALNEGA POLŽA C. UPRAVLJANJE DUŠILNE LOPUTE D. VARNOSTNI KONTAKTNI KLJUČ E. UPRAVLJANJE STARTNE LOPUTE ZA ZRAK F. VENTIL ZA ZAPIRANJE DOVODA GORIVA G. ROČICA ZA PRAZNENJE JAŠKA H. PRAZNENJE JAŠKA J. DEFLEKTOR JAŠKA	K. ROČICA ZA DALJINSKO UPRAVLJANJE DEFLEKTORJA L. ROČICA ZA HITROST VOŽNJE M. ORODJA ZA ČIŠČENJE N. ODBIJAČ O. SVETLOBE P. DROG STRGALA Q. POKROV ODPRTINE ZA DOLIVANJE MOTORNEGA OLJA Z MERILNO PALICO	R. POKROV ODPRTINE ZA DOLIVANJE BENCINA T. VBRIZGALKA POGONSKEGA GORIVA V. ROČAJ ZAGANJAČA NA TOK IZ BATERIJE W. SVEČKA X. VIJAK ZA IZČRPAVANJE OLJA Y. IZPUŠNA CEV Z. ŠKATLA ZA ORODJE
-----------	--	---	---

Rus Работа

Внимательно изучите назначение всех органов управления прежде чем заливать бензин и пытаться завести двигатель.

Остановка

ПРИВОД ТЯГИ

- Отпустите рычаг управления приводом тяги (A) для остановки движения вперед или назад снегоборщника.

ШНЕК

- Отпустите рычаг управления шнеком (B) чтобы остановить уборку снега.

ДВИГАТЕЛЬ

- Установите рычаг управления заслонкой (C) в положение "STOP".
- Выньте (не поворачивая) ключ безопасного запуска (D) чтобы избежать использование устройства посторонними.

ПРИМЕЧАНИЕ: Никогда не останавливайте двигатель используя заслонку (E).

CZ Jak sněhovou frézou používat

Před přidáním paliva nebo pokusem o nastartování motoru musíte vědět jak zacházet se všemi ovládacími prvky.

Zastavení

POJEZD

- K zastavení dopředního nebo zpětného pohybu sněhové frézy uvolněte páku ovládání pojezdu (A).

ŠNEK

- K zastavení odhazování sněhu uvolněte páku ovládání šneku (B).

MOTOR

- Ovládání plynu (C) do polohy "STOP".
- Vyjměte (ne otočte) bezpečnostní klíček (D), aby se zabránilo neoprávněnému použití.

POZNÁMKA: K zastavení motoru nikdy nepoužívejte sytič (E).

HR Kako se radi sa bacačem snijega

Budite upućeni u sve detalje rada i sve upravljačke funkcije, prije nego što odlučite da napunite gorivo i pokrenete motor.

Zaustavljanje

VUČNI POGON

- Отпустите руčicu за вуčni pogon (A) да зауставите помицање бачача снјега напријед или унатраг.

PUŽ

- Отпустите руčicu за управљање пужем (B) да зауставите избацивање снјега.

MOTOR

- Pomaknite ručicu prigušnog leptira (C) u položaj "STOP".
- Izvcite (ne okrećite) sigurnosni kontaktni ključ (D), da spriječite neovlaštenu uporabu.

UPUTA: Ne smijete nikad uporabiti leptir za hladni start (čok) (E) za zaustavljanje motora.

SI Način uporabe snežnega odmetala

Preden natočite gorivo ali poizkušate zagnati stroj, **preberite navodila** o delovanju stroja in o njegovih upravljalnih funkcijah.

Ustavljanje

VLEČNI POGON

- Če želite ustaviti premikanje snežnega odmetala, naprej ali vzvratno, sprostite ročico za priključke (A).

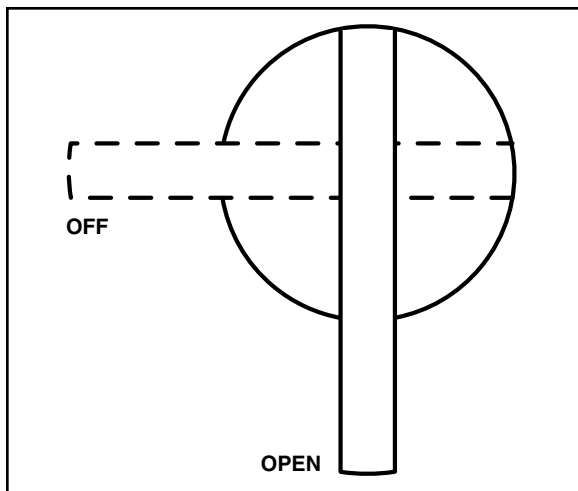
PODAJALNI POLŽ

- Če želite ustaviti odmetavanje snega, sprostite ročico podajalnega polža (B).

MOTOR

- Premaknite upravljanje dušilne lopute (C) v položaj "STOP".
- Izvlcite (in ne obračajte) varnostni kontaktni ključ (D), da preprečite nepooblaščen uporabo.

OPOMBA: Startne lopute za zrak (E) nikoli ne uporabljajte, da bi ugasnili motor.



Rus **Использование крана выключения подачи топлива (f)**

Кран выключения подачи топлива находится на двигателе ниже бака для топлива. Во время работы двигателя кран должен всегда находиться в положении "OPEN".

CZ **Použití ventilu uzavírání paliva (f)**

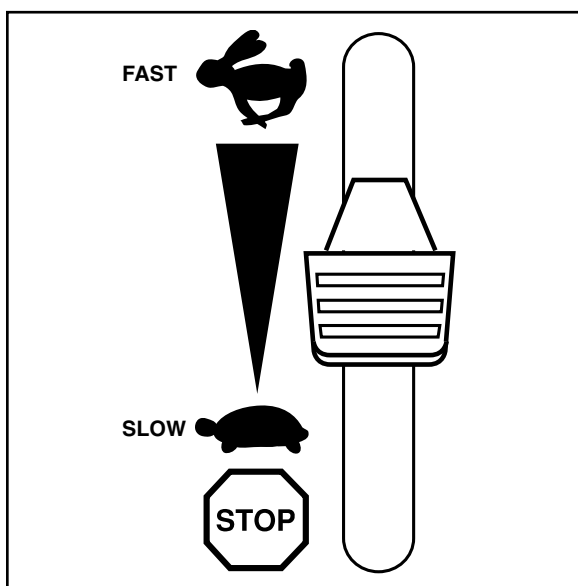
Ventil uzavírání paliva je umístěn za palivovou nádrž na motoru. Sněhovou frézu provozujte vždy s ventilem uzavírání paliva v poloze "OPEN".

HR **Uporaba ventila za zatvaranje dovoda goriva (f)**

Ventil za zatvaranje dovoda goriva je smješten ispod rezervoara za gorivo na motoru. Kada radite sa bacačem snijega, ventil za zatvaranje dovoda goriva mora uvijek biti u položaju "OPEN".

SI **Uporaba ventila za zapiranje dovoda goriva (f)**

Pod rezervoarjem za gorivo, na motorju, je nameščen ventil za zapiranje dovoda goriva. Pri delu s snežnim odmetalom mora biti ventil za zapiranje dovoda goriva vedno v položaju "OPEN".



Rus **Дроссельная заслонка (C)**

Дроссельная заслонка располагается на двигателе. Всегда работайте снегоуборщиком при полностью открытой заслонке. Полностью открытая заслонка позволяет получить наилучший результат.

CZ **Použití ovládání plynu (C)**

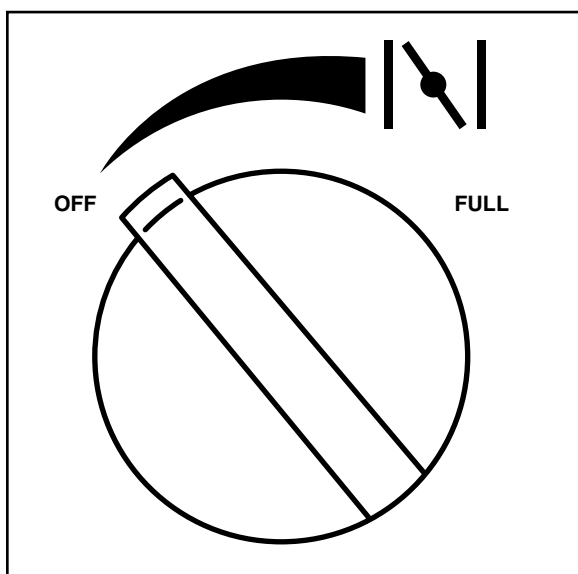
Ovládání plynu je umístěno na motoru. Sněhovou frézu provozujte vždy s motorem na plný plyn. Plný plyn poskytuje nejvyšší výkon sněhové frézy.

HR **Uporaba upravljanja prigušnim leptirom (C)**

Upravljanje prigušnim leptirom nalazi se na motoru. Kada radite sa bacačem snijega, uvijek postavite motor na puno prigušenje, jer je tada učinkovitost stroja najveća.

SI **Upravljanje dušilne lopute (C)**

Upravljanje dušilne lopute je nameščeno na motorju. Pri delu s snežnim odmetalom, dušilna loputa na motorju mora vedno biti popolnoma odprta. Pri popolnoma odprti loputi je snežno odmetalo najučinkovitejše.



Rus **Воздушная заслонка (E)**

Воздушная заслонка располагается на двигателе. Используйте воздушную заслонку для запуска холодного двигателя. Не используйте ее для запуска теплого двигателя.

- Для открытия заслонки поверните ручку по часовой стрелке в положение "FULL". Для закрытия медленно поверните ее в обратную сторону.

CZ **Použití ovládání sytiče (E)**

Ovládání sytiče je umístěno na motoru. Ovládání sytiče používejte vždy při startování studeného motoru. Nepoužívejte při startování teplého motoru.

- K zapojení sytiče otočte knoflík ve směru hodinových ručiček na "FULL". K vypnutí knoflíkem pomalu otáčejte proti směru hodinových ručiček.

HR **Uporaba upravljanja hladnim startom (čok) (E)**

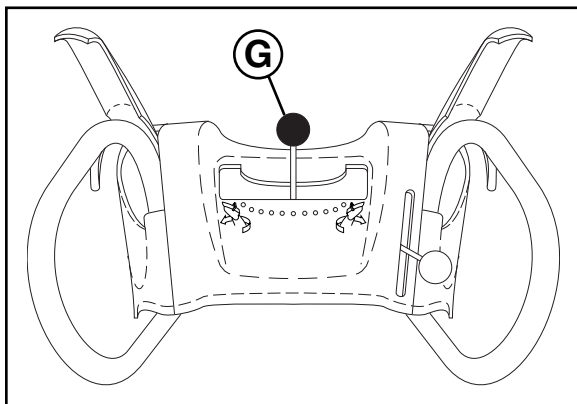
Upravljanje hladnim startom nalazi se na motoru. Uporabite je svaki put, kada pokrećete hladan motor.

- Čok ukopčate okretanjem gumba u smjeru kazaljke na satu, do položaja "FULL". Za iskopčavanje, okrećite gumb lagano u smjeru obrnutom od smjera kazaljke na satu.

SI **Upravljanje startne lopute (E)**

Upravljanje startne lopute je nameščeno na motorju. Uporablajte ga vsakič, ko je motor ob zagonu hladen.

- Da bi odprli startno loputo, obrnite gumb v smeri urnega kazalca v položaj "FULL". Startno loputo zapirate, ko gumb počasi obračate proti smeri urnih kazalcev.



Rus Для управления выбросом снега

ПРЕДОСТЕЖЕНИЕ: Снегоуборщики имеют в своем устройстве вращающиеся части, которые могут нанести серьезные травмы как при прикосновении к ним, так и отброшенными предметами. Следите чтобы в рабочей зоне на протяжении всего времени с момента запуска двигателя не находились посторонние, дети и животные.

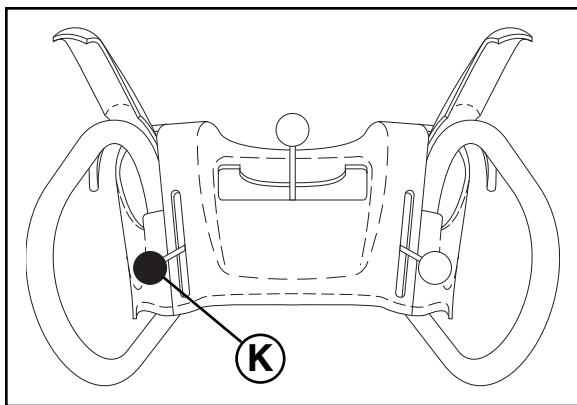
ПРЕДОСТЕЖЕНИЕ: Если лоток выброса или шнек забились, выключите двигатель и подождите пока все движущиеся части останутся. Используя палку, НЕ РУКАМИ, очистите детали от снега.

НАПРАВЛЕНИЕ выбрасывания снега управляется рычагом управления выбросом (G).

- Для изменения направления выброса (H), нажмите на рычаг управления вниз и, перемещая его влево или вправо, задайте необходимое направление. Убедитесь, что пружины зафиксировали рычаг в выбранном положении.

ДАЛЬНОСТЬ выбрасывания снега управляется отражателем выброса (J). Установившая отражатель в нижнее положение, вы получаете минимальную дальность; по мере подъема отражателя дальность будет увеличиваться.

- Для изменения положения отражателя ослабьте винт и установите отражатель в нужное положение, после чего затяните винт.



CZ Ovládání vyhazování sněhu

UPOZORNĚNÍ: Sněhové frézy mají obnažené otáčející se části, které mohou způsobit vážné poranění při kontaktu s nimi nebo vymrštěním materiálu z odfuku. Udržujte pracovní prostor bez osob, malých dětí a domácích zvířat po celou dobu práce včetně startu.

UPOZORNĚNÍ: Jestliže se šnek nebo odfuk ucpe, vypněte motor a vyčkejte, až se všechny pohybující se části zastaví. K uvolnění ucpání odfuku nebo šneku použijte hůlky, NIKOLI RUKOU.

SMĚR, ve kterém se sníh vyhazuje, se ovládá pákou ovládání odfuku (G).

- Ke změně polohy odfuku (H), stiskněte páčku ovládání odfuku dolů a přesuňte ji doleva nebo doprava do požadované polohy. Zkontrolujte zda pružina zapadla zpět a zajistila požadovanou polohu.

VZDÁLENOST, na kterou se sníh odhazuje, se ovládá polohou deflektoru odfuku (J). K odhazování sněhu blízko nastavte deflektor nízkou, k odhazování sněhu dál jej nastavte výš.

- Ke změně polohy deflektoru odfuku povolte knoflík, přesuňte deflektor do požadované polohy a knoflík pevně utáhněte.

HR Upravljanje pražnjenjem snijega

UPOZORENJE: Bacač snijega ima isturene rotacijske dijelove koji mogu izazvati vrlo teške ozljede: posredno preko direktnog kontakta s njima i neposredno preko izbacivanja predmeta koje su oni pokupili. Pobrinite se da na području na kojem radite ne bude nikoga, a posebno ne male djece i domaćih životinja.

UPOZORENJE: Ako se desi da se cijev za pražnjenje ili puž začepi, ugascite motor, sačekajte da se svi pomični dijelovi potpuno zaustave i očistite začepljena mjesta. Za čišćenje cijevi za pražnjenje / puža uporabite štap i NE SVOJE RUKU.

SMJER u kojem će bacač izbacivati snijeg, možete upravljati pomoću ručice cijevi za pražnjenje (G).

- Za promjenu položaja cijevi za pražnjenje (H), potisnite na dole ručicu cijevi za pražnjenje, zatim je pomičite lijevo i desno dok ne postavite cijev za pražnjenje u željeni položaj.

RAZDALJINOM, na koju će biti bačen snijeg, upravlja se preko položaja deflektora cijevi za pražnjenje (J). Postavite deflektor nisko, ako želite izbacivati snijeg na male razdaljine; postavite deflektor više, ako želite povećati razdaljinu na koju se izbacuje snijeg.

- Za promjenu položaja deflektora cijevi za pražnjenje, otpustite gumb, postavite deflektor u željeni položaj i čvrsto pritegnite gumb.

SI Upravljanje pražnjenja snega

SVARILO: Snežna odmetala imajo izpostavljene vrtljive dele, ki lahko povzročijo hude poškodbe, če pride do neposrednega kontakta ali posredno, ko zalučani predmeti iz jaška za pražnjenje zadenejo osebo. Vedno poskrbite, da na območju, ki ga čistite ni ljudi, še posebej pa majhnih otrok in domačih živali.

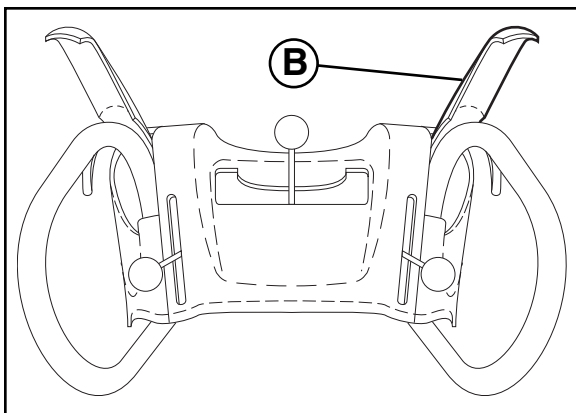
SVARILO: Če se jašek za pražnjenje ali podajalni polž zamašita, ugasnite motor in počakajte da se obračanje vseh vrtljivih delov ustavi. Da odmašite jašek in/ali podajalni polž, uporabite palico, NE PA VAŠIH ROK.

Ročica za pražnjenje jaška (G) upravlja SMER odmetavanja snega.

- Za spremembo položaja jaška za pražnjenje (H) potisnite ročico za pražnjenje jaška navzdol in potem jo premikajte levo ali desno, dokler se jašek ne postavi v željeni položaj.

Položaj deflektorja jaška (J) upravlja RAZDALJO, na katero bo sneg odmetavan. Za odmetavanje snega na majhno razdaljo, postavite deflektor nizko; za odmetavanje snega na večje razdalje postavite deflektor višje.

- Položaj deflektorja jaška spreminjate, tako da sprostite gumb, premaknete deflektor v željeni položaj in čvrsto privijete gumb.



Rus **Для выбрасывания снега**

Вращение шнека управляется рычагом управления (B) расположенного на правой ручке.

- Нажмите на рычаг для включения шнека и начала работы.
- Отпустите рычаг для выключения режима уборки снега.

CZ **Odhazování sněhu**

Otáčení šneku se ovládá páčkou ovládní šneku (B), umístěnou na pravém držadle.

- Přimáčkněte páčku ovládní šneku k držadlu, zapojíte tím šnek a odhazování sněhu.
- K zastavení odhazování sněhu páčku ovládní šneku uvolněte.

HR **Izbacivanje snijega**

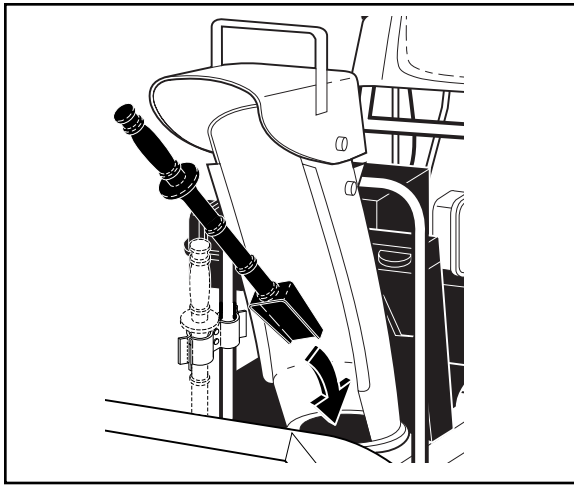
Rotacijom puža možete upravljati pomoću ručice za upravljanje pužem (B) koja je smještena na desnom rukohvatu.

- Potisnite ručicu za upravljanje pužem prema rukohvatu da ukopčate puž i počnete izbacivati snijeg.
- Otpustite ručicu za upravljanje pužem da zaustavite izbacivanje snijega.

SI **Odmetavanje snega**

Ročica podajalnega polža (B), ki upravlja njegovo vrtenje, je nameščena na desni ročaj.

- Stisnite ročico podajalnega polža k ročaju, da ga vklopite in začnete odmetavati sneg.
- Sprostite ročico podajalnega polža, da ustavite odmetavanje snega.



(Rus)

Использование инструмента для прочистки

В некоторых погодных условиях, разгрузочный желоб может забиться льдом и снегом. Используйте инструмент для прочистки для удаления этой закупорки.

При чистке, ремонте или осмотрах, убедитесь, что все органы управления отключены, и что шнек/импеллер и все подвижные части неподвижны. Отсоедините провод свечи зажигания и расположите его вдалеке от свечи зажигания во избежание случайного включения. Освободите рычаг управления шнеком и выключите двигатель.



- Снимите инструмент для чистки с его крепежного зажима.
- Крепко взявшись за рукоятку инструмента, протолкните инструмент в разгрузочный желоб и покрутите им, чтобы удалить закупорку.

После удаления плотно слежавшегося снега, поместите инструмент для прочистки обратно на крепежный зажим, нажав им на зажим.

- Убедитесь, что разгрузочный желоб нацелен в безопасном направлении (в направлении выброса нет транспортных средств, зданий, людей или других предметов) перед тем, как перезапустить двигатель.
- Перезапустите двигатель, затем сожмите рычаг управления шнеком до рукоятки, чтобы очистить от снега корпус шнека и разгрузочный желоб.

(CZ) Používání čistícího nástroje

V některých sněhových podmínkách se může výsypka zanést ledem nebo sněhem. Pro uvolnění ucpání použijte čistící nástroj.

⚠ Během čistění, oprav nebo kontroly se ujistěte, zda jsou všechny ovládače vypnuté a zda se šnek/rotor a všechny pohyblivé části zastavili. Odpojte kabel zapalování a držte kabel stranou od zapalování, aby jste tak předešli nahodilému nastartování.

- Uvolněte ovládací páku šneku a vypněte motor.
- Vyjměte čistící nástroj z držáku. Uchopte nástroj za madlo a kroucením vtlačte nástroj do výsypky, aby jste uvolnili ucpání.

Jakmile se ucpaný sních uvolní, vtlačení vraťte čistící nástroj do držáku.

- Ujistěte se, zda je výsypka před opětovným spuštěním motoru natočená bezpečným směrem (žádné automobily, budovy, lidé ani jiné předměty nesmí být v směre výsypky).
- Spusťte motor, pak zatlačte ovládací páku šneku k madlu, aby jste vyčistili sních z pouzdra šneku a výsypky.

(HR) Upotreba alata za odčeppljivanje

U potpunim zimskim uvjetima, može doći do začeppljenja ispušne cijevi snijegom i ledom. Za njihovo uklanjanje, koristite alat za odčeppljivanje.

⚠ Za vrijeme čišćenja, popravljanja, ili pregledavanja, sve postavke stavite izvan rada te zaustavite pogonsko svrdlo i sve pokretne dijelove. Otpojte žicu sa svijećice i držite je podalje od svijećice da biste izbjegli neželjeno pokretanje.

- Zaustavite stroj otpuštanjem upravljačke poluge pogonskog svrdla.
- Skinite alat za odčeppljivanje sa montirnog stalka.

Alat uhvatite čvrsto za ručku te ga gurajte i okrećite u ispušnoj cijevi dok ne odblokirate cijev. Nakon što ste odstranili nakupine snijega, alat za odčeppljivanje pritiskom vratite na montirni stalak.

- Prije ponovnog pokretanja stroja, osigurajte da ispušna cijev bude okrenuta u sigurnom smjeru (da u tom smjeru nema vozila, zgrada, ljudi i drugih objekata).
- Pokrenite stroj i tada pomaknite upravljačku polugu pogonskog svrdla do ručke za otklanjanje snijega iz kućišta i ispušne cijevi.

(SI) Uporaba orodja za čiščenje

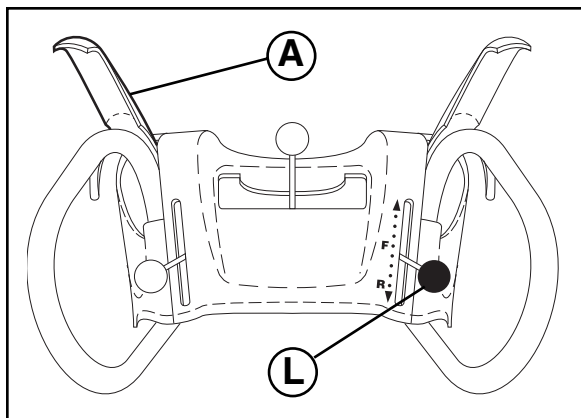
Pozimi se lahko izpušna cev zamaši z ledom in snegom, ki ju je potrebno očistiti z orodjem za čiščenje.

⚠ Pred čiščenjem, popravilom ali pregledom izklopite vse naprave za upravljanje in počakajte, da se sveder/pogonsko kolo in vsi premikajoči deli zaustavijo. S svečke snemite žico in jo premaknite stran od svečke, da ne bo mogoč nezaželen zagon.

- Zaustavite stroj, tako da spustite vzvod za upravljanje in ugasnete motor.
- Orodje za čiščenje snemite z držala.

Orodje trdno primite za ročaj ter ga potiskajte in obračajte v in po izpušni cevi, da iz nje odstranite sneg in led. Ko je zamašen sneg odstranjen, orodje za čiščenje namestite nazaj v držalo, tako da ga potisnete vanj.

- Pred ponovnim zagonom stroja se prepričajte, da je izpušna cev obrnjena v varno smer (da v smeri izpuha ni nobenih vozil, stavb, ljudi ali drugih predmetov).
- Stroj vklopite, nato pa vzvod za upravljanje potegnite do ročaja, da očistite sneg iz ohišja svedra in izpušne cevi.



Rus Движение вперед и назад

ПРИВОД КОЛЕС, задание движения вперед и назад, управляется рычагом управления приводом тяги (A) расположенном на левой ручке.

- Нажмите на рычаг для включения движения снегоуборщика.
- Отпустите рычаг для прекращения движения вперед или назад.

СКОРОСТЬ и НАПРАВЛЕНИЕ движения контролируются рычагом управления скоростью (L).

- Нажмите вниз рычаг управления скоростью и передвиньте его в нужное положение ДО ТОГО КАК включите привод колес. Убедитесь, что пружины зафиксировали рычаг в желаемом положении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не изменяйте положение рычага управления скоростью при включенном приводе колес. Это может стать причиной поломки снегоуборщика.

- Медленные скорости предназначены для более тяжелого снега а более быстрые – для легкого снега и транспортировки снегоуборщика. Рекомендуем начинать работу с низкой скорости пока вы не привыкнете к работе устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: При включении привода шнека и привода колес последний блокирует рычаг привода шнека во включенном положении. Это позволяет вам освободить правую руку и управлять выбросом снега без остановки работы.

CZ Pohyb dopředu a dozadu

AUTOMATICKÝ POJEZD sněžové frézy dopředu a dozadu se ovládá páčkou ovládání pojezdu (A), umístěnou na levém držadle.

- Přimáčkněte páčku ovládání pojezdu k držadlu, zapojíte tím pojezdový systém.
- K zastavení pohybu sněžové frézy vpřed nebo vzad páčku ovládání pojezdu uvolněte.

RYCHLOST A SMĚR se ovládají páčkou rychlosti pohonu (L).

- Stlačte páčku ovládání pohonu dolů a přesuňte ji do požadované polohy PŘED zapojením páčky ovládání pojezdu. Zkontrolujte zda pružina zapadla zpět a zajistila požadovanou polohu.

VÝSTRAHA: Páčku ovládání pohonu nepřesunujte při zapojené páčce ovládání pojezdu. Může to sněžovou frézu poškodit.

- Nižší rychlosti jsou pro těžší sněh a vyšší rychlosti pro lehký sněh a přepravu sněžové frézy na místo. Doporučuje se používat nižší rychlost, dokud se dobře neobeznámíte s provozem frézy.

POZNÁMKA: Při zapojení páček pojezdu i šneku páčka ovládání pojezdu uzamkne páčku ovládání šneku. To umožní uvolnit pravou ruku z držadla a nastavit směr odfuku bez přerušení práce s odklizením sněhu.

HR Pomjeranje naprijed i unatrag

AUTOMATSKI VUČNI POGON koji pomjera bacač snijega naprijed i unatrag, možete upravljati pomoću ručice vučnog pogona (A) koja je smještena na lijevom rukohvatu.

- Potisnite ručicu pogona prema rukohvatu da ukopčate pogonski sistem.
- Otpustite ručicu pogona da zaustavite pomjeranje bacača snijega naprijed i unatrag.

BRZINU i SMJER možete upravljati pomoću ručice za upravljanje brzinom vožnje (L).

- Potisnite na dole ručicu za upravljanje brzinom vožnje i postavite je u željeni položaj PRIJE ukopčavanja ručice za vučni pogon. Provjerite svaki put da li se ručica odbila unatrag i blokirala u željenom položaju.

OPREZ: Ne smijete pomicati ručicu za upravljanje brzinom vožnje, ako je ručica za vučni pogon ukopčana. To će izazvati oštećenje bacača snijega.

- Manje brzine su za težak snijeg, a veće za lak snijeg i za transport bacača snijega. Preporučujemo manje brzine u svim slučajevima, sve dok se ne upoznate i naviknete na rad s bacačem snijega.

UPUTA: Ako su istovremeno ukopčane ručica za vučni pogon i ručica puža, ručica za vučni pogon će blokirati ručicu puža u njenom trenutnom položaju. To će vam omogućiti da oslobodite desnu ruku sa rukohvata i podesite smjer cijevi za pražnjenje, bez prekidanja izbacivanja snijega.

SI Premikanje naprej in nazaj

SAMODEJNO POGANJANJE snežnega odmetala, ki se premika naprej in vzvratno, se upravlja z ročico za vleko (A), ki je nameščena na ročaj z leve strani.

- Stisnite ročico za vleko k ročaju, da vklopite pogonski sistem.
- Sprostite ročico za vleko, da ustavite premikanje snežnega odmetala naprej ali vzvratno.

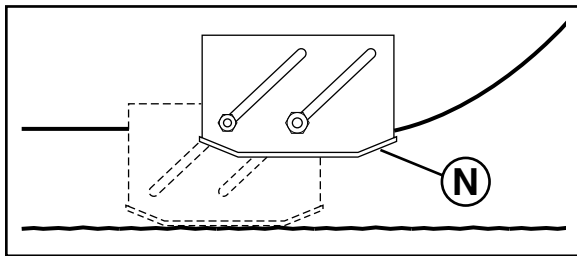
HITROST in SMER se upravljata z ročico za hitrost vožnje (L).

- Potisnite ročico za hitrost vožnje navzdol in jo postavite v izbrani položaj, PREDEN vklopite ročico za vleko. Preglejte ali se ročica zaskočila in blokirala v izbranem položaju.

OPOZORILO: Ročice za hitrost vožnje ne smete premikati, ko je ročica za vleko vklopljena. Takšno dejanje bo povzročilo poškodbo snežnega odmetala.

- Za trd sneg se ročica za hitrost vožnje postavi v nižjo prestavo, medtem ko se za sipek sneg ter pri transportu lahko postavi v višje prestave.

OPOMBA: Ko sta obenem vklopljeni ročica za vleko in ročica podajalnega polža, bo ročica za vleko blokirala ročico podajalnega polža v trenutnem položaju. To vam bo omogočilo izpustitev desnega ročaja in prosto roko za nastavitve smeri jaška za pražnjenje, ne da bi prekinjali postopek odmetavanja snega.



Rus Регулировка направляющих салазок (N)

ПРИМЕЧАНИЕ: Для регулировки можно использовать гаечный ключ, входящий в набор.

Направляющие салазки (N) расположены с обеих сторон кожуха шнека и определяют зазор между скребком (P) и поверхностью. Устанавливайте салазки на одинаковую высоту, исходя из особенностей очищаемой от снега поверхности. Для чистки снега в нормальных условиях, таких как мощные дороги или тротуары, установите салазки на максимальную высоту (минимальный зазор между скребком и поверхностью), что будет соответствовать зазору в 3 мм (1/8"). Используйте среднее положение, если поверхность имеет неровности.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не рекомендуется использовать снегоборщик на гравийных или каменистых поверхностях. Камни с таких поверхностей могут легко быть выброшены снегоборщиком, что может стать причиной серьезных травм, а также ущерба нанесенного имуществу или самому устройству.

- Если все-таки приходится убирать снег с гравийных поверхностей, будьте предельно осторожны и устанавливайте салазки в самое низкое положение (максимальный зазор между скребком и поверхностью).

1. Заглушите двигатель и подождите пока все движущиеся части остановятся.
2. Отрегулируйте салазки ослабив только заднюю гайку 13 мм (1/2"), а затем установив салазки в необходимое положение. Убедитесь что салазки слева и справа установлены на одинаковую высоту. Затяните гайку.

Скребок (P)

Скребок не регулируется, но может быть повернут другой стороной. После определенного периода службы он может износиться. Когда он сточился почти до края кожуха, он может быть перевернут и служить достаточно долго пока не потребуются его замена. Если скребок поврежден или износился – меняйте его.

CZ Nastavení skluzných desek (N)

POZNÁMKA: Klíč dodaný v sáčku s díly lze použít k nastavení skluzných desek.

Skluzné desky (N) jsou umístěny na obou stranách skříně šneku a nastavují vůli mezi shrnovací lištou (P) a povrchem země. Nastavte skluzné desky rovnoměrně na správnou výšku pro dané podmínky. Pro odstraňování sněhu za normálních podmínek, jako např. dlážděné vozovky nebo chodníky, nastavte skluzné desky do nejvyšší polohy (nejmenší vůle shrnovače), aby byla vůle mezi shrnovací lištou a zemí 3 mm (1/8"). Střední polohu použijte je-li čistěný povrch nerovný.

POZNÁMKA: Nedoporučuje se provozovat sněhovou frézu na štěrkových nebo kamenitých površích. Předměty jako štěrky, kameny nebo jiné úlomky se mohou snadno sebrat a vymrstit do oběžného kola, což může způsobit vážné zranění osob, škodu na majetku nebo poškodit sněhovou frézu.

- Jestli se musí se sněhovou frézou pracovat na štěrkovém povrchu, musíte být zvlášť opatrní a zajistit, aby byly skluzné desky nastaveny do nejnižší polohy (největší vůle shrnovače).

1. Vypněte motor a vyčkejte až se všechny pohybující se díly zastaví.
2. Nastavte skluzné desky povolením pouze zadní 13 mm (1/2") šestihranné matice a pak přesunutím skluzné desky do požadované polohy. Zkontrolujte zda jsou obě desky stejnoměrně nastaveny a pevně je utáhněte.

Shrnovací lišta (P)

Shrnovací lišta není nastavitelná, ale lze ji obracet. Po čase se opotřebuje. Když je opotřebována až skoro k hraně skříně, lze ji otočit a před její výměnou ještě může nějakou dobu sloužit. Poškozenou nebo opotřebenou lištu vyměňte.

HR Podešavanje odbojnika (N)

UPUTA: Ključ za vijke kojeg ste dobili među rezervnim dijelovima u kutiji sa alatom možete koristiti za podešavanje odbojnika.

Odbojnici (N) su namješteni na obje strane kućišta puža i određuju neophodnu razdaljinu između motke strugača (P) i zemlje. Podesite visine odbojnika jednakomjerno na pravilnu visinu ovisno od trenutnih uvjeta terena. Za uklanjanje snijega u normalnim uvjetima, kao što su asfaltirane ceste ili pločnici, postavite odbojnike na njihovu najveću visinu (to je najmanja razdaljina od tla za strugač), a to je 3 mm (1/8") razmak (zračnost) između strugača i tla. Na neravnim površinama postavite odbojnike na srednju visinu.

UPUTA: Ne preporučujemo rad s bacačem snijega na površinama posutim šljunkom ili tucanikom. Šljunak, kamenje i drugi materijal može biti pokupljen i izbačen rotacijskim pogonom, a to može izazvati ozljede osoba i njihove imovine.

- U slučaju da morate raditi na šljunkovitim površinama budite krajnje pažljivi i pregledajte položaj odbojnika, koji moraju biti na najnižem položaju (najveća razdaljina za strugač).

1. Ugasite motor i počekajte da se svi pokretni dijelovi potpuno zaustave.
2. Podesite odbojnike tako da otpustite samo stražnju 13 mm (1/2") šestokutnu maticu, a zatim pomaknite odbojnike na željenu visinu. Provjerite da li su oba odbojnika na istim visinama. Pritegnite čvrsto.

Motka strugača (P)

Motka strugača nije podesiva, ali se može obrnuti. Poslije izvjesnog vremena može se istrošiti. Ako je najviše istrošena pri kućištu, možete je obrnuti s gornjim krajem na dole i, namjesto da bi je zamijenili, upotrebljavati je izvjesno vrijeme. Oštećene i istrošene strugače morate zamijeniti.

SI Nastavitev odbijača (N)

OPOMBA: Ključ, ki je priložen k vašimi rezervnimi deli, se lahko uporablja za nastavitev odbijača.

Odbijača (N) sta nameščena z vsake strani ohišja podajalnega polža in omogočata nastavitev razmaka med strgalnim drogom (P) in tlemi. Odbijača nastavite enakomerno na ustrezno višino, ki je odvisna od trenutnih pogojev na cesti. Za odstranjevanje snega pri normalnih pogojih, kot so asfaltirana prometna cesta ali pločnik, postavite odbijače v skrajnji zgornji položaj, kar pomeni razmak od 3 mm (1/8") med strgalnim drogom in tlemi, to pa je najnižji položaj strgala. Če površina, ki jo čistite, ni enakomerna, postavite odbijače na srednjo razdaljo.

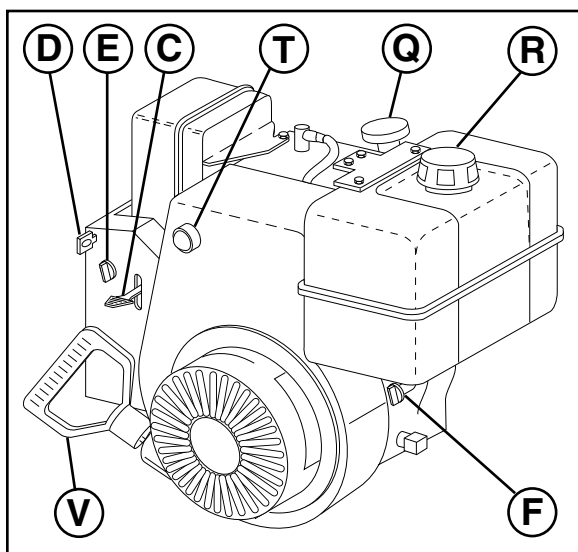
OPOMBA: Odsvetujemo uporabo snežnega odmetala na gramoznih in kamnitih tleh. Predmete kot so gramoz, kamni in druge črepinje, stroj lahko zaluča in povzroči hude osebne poškodbe, poškodbe lastnine ali poškodbe snežnega odmetala.

- Če boste vendar morali uporabiti snežno odmetalo na gramoznih tleh, bodite še posebej previdni in vsekakor bo treba postaviti odbijače v najnižji položaj, kar pomeni najvišji položaj strgalnega droga, ter jih nastaviti enakomerno.

1. Ugasnite motor in počakajte, da se vsi vrtiljivi deli nehajo obračati.
2. Za nastavitev odbijačev morate sprostiti le zadnjo 13 mm (1/2") šestrobo matico, potem pa premakniti odbijača v željeni položaj. Preglejte ali sta odbijača enakomerno nastavljeni. Matico čvrsto privijte.

Strgalni drog (P)

Strgalnega droga se ne da nastavljati, lahko pa ga obrnete. Po določenem času uporabe se strgalni drog lahko obrabi. Če je njegova obraba največja na koncu proti tlam, lahko ga obrnete, tako da obrabljeni konec vstavite v ohišje in mu s tem podaljšate čas delovanja. Zamenjajte poškodovan ali obrabljen strgalni drog.



Rus До того как запустить двигатель Проверьте уровень масла (Q)

Двигатель снегоуборщика поставляется с завода заправленный маслом.

1. Проверяйте уровень масла в двигателе на ровной поверхности.
 2. Снимите крышку отверстия для заливки масла со щупом уровня масла, вытрите его насухо, вставьте щуп обратно и закрутите крышку, подождите несколько секунд, снова выкрутите крышку и посмотрите уровень на щупе. При необходимости долейте масло до отметки "FULL". Не лейте масла больше этого уровня.
- Для замены масла смотрите "КАК ЗАМЕНИТЬ МАСЛО В ДВИГАТЕЛЕ" в разделе Уход данной инструкции.

Залейте бензин (R)

- Залейте бензин в бак до уровня несколько ниже уровня горловины. Не переливайте. Используйте чистый бензин без содержания свинца с минимальным октановым числом 87. Не смешивайте масло с бензином. Приобретайте бензин в количестве, которое сможете выработать за 30 дней, что обеспечит заправку устройства свежим бензином.

⚠️ ПРЕДОСТЕЖДЕНИЕ: Вытрите пролитое масло или топливо. Не храните, не переливайте и не используйте бензин возле источников открытого огня.

CZ Před nastartováním motoru

Zkontrolujte hladinu oleje v motoru (Q)

Motor namontovaný na sněhové fréze byl výrobcem naplněn olejem.

1. Zkontrolujte hladinu oleje u sněhové frézy stojící na rovné zemi.
 2. Odšroubujte víčko plnění oleje s měrkou a otřete ji, měрку vložte zpět a zašroubujte. Vyčkejte několik vteřin, znovu ji vytáhněte a odečtěte hladinu oleje. Je-li třeba, doplňte olej po značce "FULL" na měrcce. Nepřepĺňujte.
- K výměně oleje viz "VÝMĚNA OLEJE V MOTORU" v části Údržba v této příručce.

Doplňení benzínu (R)

- Nádržku paliva doplňujte ke spodku plnicího hrdla nádržky. Nepřepĺňujte ji. Používejte čerstvý, čistý bezolovnatý benzín s min. 87oktany. Nemíchejte benzín s olejem. Nakupujte benzín v množství které spotřebujete do 30 dnů, aby se zajistila jeho čerstvost.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Veškerý rozlitý olej nebo benzín utřete. Benzín neskladujte, nerozlévejte ani nepoužívejte poblíž otevřeného plamene.

HR Prije pokretanja motora

Provjerite razinu motornog ulja (Q)

Motor na vašem bacaču snijega je već bio napunjen uljem u fabrici.

1. Postavite bacač snijega u vodoravan položaj i provjerite razinu ulja.
 2. Odstranite poklopac za ulje sa mjernom šipkom i obrišite šipku čistom krpom. Ponovo zaklopite ulje i poklopac čvrsto zategnite. Počekaite nekoliko sekundi pa izvadite mjernu šipku s poklopcem i očitajte razinu ulja. Ako je potrebno, dolijte ulje do oznake "FULL" na šipci. Ulje ne smijete dolijevati preko oznake za maksimum.
- Za zamjenu motornog ulja pročitaite "ZAMJENAMOTORNOG ULJA" u poglavlju Održavanje u ovom priručniku.

Dolijevanje benzina (R)

- Rezervoar za gorivo punite do donjeg ruba cijevi za punjenje rezervoara. Rezervoar ne smijete prepuniti. Upotrebljavajte svjež, čist, bezolovni benzín od najmanje 87 oktana. Ne miješajte ulje s benzínom. Nabavljajte takve količine benzina koje možete potrošiti u roku od 30 dana da bi uvijek imali samo svjež benzín.

⚠️ UPOZORENJE: Pobrišite proliveno ulje ili gorivo. U blizini otvorenog plamena benzín ne smijete: skladištiti, izlijevati ili upotrebljavati.

SI Pred zagonom motorja

Preveritev nivoja olja (Q)

Motor vašega snežnega odmetala je napolnjen oljem v tovarni.

1. Za preveritev nivoja olja postavite snežno odmetalo v vodoraven položaj.
 2. Izvlecite pokrov za olje s palico, jo obrišite s čisto krpo in ponovno trdno vložite v odprtino. Počakajte nekaj sekund, izvlecite pokrov s palico ven in odčitajte nivo olja. Če je olje potrebno doliti, dolijte ga do oznake "FULL" na palici. Olja ne dolivajte prek določenega nivoja.
- Za menjavo olja preberite "MENJAVA MOTORNEGA OLJA" v poglavju Vzdrževanje v tem priročniku.

Točenje bencina (R)

- Rezervoar za gorivo lahko napolnite le do spodnjega roba odprtine za dolivanje goriva. Ne smete doliti bencina prek določenega nivoja. Uporabljajte svež, čist, neosvinčeni bencín z najmanj 87-imi oktani. Ne mešajte olja z bencínom. Da bo bencín vedno svež, nabavljajte le količino, ki jo lahko porabite v 30-ih dneh.

⚠️ SVARILO: Vso razlito olje ali gorivo dobro obrišite. V bližini odprtega ognja bencina ne smete shranjevati, točiti ali uporabljati.

Rus

Чтобы запустить двигатель

- Убедитесь, что кран подачи топлива (F) ОТКРЫТ.

Ваш снегоуборщик имеет как электрический стартер, работающий от сети 220 Вольт, так и механический стартер. Электрический стартер снабжен трехжильным проводом и разъемом.

- Убедитесь, что электросеть в вашем доме имеет напряжение 220 Вольт и имеет возможность подключения через трехжильный провод с заземлением. Если вы не уверены, проконсультируйтесь в соответствующей энергетической службе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неиспользуйте электрический стартер, если система в вашем доме не выполнена трехжильным проводом с заземлением и имеет напряжение 220 Вольт. Это может привести к травме или поломке устройства.



ХОЛОДНЫЙ СТАРТ –

- Вставьте ключ (D) в отверстие для ключа до щелчка. НЕ ПОВОРАЧИВАЙТЕ ключ. Запасной ключ положите в безопасное место.
- Установите дроссельную заслонку (C) в положение “FAST”.
- Поверните рычаг воздушной заслонки (E) в положение “FULL”.
- Нажмите праймер (T) четыре (4) раза если температура окружающего воздуха ниже -10°C (15°F), или два (2) раза если температура находится между -10°C (15°F) и 10°C (50°F). Если температура выше 10°C (50°F), нажимать праймер не нужно.

ПРИМЕЧАНИЕ: Нажатие на праймер более рекомендуемого может привести к переливу топлива, что затруднит запуск. Если это все-таки произошло, подождите несколько минут прежде чем заводить двигатель и НЕ НАЖИМАЙТЕ праймер.

- Дерните резко ручку стартера (V). Не позволяйте шнуру быстро сматываться обратно.
- После того как двигатель завелся отпустите ручку стартера и плавно переведите рычаг воздушной заслонки в положение “OFF”.

Дайте двигателю прогреться в течении нескольких минут. Пока двигатель не прогрелся, он не сможет работать с полной мощностью.

ТЕПЛЫЙ СТАРТ –

Повторите шаги, описанные выше с воздушной заслонкой (E) в положении “OFF” НЕ НАЖИМАЙТЕ праймер (T).

Пред остановкой

Дайте двигателю поработать несколько минут для удаления из системы возможной влаги.

Во избежания прихватаывания стартера на морозе, выполните следующее:

- В процессе работы двигателя резко дерните за ручку стартера три или четыре раза.

ПРИМЕЧАНИЕ: При этом будет слышен необычный звук. Это нормально и не вредит ни двигателю, ни стартеру.

Если механический стартер замерз

Если механический стартер замерз и не запускает двигатель, выполните следующее:

- Возьмитесь за ручку стартера и медленно вытяните так много шнура сколько возможно.
- Отпустите ручку стартера и позвольте ей свободно намотаться обратно.

Если двигатель по-прежнему не заводится, повторите указанные действия.

CZ

Nastartování motoru

- Zkontrolujte zda je ventil uzavírání paliva (F) v poloze OTEVŘENO.

Motor sněhové frézy je vybaven elektrickým startérem na 220 V i startérem na zatažení odvíjecí šňůrou. Elektrický startér je vybaven třížilovým kabelem a zástrčkou a navržen k provozu na domácí střídavé síťové napětí 220 V.

- Zkontrolujte zda je domácí síť 220 V zemněna. Nejste-li si jisti, spojte se s kvalifikovaným elektrikářem.

UPOZORNĚNÍ: Elektrický startér nepoužívejte. Jestliže domácí síť nemá 220 V rozvod se třemi vodiči a zemněním. Může to způsobit vážné zranění osob nebo škodu na sněhové fréze.



STUDENÝ START –

- Bezpečnostní zapalovací klíček (D) vložte do štěrbinu až zaskočí. Klíčkem NEOTÁČEJTE. Na bezpečném místě si uložte náhradní klíček.
- Ovládání plynu (C) nastavte do polohy “FAST”.
- Ovládání sytiče (E) natočte do polohy “FULL”.
- Stiskněte primer (T) čtyři (4) krát, jestliže teplota je pod -10°C (15°F), nebo dva (2) krát, jestliže teplota je mezi -10°C (15°F). Je-li teplota nad 10°C (50°F), není nasátí paliva nutné.

POZNÁMKA: Vícenásobné mačkání primeru může způsobit přeplavení a motor nenaskočí. Jestliže motor přeplavíte, vyčkejte několik minut a pak se teprve pokuste motor nastartovat a primer už NEMAČKEJTE.

- Rychle zatáhněte za držadlo (V) startovací šňůry. Nenechte ji zajet zpět.
- Když motor naskočí, uvolněte držadlo odvíjecí šňůry a pomalu přeasuňte ovládání sytiče do polohy “OFF”.

Nechte motor několik minut zahřát. Motor není schopen vyvinout plný výkon, dokud nedosáhne normální provozní teploty.

TEPLÝ START –

Dodržujte kroky výše uvedené, ale s ovládáním sytiče (E) v poloze “OFF”. Primer (T) už NEMAČKEJTE.

Před zastavením

Nechte motor běžet po několik minut, aby se z něj odstranila veškerá vlhkost.

K vyhnutí se zamrznutí startéru postupujte následujícím způsobem:

- Při běžícím motoru vytáhněte třikrát až čtyřikrát rychle naplno držadlo startovací šňůry.

POZNÁMKA: Neobvyklý zvuk při vytahování startovací šňůry neznámá poškození motoru ani startéru.

Jestliže šňůrový startér zamrzl

Jestliže šňůrový startér zamrzl a motorem neotočí, postupujte následujícím způsobem:

- Uchopte držadlo odvíjecí šňůry startéru a pomalu co nejvíce šňůru ze startéru vytahujte.
- Uvolněte držadlo šňůry a nechte šňůru zajet zpět do startéru.

Jestliže motor stále nechce naskočit, opakujte výše uvedené kroky.

HR Pokretanje motora

- Provjerite da li je ventil za zatvaranje dovoda goriva (F) u položaju "OTVOREN".

Vaš bacač snijega ima dva pokretača motora: električni pokretač motora za naizmjenični napon 220 V i pokretač motora na struju iz akumulatora. Električni pokretač motora je opremljen s trožilnim napojnim kablom i utikačem i izrađen je tako da upotrebljava mrežni naizmjenični napon 220 V i struju koji se upotrebljavaju u domaćinstvima.

- Provjerite da li je u vašoj kući mrežni naizmjenični napon 220 V, sa trožičnim, uzemljenim sistemom. Ako niste sigurni, konzultirajte vašeg mjesnog distributera el. energije.

UPOZORENJE: Ne upotrebljavajte električni pokretač motora, ako u kući nemate naizmjenični napon 220 V, sa trožičnim, uzemljenom sistemom. U protivnom možete dobiti teške ozljede i izazvati oštećenje vašeg bacača snijega.

HLADNI START –

1. Utaknite sigurnosni kontaktni ključ (D) u prorez za paljenje i potisnite da klikne. NE okrećite ključ. Držite rezervni sigurnosni ključ na sigurnom mjestu.
2. Postavite ručicu prigušnog leptira (C) u položaj "FAST".
3. Obrnite ručicu hladnog starta (čok) (E) u položaj "FULL".
4. Pritisnite ubrizgavanje goriva (T) 4 (4) puta, ako je vanjska temperatura ispod -10°C (15°F), ili dva (2) puta, ako je vanjska temperatura između -10°C (15°F) i 10°C (50°F). Za temperature veće od 10°C (50°F), ubrizgavanje nije potrebno.

UPUTA: Ubrižgavanje previše goriva može zaliti motor i onemogućiti mu da se pokrene. Ako zalijete motor, sačekajte nekoliko minuta i pokušajte ponovo, ali ovaj put NE ubrizgavajte gorivo.

5. Naglo povucite rukohvat akumulatorskog pokretača motora (V). Ne smijete dozvoliti da vam se uže otme i namota se nazad.
6. Kada se motor pokrene, otpustite rukohvat akumulatorskog pokretača motora i polako pomaknite hladni start (čok) u položaj "OFF".

Počekajte nekoliko minuta da se motor zagrije. Motor ne može razviti punu snagu prije nego što se zagrije do nominalne temperature.

POKRETANJE TOPLOG MOTORA –

Postupak je isti kao gore navedeni, samo treba ručicu hladnog starta (E) postaviti u položaj "OFF". NE pritišćite gumb za ubrizgavanje goriva (T).

Prije zaustavljanja

Pustite motor da se okreće nekoliko minuta, da osuši sva vlaga na motoru.

Da spriječite smrzavanje pokretača motora, uradite slijedeće:

1. Dok je motor u radu, povucite rukohvat akumulatorskog pokretača motora naglim, širokim zamahom, tri ili 4 minute.

UPUTA: Neobičan zvuk koji čujete dok se pokretač vrti ne znači da će se oštetiti motor ili pokretač.

Akoseakumulatorski pokretač motora smrzne

Ako se akumulatorski pokretač motora smrzne i ne može okrenuti motor, uradite slijedeće:

1. Čvrsto primite rukohvat akumulatorskog pokretača motora i izvlačite po malo toliko uže iz pokretača koliko je moguće.
2. Otpustite rukohvat akumulatorskog pokretača motora i pustite da se uže namota nazad.

Ako motor još uvijek ne možete pokrenuti, ponovite opisani postupak.

SI Zagon motorja

- Preglejte ali je ventil za zapiranje dovoda goriva (F) u položaju "ODPRTO".

Motor vašega snežnega odmetala je opremljen z električnim zaganjačem 220 voltov izmjenične napetosti in tudi z zaganjačem na tok iz baterije. Električni zaganjač je opremljen s trižilnim kablom in vtičem ter je posebej izdelan za izmjenično napetost 220 voltov za stanovanjska okolja.

- Preverite ali je v vaši hiši napajanje 220 voltov izmjeničnega toka in tri-fazni ozemljeni sistem. Če niste prepričani, vprašajte pooblaščenega krajevnega distributera.

SVARILO: Električnega zaganjača ne uporabljajte, če vaša omrežna napetost ni 220 voltov izmjeničnega toka, in če ni tri-faznega ozemljenega sistema. Sicer bodo nastale hude osebne poškodbe in poškodbe vašega snežnega odmetala,

VŽIG HLADNEGA MOTORJA –

1. Vstavite varnostni kontaktni ključ (D) v režo za vžig in potisnite, da se zaskoči. Ključa NE obračajte. Držite dodatni varnostni kontaktni ključ na varnem.
2. Postavite ročico dušilne lopute (C) v položaj "FAST".
3. Obrnite ročico startne lopute za zrak (E) v položaj "FULL".
4. Potisnite vbrizgalko pogonskega goriva (T) štiri (4) krat, če je zunanja temperatura pod -10°C (15°F) ali dva (2) krat, če je zunanja temperatura med -10°C (15°F) in 10°C (50°F). Če je zunanja temperatura nad 10°C (50°F), ni potrebno vbrizgati pogonskega goriva.

OPOMBA: Čezmerno vbrizganje pogonskega goriva lahko povzroči zalitje, kar preprečuje vžig Motorja. Če zalijete motor, počakajte nekaj minut, preden ga poskusite vžgati, NE pritisčajte pa vbrizgalke pogonskega goriva.

5. Hitro povlecite ročaj zaganjača na tok iz baterije (V). Ne dovolite, da bi se vam vrv zaganjača iztrgala in vrnila nazaj.
6. Ko motor vžge, sprostite ročaj zaganjača na tok iz baterije in počasi premikajte ročico startne lopute za zrak v položaj "OFF".

Počakajte nekaj minut, da se motor segreje. Motor ne bo delal s polno močjo, dokler ne doseže nazivne temperature.

VŽIG TOPLEGA MOTORJA –

Upoštevajte zgornja navodila, le da bo ročica startne lopute za zrak (E) v položaju "OFF". Vbrizgalke pogonskega goriva (T) NE potiskajte.

Preden ugasnete motor

Pustite motor, da deluje v prostem teku še nekaj minut, da se posuši vsa vlaga na motorju.

Da se izognete morebitnem zmrzovanju zaganjača, upoštevajte naslednja navodila:

1. Med tem ko motor deluje, povlecite naglo ročaj zaganjača tri ali štiri krat s hitrimi, širokimi zamahi.

OPOMBA: Nenavaden zvok, ki se sliši med vlečenjem ročice zaganjača, ne bo poškodoval motorja ali zaganjača.

Če je zaganjač na tok iz baterije zmrznjen


Če je zaganjač na tok iz baterije zmrznjen in ne more obrniti motorja, upoštevajte naslednja navodila:

1. Primite ročaj zaganjača in počasi vlecite ven vedno toliko vrvi, kolikor je le mogoče.
2. Sprostite ročaj zaganjača in pustite naj se vrv navije nazaj proti zaganjaču.

Če motor še vedno ne more vžgati, ponovite zgoraj navedeno.


Rus **Советы по уборке снега**

- Во время работы дроссельная заслонка должна быть максимально открыта. Полностью открытая заслонка обеспечивает наилучший режим работы устройства.
- Во время уборки глубокого, замерзающего или мокрого снега передвигайтесь медленнее. Используйте для этого рычаг управления скоростью, а НЕ дроссельную заслонку.
- Наиболее легко и эффективно убирать снег сразу после того как он выпал.
- Наилучшее время для уборки снега – раннее утро. В это время снег обычно сухой и не подвержен воздействию прямых солнечных лучей и более высоких температур.
- Убирая снег слегка захватывайте уже убранную полосу, что позволит вам убрать снег более качественно.
- При возможности бросайте снег по ветру.
- Правильно регулируйте высоту направляющих салазок, применительно к условиям работы. Смотрите раздел “РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩИХ САЛАЗОК” данной инструкции.
- Для уборки очень тяжелого снега уменьшите ширину захвата путем частичного захвата уже убранной полосы и уменьшите скорость.
- Во время использования убирайте снег с двигателя. Это обеспечит нормальный забор воздуха и долгую жизнь двигателю.
- По окончании работы дайте двигателю поработать несколько минут чтобы растопить снег и лед вокруг двигателя.
- После каждого использования очистите снегоборщик и вытрите насухо чтобы он был готов к следующему использованию.

 **ПРЕДОСТЕЖЕНИЕ: Не работайте снегоборщиком в условиях плохой видимости. Уборка снега в пургу может помешать вам нормально видеть и затруднит безопасное использование устройства.**


CZ **Tipy pro odklízení sněhu**

- Sněhovou frézu provozujte vždy s motorem na plný plyn. Zajistí to plný výkon frézy.
- V hlubokém, zmrzlém nebo těžkém mokřím sněhu postupujte pomalu. Používejte ovládání rychlosti pojezdu, NEUBÍREJTE plyn k nastavení rychlosti pojezdu.
- Je snadnější a účinnější odstraňovat sníh hned jakmile napadne.
- Nejlepší doba k odklízení sněhu je časné ráno. V této době je sníh obvykle suchý a není vystaven přímému slunci a oteplení.
- Každou projetou trasu mírně překrývejte se sousední, aby se zajistilo odklízení veškerého sněhu.
- Kde je to možné, sníh odklízejte po větru.
- Skluzné desky nastavte na výšku vhodnou pro momentální sněhové podmínky. Viz “NASTAVENÍ SKLUZŇYCH DESEK” v tomto oddíle příručky.
- Pro velmi těžký sníh snižte šířku odklízeného sněhu překrýváním projetych tras a pomalým pohybem.
- Během provozu udržujte motor bez sněhu a čistěte jej. Pomůže to obtékání vzduchu a prodloužení životnosti motoru.
- Po dokončení úklidu sněhu nechte motor několik minut běžet, aby z motoru odtál sníh a led.
- Po každém použití sněhovou frézu důkladně očistěte a oťřete do sucha, aby byla zase připravena pro další použití.

 **UPOZORNĚNÍ: Se sněhovou frérou nepracujte jestliže je zhoršená viditelnost. Při odklízení sněhu při sněhové bouři vás to může oslepit a vyvstat riziko nebezpečného provozu sněhové frézy.**


HR **Savjeti u vezi s bacačem snijega**

- Kada radite sa bacačem snijega, motor neka bude s punim prigušenjem. Pri punom prigušenju je učinkovitost bacača snijega najveća.
- U dubokom, smrznutom i teškom mokrom snijegu koristite manje brzine. Za podešavanje brzine upotrebljavajte ručicu za brzinu vožnje, a NE prigušni leptir.
- Lakše je i učinkovitost je bolja, ako uklanjate snijeg čim prestane padati.
- Najbolje vrijeme za uklanjanje snijega je rano jutro. U to vrijeme snijeg obično suh jer još nije bio izložen sunčevoj toplini.
- Kada očistite stazu i prelazite na novi dio, uvijek ostanite manjim dijelom stroja na već očišćenoj površini da bi bili sigurni da ćete pokupiti sav snijeg.
- Izbacujte snijeg niz vjetar, kada god je to moguće.
- Podešavajte odbojnice na visinu koja odgovara trenutnim uvjetima rada. Pročitajte “PODEŠAVANJE ODBOJNIKA” u tom poglavlju.
- Kada je snijeg ekstremno težak, smanjite širinu pasa za čišćenje, tako da vozite većim dijelom po već očišćenom pasu i krećite se manjim brzinama.
- U toku rada čistite nakupljani snijeg s motora. Tako ćete povećati zračenje motora, a s tim i njegovu trajnost.
- Kada završite sa bacanjem snijega pustite motor da radi još nekoliko minuta da se otopi snijeg i led s njega.
- Cijeli bacač snijega detaljno očistite i obrišite do suhoga, poslije svake uporabe. Tako će uvijek biti spreman kada ga zatrebate.

 **UPOZORENJE: Ne radite s bacačem snijega ako je zbog slabih vremenskih uvjeta smanjena vidljivost. Bacanje snijega po olujnom, vjetrovitom vremenu vas može zaslijepiti, a to smanjuje sigurnost rada sa strojem i stavlja u opasnost onog koji rukuje strojem kao i slučajne prolaznike.**

SI **Napotki za odmetavanje snega**

- Med odmetavanjem snega, vedno povečajte dušenje do konca. Odmetavanje snega je najučinkovitejše pri polnem dušenju.
- Ko je sneg globok, zmrznjen ali težek in moker, vozite v nižji prestavi. Hitrost prilagajajte potrebam z ročico za hitrost vožnje, NE pa z dušilno loputo.
- Delo bo lažje in bolj učinkovito, če sneg odstranujete takoj, ko neha padati.
- Zgodnje jutro je najboljši čas za odstranjevanje snega. Takrat je ponavadi sneg suh in še ni bil izložen soncu in toplini.
- Da odstranite ves sneg, pri prehodu s čistega dela na naslednji del za čiščenje, počistite robove tako, da zajamete že očiščeno površino.
- Odmetavajte sneg v smeri vetra vedno, ko je to mogoče.
- Nastavite odbijača na ustrezno višino glede na trenutne snežne pogoje. Preberite “NASTAVITEV ODBIJAČA” v tem priločniku.
- Če je sneg zelo težek, zmanjšajte površino za čiščenje, tako da deloma vedno greste čez že očiščeno površino in vozite v nižji prestavi.
- Motor morate redno čistiti od snega tudi med uporabo. To bo pripomoglo zračenju motorja in podaljšalo njegovo življenjsko dobo.
- Po končanem čiščenju snega, pustite motor, da deluje v prostem teku nekaj minut, da se sneg in led z motorja odtalita.
- Po vsaki uporabi očistite natančno celo snežno odmetalo in ga posušite s krpo, da bo pripravljeno za naslednjo uporabo.

 **SVARILO: Snežnega odmetala ne uporabljajte pri zmanjšani vidljivosti. Odmetavanje snega med močno snežno nevihto je nevarno, saj vas lahko zaslepi, kar zmanjšuje varnost delovanja snežnega odmetala.**

Rus Уход	По окончании очередного сервисного обслуживания впишите даты.	Перед использованием	Каждые 25 Часов	Каждые 50 Часов	Каждые 100 Часов
Проверьте уровень масла в двигателе		•			
Проверьте затяжку резьбовых соединений		•			
Проверьте давление в шинах		•			
Смажьте резьбовые соединения			•		
Поменяйте масло в двигателе			•		
Проверьте V-Ремни				•	
Проверьте глушитель				•	
Установите на место клемму свечи зажигания					•

CZ Servisní Záznam	Vyplňte datum jakmile dokončíte pravidelný servis.	Před použitím	Každých 25 hodin	Každých 50 hodin	Každých 100 hodin
Zkontrolujte hladinu oleje v motoru		•			
Zkontrolujte napínače na uvolnění		•			
Zkontrolujte tlak v pneumatikách		•			
Namažte otočné body			•		
Vyměňte olej v motoru			•		
Zkontrolujte klínové řemeny				•	
Zkontrolujte tlumič				•	
Vyměňte zapalovací svíčku					•

HR Evidencija Obavljenih Servisnih Pregleda	Unesite datume obavljanja redovnih servisnih pregleda.	Pred uporabom	Svakih 25 sati	Svakih 50 sati	Svakih 100 sati
Provjerite razinu motornog ulja		•			
Provjerite da li su se sponje razlabavile		•			
Provjerite tlak u gumama		•			
Podmažite šarke i kuglaste spojeve			•		
Zamijenite motorno ulje			•		
Provjerite klinaste remene				•	
Provjerite ispušnu cijev				•	
Zamijenite svjećicu					•

SI Evidenca o Servisnih Delih	Vpišite datume rednih servisnih pregledov.	Pred uporabo	Vsakah 25 ur	Vsakah 50 ur	Vsakah 100 ur
Preverite nivo olja v motorju		•			
Preglejte razmajane sponke		•			
Preverite tlak v pnevmatikah		•			
Namažite tečaje			•		
Zamenjajte motorno olje			•		
Preglejte klinaste jermene				•	
Preglejte izpušne cevi				•	
Zamenjajte svečke					•

Rus V-Ремни

Проверяйте V-ремни на предмет порчи и износа после каждых 50 часов работы. При необходимости заменяйте их. Ремни не регулируются. Меняйте ремень, если он износился и начал проскальзывать. (См. "СНЯТИЕ КРЫШКИ РЕМЕННЫХ ПРИВОДОВ" в разделе Сервис и Регулировки данной инструкции).

V-ремни вашего снегоуборщика имеют специальную конструкцию и должны меняться только на оригинальные ремни, которые вы можете приобрести у ближайшего дилера. Использование других ремней может привести к травматизму и поломке снегоуборщика.

Редуктор привода шнека

- Редуктор привода заполнен смазкой на заводе до необходимого уровня. Контроль за уровнем смазки может потребоваться только если редуктор привода нуждался в ремонте.
- Если требуется смазка, применяйте только смазку Ronex ED #1.

Система приводом тяги

НЕ СМАЗЫВАЙТЕ компоненты привода находящиеся внутри снегоуборщика. Звездочки, шестигранные шпильки, диски привода и фрикциона не нуждаются в смазке. Подшипники и втулки имеют смазку внутри и на протяжении всего срока службы не нуждаются в обслуживании.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Любая смазка вышеупомянутых компонентов может привести к нарушению нормального функционирования системы приводов и, как следствие, поломке снегоуборщика.

CZ Klínové řemeny

Klínové řemeny zkontrolujte na opotřebením po každých 50 hodinách provozu a podle potřeby je vyměňte. Řemeny nelze seřídít. Jestliže začínají z důvodu opotřebením prokluzovat, vyměňte je. (Viz "ODSTRANĚNÍ KRYTU ŘEMENU" v Servisu a Nastavení ohledně seřizení v této příručce).

Klínové řemeny na sněhové fréze jsou speciálního provedení a měly by se vyměnit za originální od výrobce (OEM), které má váš nejbližší prodejce k dispozici. Použití jiných řemenů než OEM může způsobit zranění osob nebo poškození sněhové frézy.

Skříň převodu šneku

- Skříň převodu byla výrobcem naplněna mazivem na správnou úroveň. Mazivo vyžaduje pozornosti jedině když byl na skříni převodu proveden servis.
- Je-li vyžadováno mazivo, použijte pouze vazelinu Ronex ED #1.

Systém pohonu

Součásti pohonu uvnitř sněhové frézy NEMAŽTE. Ozubená kola, šestihránné hřídele, pohonný kotouč a třecí kolo nevyžadují žádného mazání. Ložiska a pouzdra jsou namazána na celou dobu životnosti a nevyžadují údržbu.

VÝSTRAHA: Jakékoliv mazání výše uvedených součástí může způsobit znečištění třecího kola a poškodit systém pohonu sněhové frézy.

HR Klinasti remen

Pregledajte istrošenost i nalijeganje klinastih remena na svakih 50 sati rada stroja. Zamenite ih, ako je to potrebno. Remeni se ne mogu podešavati. Ako su počeli ispadati iz žljebova zbog istrošenosti zamijenite ih. (Pročitajte "SKIDANJE POKROVA REMENA" u poglavlju Servisiranje i Podešavanje u tom priručniku).

Klinasti remeni na vašem bacaču snijega su posebne izrade i smijete ih zamijeniti samo sa originalnom opremom koju proizvodi (OEM) i možete ih nabaviti kod vašeg najbližeg ovlaštenog trgovca. Uporaba remena koje nije proizveo OEM može prouzrokovati osobne ozljede ili oštećenje bacača snijega.

Mjenjač puža

- Kućište mjenjača je u fabrici napunjeno mazivom do potrebnog nivoa. Mazivo treba provjeriti samo u slučaju ako je mjenjač bio popravlján.
- Ako treba dodati mazivo, dodajte samo Ronex ED #1.

Sistem vučnog pogona

NE podmazujte pogonske komponente u unutrašnjosti bacača snijega. Zupčanički pogon, šestokutne osovine, pogonski disk i frikcionni kotač ne trebaju podmazivanje. Svi ležajevi su podmazani za svoje vrijeme trajanja i ne zahtijevaju održavanje.

OPREZ: Svako podmazivanje gore nabrojanih komponenti može izazvati onečišćenje frikcionnog kotača i oštećenje pogonskog sistema vašega bacača snijega.

SI Klinasti jermeni

Redno preverjajte obrabo klinastih jermenov vsakih 50 ur delovanja stroja in jih zamenjajte, če je to potrebno. Jermenov se ne da nastavlјati. Zamenjajte jermene, če začnejo zdrsevati iz žlebov. (Preberite "ODSTRANJEVANJE POKROVA JERMENA" v poglavju Popravila in Nastavitve v tem priročniku).

Klinasti jermeni vašega snežnega odmetala so posebne izdelave in jih lahko zamenjate le z originalnimi jermeni, ki jih izdeluje proizvajalec opreme (OEM) in so vam na razpolago pri vašem dobavitelju. Uporaba jermenov, ki jih ni izdelal (OEM) lahko povzroči osebne poškodbe ali poškodbe snežnega odmetala.

Ohišje menjalnika podajalnega polža

- Ohišje menjalnika je napolnjeno mazivom do določenega nivoja v tovarni. Pregled maziva je potreben le v primeru, ko je ohišje menjalnika bilo popravljano.
- Če je mazivo potrebno dodati, uporabite le mazivo RONEX ED #1.

Sistem vlečnega pogona

Pogonskih delov v notranjosti snežnega odmetala NE SMETE mazati. Zobci koles, šestrobo grede, pogonski disk in torni kolo ne rabijo mazanja. Ležaji in ležajne blazine so namazani za njihovo življenjsko dobo in ne rabijo vzdrževanja.

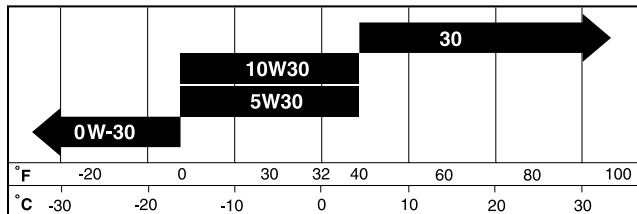
OPOZORILO: Vsako mazanje zgoraj naštetih delov lahko povzroči onesnaženje tornega kola in poškodbe pogonskega sistema vašega snežnega odmetala.

Rus Двигатель

См. руководство по эксплуатации на двигатель.

Смазка

Проверьте уровень масла в картере двигателя перед запуском и после каждых пяти (5) часов работы устройства. Проверив уровень масла в картере, не забывайте закручивать крышку со щупом до конца.



Меняйте масло через каждые 25 часов эксплуатации либо один раз в год, если снегоуборщик используется менее 25 часов в год.

ДЛЯ ЗАМЕНЫ МАСЛА

Планируя замену масла, учитывайте ожидаемый уровень температур.

- Убедитесь, что снегоуборщик стоит на ровной поверхности.
- Масло будет лучше течь в теплую погоду.
- Соберите масло в подходящую емкость.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для более удобного доступа к сливному отверстию и установки емкости для сливаемого масла колесо с левой стороны снегоуборщика может быть снято. (См. "СНЯТИЕ КОЛЕС" в разделе Сервис и Регулировки данной инструкции).

1. Отсоедините клемму свечи зажигания от свечи и расположите ее так, чтобы избежать случайного контакта со свечей.
2. Протрите место вокруг сливного отверстия.
3. Выкрутите заглушку сливного отверстия и слейте масло в подходящую емкость.
4. Установите заглушку на место и тщательно затяните.
5. Вытрите пролитое масло со снегоуборщика и двигателя.
6. Установите на место левое колесо (если оно снималось для слива масла). Убедитесь, что шпилька поставлена в правильное отверстие на оси колеса (См. "СНЯТИЕ КОЛЕС" в разделе Сервис и Регулировки данной инструкции).
7. Снимите крышку/щуп горловины залива масла. Будьте внимательны, чтобы грязь не попала внутрь двигателя.
8. Залейте через горловину масло. Лейте медленно. Не перелейте.
9. Для контроля за уровнем используйте щуп. Измеряя уровень масла, не забывайте закручивать крышку до конца. Масло должно быть налито до уровня "FULL" на щупе.
10. Вытрите пролившееся масло.

Глушитель

Осмотрите и замените глушитель если он в результате коррозии пришел в негодность и представляет опасность как источник открытого огня и/или другой опасности.

Свеча зажигания

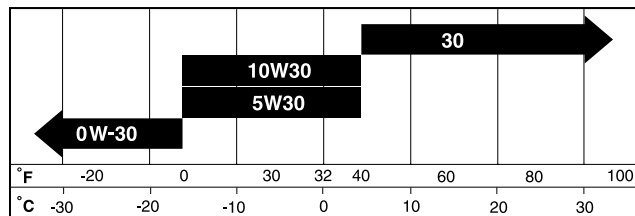
Меняйте свечу зажигания в начале каждого сезона или после каждых 100 часов работы. Тип свечи и рабочий зазор приведены в инструкции на двигатель.

CZ Motor

Viz příručku k motoru.

Mazání

Před nastartováním motoru a po každých pěti (5) hodinách nepřetržitého provozu zkontrolujte olej v klikové skříni. Po každé kontrole oleje pevně utáhněte plnicí víčko s měrkou.



Выводите масло по каждых 25 часов работы или по крайней мере один раз в год, если снегоуборщик не использовался 25 часов за год.

VÝMĚNA OLEJE V MOTORU

Určení teploty před výměnou oleje.

- Zajistěte aby fréza byla na rovném povrchu.
- Olej lépe vyteče když je studený.
- Olej zachyťte do vhodné nádoby.

POZNÁMKA: pro snadnější přístup k zátku vypouštění oleje a umístění vhodné nádoby je možno levé kolo ze sněhové frézy sejmout. (Viz "SEJMUTÍ KOL" v Servis a Nastavení ohledně seřízení v této příručce).

1. Ze zapalovací svíčky odpojte kabel a uložte jej tak, aby nemohl přijít do kontaktu se zapalovací svíčkou.
2. Očistěte prostor kolem vypouštěcí zátky.
3. Vyšroubujte vypouštěcí zátku a vypusťte olej do vhodné nádoby.
4. Nasadte vypouštěcí zátku a pevně ji utáhněte.
5. Z frézy i motoru oťřete veškerý rozlitý olej.
6. Nasadte levé kolo (je-li demontováno kvůli vypuštění oleje). Zkontrolujte nasazení zajišťovacího kolíku do správného otvoru v nápravě kola (Viz "SEJMUTÍ KOL" v Servis a Nastavení ohledně seřízení v této příručce).
7. Vyjměte víčko oleje s měrkou. Buďte opatrní, aby se do motoru nedostala nečistota.
8. Skrz trubičku měřky doplňte do motoru olej. Nalévejte jej pomalu. Nepřeplňujte.
9. Pro kontrolu oleje používejte měřku na víčku. Pro přesné měření zkontrolujte, zda je víčko dotaženo. Olej udržujte na čárce "FULL" na měrce.
10. Oťřete veškerý rozlitý olej.

Tlumič

Prohlédněte a vyměňte zkorodovaný tlumič, protože by mohl vytvářet riziko požáru a/nebo škody.

Zapalovací svíčka

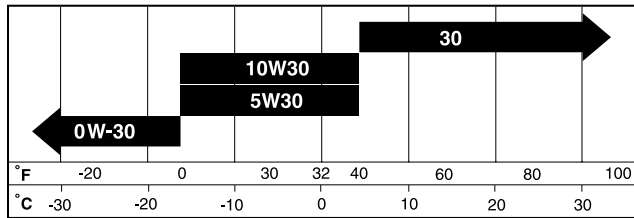
Zapalovací svíčku vyměňte na začátku každé sezóny anebo po 100 hodinách provozu podle toho, co nastane dříve. Typ zapalovací svíčky a vzdálenost kontaktů jsou uvedeny v příručce k motoru.

HR Motor

Pročitajte priručnik za motor.

Podmazivanje

Provjerite razinu ulja u okrovu motorne osovine prije pokretanja motora i poslije svakih pet (5) sati neprekidne uporabe. Poslije svake provjere razine motornog ulja čvrsto zatvorite poklopac/mjerna šipka otvora za punjenje ulja.



Zamijenite motorno ulje poslije svakih 25 sati rada ili najmanje jednom godišnje, ukoliko bacač snijega nije korišten 25 sati u toku godine.

ZAMJENA MOTORNOG ULJA

Prije slijedeće zamijene motornog ulja, odredite očekivani opseg temperature.

- Postavite bacač snijega u vodoravan položaj.
- Ulje će bolje isticati, ako je toplo.
- Ulje istočite u odgovarajuću posudu.

UPUTA: Da bi olakšali pristup do vijka za ispuštanje ulja i oslobodili prostor za posudu za ulje, možete skinuti lijevi kotač. (Pročitajte "SKIDANJE KOTAČA" u poglavlju Servisiranje i Podešavanje u tom priručniku).

1. Odvojite priključni kabel svjećice i odložite ga tako da spriječite slučajno pokretanje motora.
2. Očistite područje oko vijka za ispuštanje.
3. Odstranite vijak za ispuštanje i ispuštite ulje u odgovarajuću posudu.
4. Namjestite nazad vijak za ispuštanje i pritegnite čvrsto.
5. Obrišite proliveno ulje sa bacača snijega i motora.
6. Ugradite nazad lijevi kotač (ako ste ga odstranili). Provjerite da li ste namjestili zakačku u odgovarajući otvor u osovini kotača (Pročitajte "SKIDANJE KOTAČA" u poglavlju Servisiranje i Podešavanje u ovom priručniku).
7. Odvijte poklopac/mjerna šipka na otvoru za punjenje ulja. Pazite da ne uđe prljavština u motor.
8. Ponovno napunite motor s uljem kroz cijev za mjernu šipku. Točite polako. Ne smijete prepuniti.
9. Uporabite oznake na mjernoj šipci za provjeru razine ulja. Za točno mjerenje morate poklopac/mjernu šipku čvrsto zatvoriti. Razinu ulja održavajte na oznaci "FULL" na mjernoj šipci.
10. Pobrinite proliveno ulje.

Ispušna cijev

Pregledajte i zamijenite ispušne cijevi ako su korodirale, jer to predstavlja mogućnost za nastanak požara ili/i oštećenja.

Svjećica

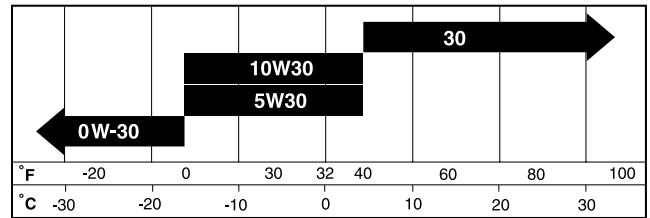
Zamijenite svjećicu na početku svake sezone ili na svakih 100 sati rada, ovisno od toga što nastane prije. Tip svjećice i postavljanje razmaka prikazani su u priručniku za motor.

SI Motor

Preberite priručnik za motor.

Mazanje

Pred vžigom motorja in na vsakih 5 ur nepretrganega delovanja stroja pregledajte nivo olja v okrovu motorne gredi. Po vsakem pregledovanju nivoja olja, zaprite čvrsto pokrov s merilno palico.



Menjajte olje na vsakih 25 ur delovanja ali najmanj enkrat letno, če tudi snežno odmetalo ni uporabljano 25 ur med enim letom.

MENJAVA MOTORNEGA OLJA

Pred zamenjavo olja, določite temperaturni obseg, ki ga predvidevate.

- Snežno odmetalo postavite v vodoravni položaj.
- Izčrpavanje bo lažje, če je olje toplo.
- Olje izčrpajte v ustrezno posodo.

OPOMBA: Za lažji dostop do vijaka za izčrpavanje olja in lažjo postavitve ustrezne posode, lahko s snežnega odmetala odstranite levo kolo. (Preberite "ODSTRANITEV KOLES" v poglavju Popravila in Nastavitve v tem priručniku).

1. Odklopite vodnik električnega toka svečke in odložite ga tako, da ne pride v stik s svečko.
2. Očistite področje okrog vijaka za izčrpavanje olja.
3. Odvijte vijak za izčrpavanje olja in izčrpajte olje v ustrezno posodo.
4. Namestite vijak za izčrpavanje olja in ga varno zaprite.
5. Pobrinite razlito olje s snežnega odmetala in motorja.
6. Namestite levo kolo nazaj, če ste ga odstranili za lažje izčrpavanje olja. Pregledajte ali ste namestili zaskočni zatič v ustrezno odprtino v osi kolesa.
7. Odstranite pokrov za olje s merilno palico. Pazite, da ne pride umazanija v motor.
8. Dolijte sveže motorno olje skozi cev za merilno palico. Točite počasi. Ne smete napolniti olja preko maksimalnega nivoja.
9. Za pregled nivoja olja uporabite merilno palico na zamašku za olje. Zamašek z merilno palico je potrebno trdno vložiti, da bi merjenje bilo točno. Redno dolivajte olje do oznake "FULL" na merilni palici.
10. Pobrinite razlito olje.

Izpušna cev

Pregledajte in zamenjajte porjavlele izpušne cevi, ker so take cevi nevarne in lahko povzročijo požar ali poškodbe.

Svečka

Zamenjajte svečke na začetku vsake sezone ali na vsakih 100 ur delovanja odvisno, kar se zgodi prej. Tip svečke in nastavitve razmaka pogledajte v priručniku za motor.

Rus

Чистка

ВНИМАНИЕ: Для лучшего результата работы содержите корпус снегоуборщика в чистоте, свободным от грязи или мусора. Чистите устройство снаружи после каждого использования.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Снимите клемму со свечи зажигания и расположите ее так, чтобы избежать случайного контакта со свечой.

- Содержите все поверхности/колеса чистыми от топлива, масла и т.д.
- Мы не рекомендуем использовать садовые шланги для чистки снегоуборщика, если только электрические устройства, глушитель и карбюратор будут закрыты от доступа воды. Вода при попадании в двигатель может сократить его рабочий ресурс.

CZ

Čištění

DŮLEŽITÉ: Pro co nejlepší výkon udržujte skříň sněhové frézy bez sněhu a jakýchkoliv nečistot. Po každém použití frézu zvenku očistěte.

UPOZORNĚNÍ: Ze zapalovací svíčky odpojte kabel a uložte jej tak, aby nemohl přijít do kontaktu se zapalovací svíčkou.

- Natřené povrchy a kola udržujte bez kontaktu s palivem, olejem atd.
- K čištění sněhové frézy nedoporučujeme použití zahradní hadice, pokud elektrický systém, tlumič a karburátor nejsou zakryty, aby se do nich nedostala voda. Voda v motoru může způsobit zkrácení jeho životnosti.

HR

Čišćenje

VAŽNO: Za bolji rad bacača snijega redovno čistite njegovo kućište od prašine i drugih otpadaka. Poslije svake uporabe očistite vaš bacač snijega izvana.

UPOZORENJE: Odvojite priključni kabel svjećice i odložite ga tako da spriječite slučajno pokretanje motora.

- Sve zaključne površine/kotače održavajte čistim od benzina, ulja i slično.
- Ne preporučujemo uporabu crijeva za polijevanje vrta za pranje bacača snijega, osim u slučaju da ste pokrili i zaštitili od vode slijedeće dijelove: električni sistem, ispušnu cijev i rasplinjač. Voda u motoru skraćuje njegovo vrijeme trajanja.

SI

Čišćenje

POMEMBNO: Najučinkovitejše delovanje snežnega odmetala, boste zagotovili z rednim čiščenjem njegovega ohišja od umazanije in smeti.

SVARILO: odklopite vodnik električnega toka svečke in odložite ga tako, da ne pride v stik s svečko.

- Z vseh površin in koles vedno pobrišite bencin, olje in podobno.
- Odsvetujemo uporabo cevi za zalivanje vrta pri čiščenju snežnega odmetala, razen če niso električni sistem, izpušna cev in uplinjač pokriti in varni pred vdorom vode. Voda v motorju zmanjšuje njegovo življenjsko dobo.

Rus

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Во избежание травм, перед проведением сервисного обслуживания или регулировкой:

1. Убедитесь, что воздушная заслонка находится в положении STOP.
2. Вытащите ключ безопасности.
3. Убедитесь, что шнек и все движущиеся части остановились.
4. Снимите клемму со свечи зажигания и расположите ее так, чтобы избежать случайного контакта со свечой.

Снегоуборщик

Регулировка высоты снегоуборщика

См. разделы "РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩИХ САЛАЗОК" в разделе Порядок Работы данной инструкции.

Отражатель выброса

Отражатель выброса крепится на канале выбрасывателя и обеспечивает выбрасывание снега в сторону от оператора. В случае если отражатель неисправен, он подлежит замене.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Во избежание серьезных травм никогда не используйте снегоуборщик со снятым или неисправным отражателем.

- Для изменения направления и дальности выбрасывания снега см. раздел "ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ ВЫБРОСОМ СНЕГА" в разделе Порядок Работы данной инструкции.

CZ

UPOZORNĚNÍ: K vyvarování se vážnému poranění, před prováděním jakéhokoliv servisu nebo seřizování:

1. Zajistěte, aby plyn byl v poloze STOP.
2. Vyměňte bezpečnostní zapalovací klíček.
3. Zkontrolujte šnek a všechny pohybuující se části, zda se zcela zastavily.
4. Ze zapalovací svíčky odpojte kabel a uložte jej tak, aby nemohl přijít do kontaktu se zapalovací svíčkou.

Sněhová fréza

Seřízení výšky sněhové frézy

Viz "SEŘÍZENÍ SKLUZNÝCH DESEK" a "SHRNOVACÍ LIŠTA" v Provoz ní části této příručky.

Deflektor odfuku

Deflektor odfuku, připojený na horní část odfuku sněhu, slouží ke směrování odfukovaného sněhu směrem od obsluhy. Jestliže se deflektor poškodí, měl by se vyměnit.

UPOZORNĚNÍ: K vyvarování se vážnému poranění nikdy se sněhovou frézou nepracujte s deflektorem odstraněným nebo poškozeným.

- Ke změně směru a/nebo vzdálenosti odfukovaného sněhu viz "OVLÁDÁNÍ ODFUKU SNĚHU" v Provoz ní části této příručky.

HR

UPOZORENJE: Prije početka bilo kakvog popravljavanja ili podešavanja da bi spriječili nastanak teških ozljeda, morate uraditi slijedeće:

1. Provjerite da li je prigušni leptir u položaju STOP.
2. Izvucite sigurnosni kontaktni ključ
3. Provjerite da li su se puževi i svi pomični dijelovi potpuno zaustavili
4. Odvojite priključni kabel svjećice i odložite ga tako da spriječite slučajno pokretanje motora.

Bacač snijega

Podešavanje visine bacača snijega

Pročitajte "PODEŠAVANJE ODBOJNIKA" i "MOTKA STRUGAČA" u poglavlju Upravljanje Strojem u ovom priručniku.

Deflektor cijevi za pražnjenje

Deflektor cijevi za pražnjenje, koji se nalazi iznad cijevi za pražnjenje, služi za usmjeravanje izbacivanog snijega dalje od onoga koji rukuje strojem. Ako se deflektor ošteti, treba ga zamijeniti.

UPOZORENJE: Da bi spriječili nastanak teških ozljeda nikada ne uporabljajte vaš bacač snijega bez deflektora ili sa oštećenim deflektorom.

- Za promjenu smjera i/ili daljinu izbacivanja snijega, pročitajte "UPRAVLJANJE PRAZNJENJEM SNIJEGA" u poglavlju Upravljanje Strojem u ovom priručniku.

SI

SVARILO: da se izognete hudim poškodbam, preden začnete s popravili ali nastavitvami, upoštevajte naslednje:

1. Preverite ali je dušilna loputa v položaju STOP.
2. Izvlecite varnostni kontaktni ključ.
3. Preglejte ali so se podajalni polži in vsi drugi vrtljivi deli popolnoma ustavili.
4. Odklopite vodnik s svečke in odložite ga tako, da ne pride v stik s svečko.

Snežno odmetalo

Nastavitev višine snežnega odmetala

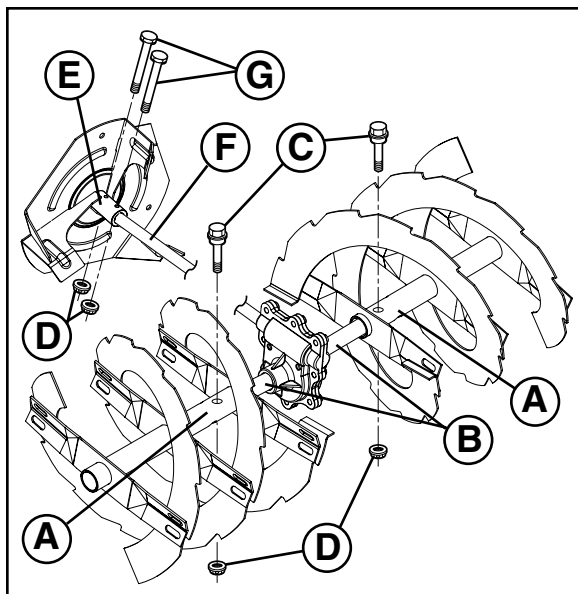
Preberite "NASTAVITEV ODBIJAČA" in "STRGALNI DROG" v poglavju Upravljanje Strojem v tem priručniku.

Deflektor jaška

Deflektor jaška je pritrjen na zgornji strani jaška za praznjenje in se uporablja za usmeritev snega stran od operatorja. Če se deflektor poškoduje, lahko ga zamenjate.

SVARILO: Da se izognete hudim poškodbam, nikoli ne uporabljajte snežnega odmetala, če je deflektor odstranjen ali poškodovan

- Za spremenitev smeri in/ali razdalje na katero se sneg odmetava pri praznjenju, preberite "UPRAVLJANJE PRAZNJENJEM SNEGA" v poglavju Upravljanje Strojem v tem priručniku.



Rus Предохранительные болты

Предохранительные болты шнека

Оба шнека крепятся на валу с помощью специальных предохранительных болтов и гаек. В случае попадания в шнек больших предметов, которые фиксируют его вращение, болты автоматически срезаются, чем предотвращается поломка остальных устройств снегоуборщика. В случае если при включении привода шнека он не вращается, внимательно осмотрите предохранительные болты. Возможно они срезаны. Для замены предохранительных болтов:

1. Разблокировать все органы управления и установить дроссельную заслонку в положение STOP. Убедитесь, что все вращающиеся детали остановились.
2. Снимите клемму со свечи зажигания и расположите ее так, чтобы избежать случайного контакта со свечой.
3. Совместите отверстие во втулке шнека (A) с отверстием на валу шнека (B) и установите новый 1/4-20 x 2" предохранительный болт (C). Установите 1/4-20 гайку и тщательно затяните.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте не родные детали. Используйте оригинальные предохранительные болты, поставляемые в комплекте со снегоуборщиком.

4. Оденьте клемму свечи зажигания.

Предохранительные болты крыльчатки

Крыльчатка крепится на валу с помощью двух (2) предохранительных болтов и гаек. В случае попадания в крыльчатку больших предметов, которые фиксируют его вращение, болты автоматически срезаются, чем предотвращается поломка остальных устройств снегоуборщика. В случае если при включении привода шнека крыльчатка не вращается, внимательно осмотрите предохранительные болты. Возможно они срезаны. Для замены предохранительных болтов:

1. Разблокировать все органы управления и установить дроссельную заслонку в положение STOP. Убедитесь, что все вращающиеся детали остановились.
2. Снимите клемму со свечи зажигания и расположите ее так, чтобы избежать случайного контакта со свечой.
3. Совместите отверстия во втулке крыльчатки (E) с отверстиями на валу крыльчатки (F) и установите два (2) новых 1/4-20 x 1-5/8" предохранительных болта (G). Установите 1/4-20 гайки (D) и тщательно затяните.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте не родные детали. Используйте оригинальные предохранительные болты, поставляемые в комплекте со снегоуборщиком.

4. Оденьте клемму свечи зажигания.

CZ Střihové šrouby

Střihové šrouby šneku

Pravý i levý šnek jsou ke hřídeli šneku uchyceny ramenními/střihovými šrouby a šestihřannými maticemi. Jestliže se do šneku dostane nějaký předmět, střihové šrouby jsou navrženy tak, aby se ustříhly, což zabraňuje poškození dalších součástí. Když se některý ze šneků (nebo oba) neotáčí, i když ovládání je zapnuto, zkontrolujte zda není některý šroub ustřížen. V takovém případě jej vyměňte:

1. Vypněte všechna ovládání a plyn přesuňte do polohy STOP.
2. Ze zapalovací svíčky odpojte kabel a uložte jej tak, aby nemohl přijít do kontaktu se zapalovací svíčkou.
3. Zarovnejte otvor v náboji šneku (A) s otvorem v hřídeli šneku (B) a nasadte nový ramenní/střihový šroub 1/4-20 x 2" (C). Nasadte pojistnou matici 1/4-20 a pevně ji utáhněte.

VÝSTRAHA: Nenahrazujte šroub jiným. Použijte pouze originální ramenní/střihový šroub dodaný se sněhovou frérou.

4. Zapojte kabel zapalovací svíčky.

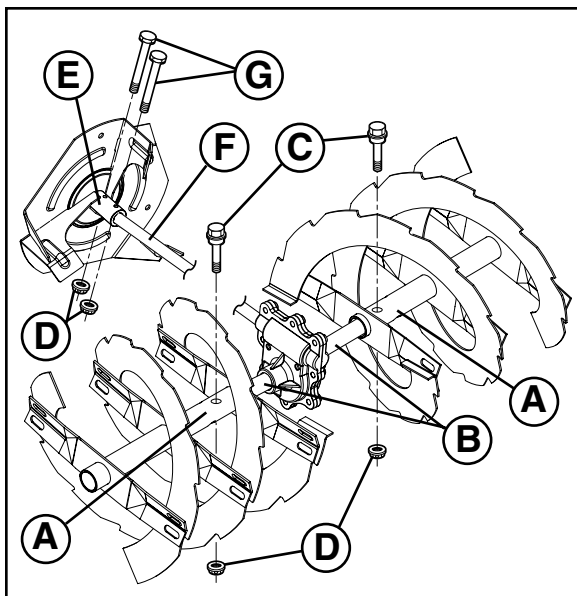
Střihové šrouby oběžného kola

Oběžné kolo je přichyceno ke hřídeli kola dvěma (2) závrtnými šrouby a šestihřannými maticemi. Jestliže se do kola dostane nějaký předmět nebo led, závrtný šroub je navrženy tak, aby se ustříhl, což zabraňuje poškození dalších součástí. Když se oběžné kolo neotáčí, i když je ovládání zapnuto, zkontrolujte zda nejsou závrtné šrouby ustříženy. V takovém případě je vyměňte:

1. Vypněte všechna ovládání a plyn přesuňte do polohy STOP. Vyčkejte až se všechny pohybující se části zastaví.
2. Ze zapalovací svíčky odpojte kabel a uložte jej tak, aby nemohl přijít do kontaktu se zapalovací svíčkou.
3. Zarovnejte otvory na náboji oběžného kola (E) s otvory na hřídeli kola (F) a nasadte dva (2) nové závrtné střihové šrouby 1/4-20 x 1-5/8" (G). Nasadte pojistné matice 1/4-20 (D) a pevně je utáhněte.

VÝSTRAHA: Nenahrazujte šrouby jinými. Použijte pouze originální závrtné střihové šrouby dodané se sněhovou frérou.

4. Zapojte kabel zapalovací svíčky.



SI Sigurnosni (škarjasti) vijci Sigurnosni (škarjasti) vijci za puža

I lijevi i desni puž je osiguran na osovini puža sa sigurnosnim (škarjastim) vijcima i šestokutnim maticama. Ako se neki strani predmet ili led zaglavi u puža, sigurnosni (škarjasti) vijci su izrađeni da se prelome i tako zašтите od kvara sve druge dijelove. Ako se jedan ili oba puža ne vrte iako je ručica za upravljanje pužem ukopčana, pregledajte da li se je jedan ili su se oba sigurnosna (škarjasta) vijka prelomila. Zamjena sigurnosnog (škarjastog) vijka:

1. Iskopčajte sve upravljačke funkcije i postavite ručicu prigušnog leptira u položaj STOP. Počekajte da se svi pomični dijelovi zaustave.
2. Odvojite priključni kabel svječice i odložite ga podalje, da ne dođe do slučajnog pokretanja motora.
3. Uravnajte otvore u središtu puža (A) sa otvorima u osovini puža (B) i ugradite novi 1/4-20 x 2" sigurnosni (škarjasti) vijak (C). Namjestite 1/4-20 maticu za blokiranje i pritegnite čvrsto.

OPREZ: Ne uporabljajte nadomjestak. Uporabljajte samo originalne sigurnosne (škarjaste) vijke koji su priloženi uz vaš bacač snijega.

4. Ukopčajte priključni kabel svječice.

Sigurnosni (škarjasti) vijci za rotacijski pogon

Rotacijski pogon je pričvršćen na svoju osovinu s dva sigurnosna (škarjasta) vijka i šestokutnim maticama. Ako se neki strani predmet ili led zaglavi u rotacijski pogon, sigurnosni (škarjasti) vijci su izrađeni da se prelome i tako zašтите od kvara sve druge dijelove. Ako se rotacijski pogon ne vrti iako je ručica za upravljanje pužem ukopčana, pregledajte da li se je jedan ili su se oba sigurnosna (škarjasta) vijka prelomila. Zamjena sigurnosnog (škarjastog) vijka:

1. Iskopčajte sve upravljačke funkcije i postavite ručicu prigušnog leptira u položaj STOP. Počekajte da se svi pomični dijelovi zaustave.
2. Odvojite priključni kabel svječice i odložite ga podalje, da ne dođe do slučajnog pokretanja motora.
3. Uravnajte otvore u središtu rotacijskog pogona (E) sa otvorima u osovini rotacijskog pogona (F) i ugradite dva (2) nova 1/4-20 x 1-5/8" sigurnosna (škarjasta) vijka (G). Namjestite 1/4-20 matice za blokiranje (D) i pritegnite čvrsto.

OPREZ: Ne uporabljajte nadomjestak. Uporabljajte samo originalne sigurnosne (škarjaste) vijke koji su priloženi uz vaš bacač snijega.

4. Ukopčajte priključni kabel svječice.

HR Varnosni (razrezovalni) vijaki

Varnosni (razrezovalni) vijaki podajalnega polža

Oba podajalna polža, desni in levi, sta pritrjena na gred podajalnega polža z varnosnim (razrezovalnim) vijakom in šeststrobo matico. Varnosni (razrezovalni) vijak je tako narejen, da se prelomi, če se tujek ali led zagozdi v podajalnega polža. Tako prepreči poškodbo vseh drugih delov. Če se en ali oba polža ne vrtita, ko je ročica polža vklopljena, preglejte varnosne (razrezovalne) vijake. Za zamenjavo vijaka upoštevajte naslednja navodila:

1. Odklopite vse upravljalne funkcije in premaknite ročico dušilne lopute v položaj STOP. Počakajte, da se vsi vrtljivi deli ustavijo.
2. Odklopite vodnik električnega toka svečke in ga odložite tako, da ne pride v stik s svečko.
3. Uravnajte odprtino v pestu polža (A) z odprtino v gredi polža (B) in namestite novi 1/4-20 x 2" varnosni (razrezovalni) vijak (C). Namestite 1/4-20 protimatico in vse čvrsto privijte.

OPOZORILO: Ne uporabljajte nadomestne opreme. Uporabite le originalne vijake, ki so dobavljeni z vašim snežnim odmetalom.

4. Priključite vodnik električnega toka svečke.

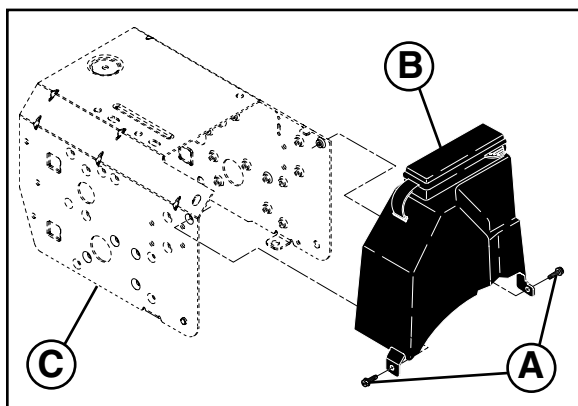
Varnosni (razrezovalni) vijaki za pogonsko kolo

Pogonsko kolo je pritrjeno na gred pogonskega kola z razrezovalnim vijakom in šeststrobo matico. Varnosni (razrezovalni) vijak je tako narejen, da se prelomi, če se tujek ali led zagozdi v pogonsko kolo. Tako prepreči poškodbo vseh drugih delov. Če se pogonsko kolo ne vrti, ko je ročica polža vklopljena, preglejte rezrezovalne vijake. Za zamenjavo vijaka upoštevajte naslednja navodila:

1. Odklopite vse upravljalne funkcije in premaknite ročico dušilne lopute v položaj STOP. Počakajte, da se vsi vrtljivi deli ustavijo.
2. Odklopite vodnik električnega toka svečke in ga odložite tako, da ne pride v stik s svečko.
3. Uravnajte odprtino v pestu pogonskega kola (E) z odprtino v gredi pogonskega kola (F) in namestite dva (2) nova 1/4-20 x 1-5/8" vijaka (G). Namestite 1/4-20 protimatici (D) in vse čvrsto privijte.

OPOZORILO: Ne uporabljajte nadomestne opreme. Uporabite le originalne vijake, ki so dobavljeni z vašim snežnim odmetalom.

4. Priključite vodnik električnega toka svečke.



Rus Снятие крышки ременных приводов

1. Открутите два (2) винта (A) крепящих крышку (B) на раме (C).
 2. Снимите крышку ременных приводов.
- Чтобы одеть крышку на место установите крышку и закрепите ее с помощью винтов.

CZ Sejmutí krytu řemene

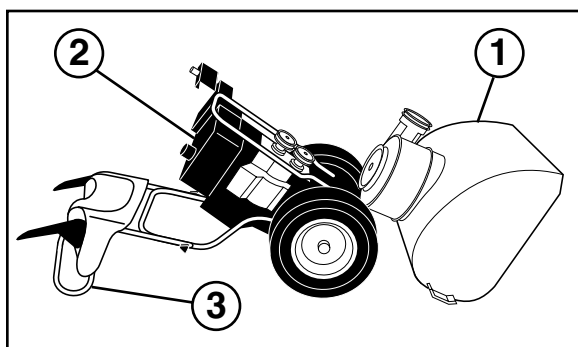
1. Vyšroubujte dna (2) šrouby (A) přidržující kryt řemene (B) k rámu (C).
 2. Sejměte kryt řemene.
- Nasadte zpět kryt a šrouby a utáhněte je.

HR Skidanje pokrova remena

1. Odstranite dva (2) vijka (A) koji pričvršćuju pokrov remena (B) za okvir (C).
 2. Odstranite pokrov.
- Zamijenite remen, vratite pokrov, namjestite vijke i pritegnite čvrsto.

SI Odstranjevanje pokrova jermena

1. Odstranite dva (2) vijaka (A), ki pritrujeta pokrov jermena (B) za ogrodje (C).
 2. Odstranite pokrov jermena.
- Ponovno postavite pokrov jermena, namestite vijaka in čvrsto privijte.



Rus Замена ремней

Приводные ремни шнека и привода тяги не регулируются. Если ремни износились и начали проскальзывать, они должны быть заменены. Рекомендуется производить замену ремней в сервисном центре.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется одновременно менять оба ремня (шнека и привода тяги).

V-ремни вашего снегоуборщика имеют специальную конструкцию и должны меняться только на оригинальные ремни, которые вы можете приобрести у ближайшего дилера. Использование других ремней может привести к травматизму и поломке снегоуборщика.

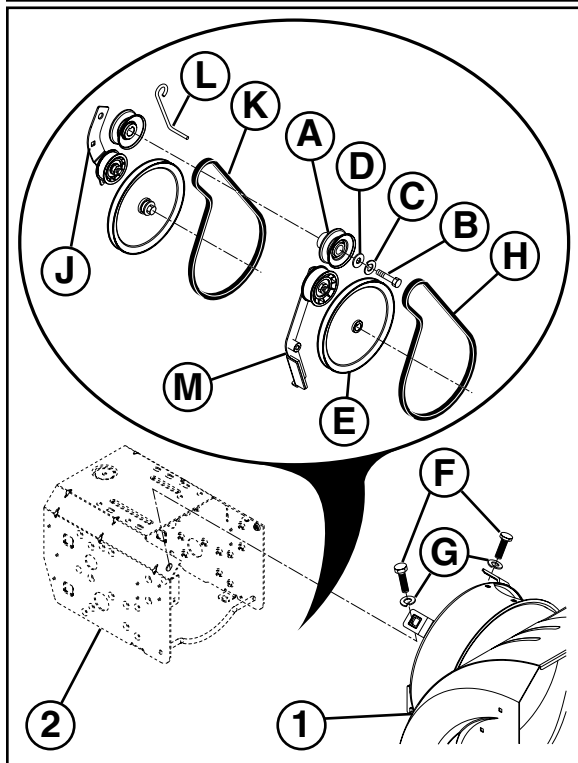
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Замена ремней предполагает разделение частей снегоуборщика. При отделении корпуса шнека (1) от рамы в сборе (2), необходимо чтобы помощник стоял со стороны расположения оператора и удерживал снегоуборщик за ручки (3). Падение снегоуборщика при замене ремней может причинить серьезные травмы и/или привести к поломке устройства.

1. УДАЛИТЕ БЕНЗИН ИЗ БАКА – Слейте бензин из бака в подходящую для этого емкость. Производите это на открытом воздухе, в стороне от источников открытого огня. Вытрите насухо пролитое топливо.
2. СНИМИТЕ ВЫБРАСЫВАТЕЛЬ – Ослабьте гайку крепления головки выбрасывателя к кронштейну крепления достаточно для того чтобы приподнять головку и отсоединить канал выбрасывателя от снегоочистителя.
3. СНИМИТЕ КРЫШКУ РЕМЕННЫХ ПРИВОДОВ – См. раздел “СНЯТИЕ КРЫШКИ РЕМЕННЫХ ПРИВОДОВ” в данном разделе инструкции.
4. СНИМИТЕ ШКИВ ДВИГАТЕЛЯ (A) – Снимите болт (B), шайбу гровер (C) и шайбу (D) фиксирующие шкив на валу. Снимите внешний шкив (шнека) (A) только с вала.
5. РАЗДЕЛИТЕ ЧАСТИ СНЕГОУБОРЩИКА – С помощью помощника, располагающегося на месте оператора и удерживающего снегоуборщик за ручки, удалите два болта (F) и шайбы гровер (G) крепящие корпус шнека (1) к раме (2).

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Как только последний болт будет снят, пусть ваш помощник осторожно опустит ручки вниз на землю.

6. СНИМИТЕ РЕМЕНЬ ПРИВОДА ШНЕКА (H) со шкива (E).
7. ОСЛАБЬТЕ НАТЯЖЕНИЕ РЕМНЯ ПРИВОДА ТЯГИ НА РОЛИКЕ (J) и снимите ремень привода тяги (K) со шкивов.

ПОДСКАЗКА: Вставьте 3/8" ручку привода с храповиком (в положение “ВКЛ”) в квадратное отверстие в рычаге ролика (J) и поверните по часовой стрелке чтобы ослабить натяжение.



8. С ослабленным роликом установите новый ремень привода на шкивы и внутрь держателя (L).
9. Установите ремень привода шнека только вокруг и внутрь желоба шкива привода шнека (E).
10. В то время как ваш помощник медленно поднимает ручки чтобы соединить корпус шнека и раму, потяните за ремень привода шнека и сдавите по бокам вокруг шкива, так чтобы ремень полностью сел в желоб шкива (E).

11. Соедините снегоборщик в единое целое и проверьте правильность движения ремней. Если в процессе сборки ремень привода шнека соскочил со шкива (и был пойман роликом (M)), разъедините снегоборщик снова и повторите пункт 10. При соединении корпуса шнека и рамы ремень должен полностью находиться в желобе шкива.
12. Установите два болта (F) и шайбы гровер (G) и тщательно затяните.
13. УСТАНОВИТЕ ШКИВ ДВИГАТЕЛЯ (A) – Установите ремень в желоб шкива и оденьте шкив на ось. Установите шайбу, шайбу гровер и болт и тщательно затяните (с усилием 30-35 ft. lbs. / 41-47 N-m). Убедитесь, что ремень находится внутри держателя (L).
14. УСТАНОВИТЕ КРЫШКУ и два (2) винта. Тщательно затяните.
15. УСТАНОВИТЕ КАНАЛ ВЫБРОСА – См. раздел “УСТАНОВИТЕ ВЫБРАСЫВАТЕЛЬ/ГОЛОВКУ ВЫБРАСЫВАТЕЛЯ” в разделе Сборка данной инструкции.

CZ Výměna řemenů

Řemeny pohonu šneku a pojezdu nelze seřadit. Jestliže jsou řemeny poškozeny nebo začínají prokluzovat kvůli opotřebení, měly by se vyměnit. Doporučuje se, aby řemen (y) měnilo kvalifikované servisní středisko.

POZNÁMKA: Doporučuje se, aby se řemeny pohonu šneku a pojezdu měnily současně.

Klínové řemeny na sněhové fréze jsou speciálního provedení a měly by se vyměnit za originální od výrobce (OEM), které má váš nejbližší prodejce k dispozici. Použití jiných řemenů než OEM může způsobit zranění osob nebo poškození sněhové frézy.

UPOZORNĚNÍ: Výměna řemenů vyžaduje oddělení od sněhové frézy. Při oddělování skříň šneku (1) ze sestavy rámu (2) je důležité, aby pomocník stál tak, aby mohl podržet držadla sněhové frézy (3). Vážené poranění osoby a/nebo poškození stroje může nastat jestliže sněhová fréza během výměny řemene spadne.

1. VYPUŠTĚNÍ BENZÍNU Z PALIVOVÉ NÁDRŽE - Benzín vypouštějte z palivové nádrže do vhodné nádoby, mimo zdroj ohně či plamene. Veškerý rozlitý benzín utřete.
2. VÝMĚNA VEDENÍ ODFUKU SNĚHU - Povolte pojistnou matici přidržující otočnou hlavu odfuku k montážní konzoli jen tak, aby se otočná hlava mohla zvednout a vedené odfuku vysunout z frézy ven.
3. SEJMUTÍ KRYTU ŘEMENE - Viz “SEJMUTÍ KRYTU ŘEMENE” v této části příručky.
4. SEJMUTÍ ŘEMENICE MOTORU (A) - Odšroubujte šroub (B), sejměte pojistnou podložku (C) a plochou podložku (D), přidržující řemenici ke klikové hřídeli motoru. Z klikové hřídele pak stáhněte jen vnější (šnekovou) řemenici (A).
5. ODDĚLENÍ OD SNĚHOVÉ FRÉZY - S pomocníkem přidržujícím držadla odšroubujte dva šrouby (F) a sejměte pojistné (G) přidržující skříň šneku (1) k rámu (2).

UPOZORNĚNÍ: Jakmile je vyjmut poslední šroub, nechte pomocníka opatrně držadla spustit dolů nazem.

6. ŘEMEN ŠNEKU (H) sejměte z řemenice (E).
7. UVOLNĚNĚNAPNUTÍVLOŽENÉHOKOLAPOHONUPOJEZDU (J) a sejměte řemen pojezdu (K) z řemenice.

RADA: Vložte 3/8" klíč (v poloze “ON”) do čtvercového otvoru v raménku vloženého kola (J) a otáčejte jím po směru hodinových ručiček k uvolnění napnutí.

8. S uvolněným vloženým kolem nasadte nový řemen pohonu pojezdu okolo řemenice a uvnitř držáků řemene (L).
9. Nasadte řemen šneku do drážky řemenice šneku (E).
10. Zatímco pomocník pomalu zvedá držadla, aby se mohla spojit skříň šneku se sestavou rámu, napněte řemen šneku a stiskněte obě strany nad řemenicí tak, aby řemen naplno dosedl do drážky v řemenici (E).

11. Sestavte sněhovou frézu dohromady a pečlivě zkontrolujte správný chod řemenů. Jestli se řemen šneku sesouvá z řemenice (zachytává za konzolu ramene vloženého kola (M)), když se fréza sestavuje dohromady), rozdělte opět frézu a opakujte krok 10. Při sestavování frézy dohromady musí řemen zcela dosednout do drážky v řemenici.
12. Nasadte dva šestihřanné šrouby (F) a pojistné podložky (G) a pevně je utáhněte.
13. NASAZENÍ ŘEMENICE MOTORU (A) - Nasadte řemen do drážky řemenice na klikové hřídeli. Nasadte plochou podložku, pojistnou podložku a šroub a pevně jej utáhněte (krouticím momentem 30-35 ft. lbs. / 41-47 N-m). Zkontrolujte zda je řemen uvnitř držáku řemene (L).
14. NASAŽTEKRYTŘEMENEadva(2)šrouby.Pevnějeutáhněte.
15. NASAZENÍ VEDENÍ ODFUKU – Viz “NASAZENÍ VEDENÍ ODFUKU / OTOČNÁ HLAVA ODFUKU” v části Sestavení této příručky.

HR Zamjena remena

Remeni za puža i vučni pogon se ne mogu podešavati. Ako su počeli ispadati iz žljebova zbog istrošenosti zamijenite ih. Preporučujemo da zamjenu remena izvrši za to ovlaštena servisna radionica.

UPUTA: Preporučujemo da remene za puža i vučni pogon zamijenite istovremeno. Klinasti remeni na vašem bacaču snijega su posebne izrade i smijete ih zamijeniti samo sa originalnom opremom koju proizvodi (OEM) i možete ih nabaviti kod vašeg najbližeg ovlaštenog trgovca. Uporaba remena koje nije proizveo OEM može prouzrokovati osobne ozljede ili oštećenje bacača snijega.

UPOZORENJE: Zamjena remena zahtijeva odvajanje dijela od bacača snijega. Kada odvajate kućište puža (1) od okvira (2), važno je da vam pomaže još jedna osoba, koja mora stajati u prostoru za rad i držati rukohvate bacača snijega (3). Ako bi se bacač snijega prevrnuo u toku odvajanja kućišta mogle bi nastati teške ozljede osoba i oštećenje opreme.

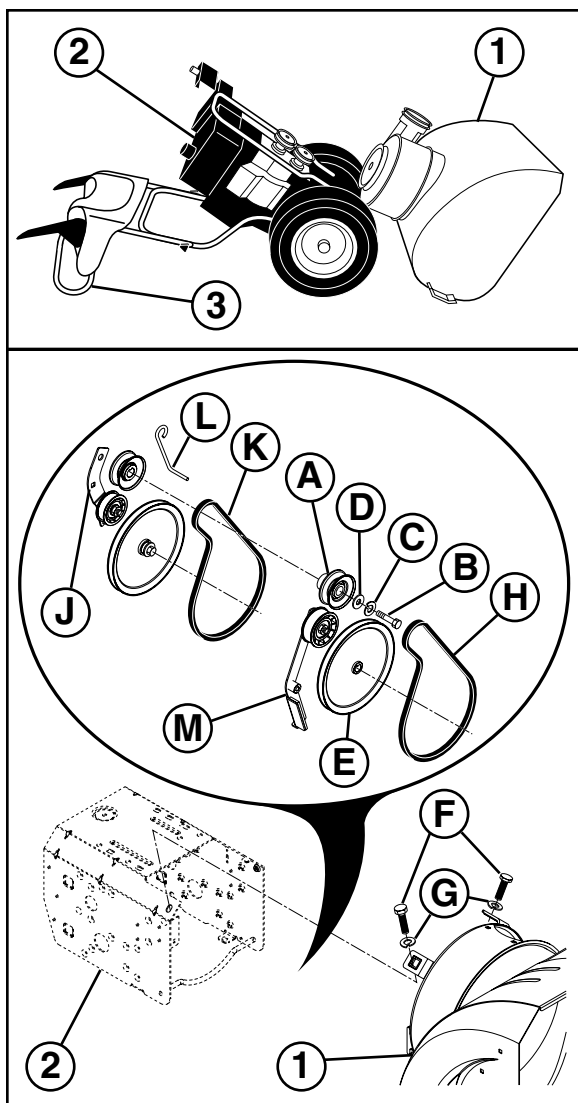
1. ISPUŠTITE BENZIN IZ REZERVOARA ZA GORIVO – izlijte benzin iz rezervoara za gorivo u odgovarajuću posudu. To obavite na otvorenom i dalje od vatre ili izvora iskre. Pobrishište sav proliveni benzin.
2. ODSTRANITE CIJEV ZAPRAŽNENJE – Otpustite maticu za blokiranje koja drži pričvršćenu rotacijsku glavu cijevi za pražnjenje na montažni nosač. Maticu otpustite samo toliko da možete dići rotacijsku glavu i izvući cijev za pražnjenje. Odvojite cijev za pražnjenje od bacača snijega.
3. ODSTRANITE POKROV REMENA – Pročitajte “SKIDANJE POKROVA REMENA” u ovom poglavlju.
4. ODSTRANITE REMENICU (A) – Odstranite vijak (B), elastičnu podložku (C) i ravnu podložku (D) koji drže remenicu pričvršćenu na bregasto vratilo motora. Odstranite samo remenicu puža (A) i samo s bregastog vratila.
5. ODVOJITE BACAČ SNIJEGA – Neka vaš pomoćnik stoji u radnom prostoru bacača snijega i drži rukohvate, a vi za to vrijeme odstranite dva vijaka (F) i elastične podložke (G) koje drže kućište puža (1) pričvršćeno za okvir (2).

UPOZORENJE: U trenutku kad odstranite zadnji vijak, neka vaš pomoćnik pažljivo spusti rukohvate na dole, do tla.

6. ODSTRANITE REMEN PUŽA (H) sa remenice (E).
7. POPUSTITE NAPETOST NA PRENOSNOM KOTAČU REMENA VUČNOG POGONA (J) i odstranite remen vučnog pogona (K) sa remenice.

SAVJET: Uložite 3/8" zupčastu motku (u položaju “ON”) u kvadratni otvor na kraku prenosnog kotača (J) i rotirajte zupčastu motku u smjeru kazaljke na satu dok ne otpustite napetost.

8. Dok je napetost na prenosnom kotaču otpuštena, namjestite novi remen za vučni pogon oko remenica i u držače remena (L).
9. Namjestite remen puža samo oko i u žljebove remenice puža (E).



10. U međuvremenu dok vaš pomoćnik polako podiže rukohvate da spoji kućište puža i okvir, povucite remen puža nagore za oba kraja, pa stisnite te krajeve skupa iznad remenice, tako da dio remena oko remenice u potpunosti nalegne u žljebove remenice (E).
11. Sklopite bacač snijega do kraja pa zatim pregledajte nalijeganje remena. Ako je remen puža bilo gdje spao s remenice (jer se možda zakačio za nosač kraka prenosnog kotača (M) u toku ponovnog spajanja kućišta puža i bacača snijega), ponovo odvojite bacač snijega i ponovite sve korake od 1 do 10. Remen mora potpuno nalijegati u žljebove remenice po završenom sklapanju bacača snijega.
12. Namjestite dva šestokutna vijka (F) i elastične podloške (G) i pritegnite čvrsto.
13. UGRADITE POGONSKU REMENICU (A) – Namjestite remen u žljebove remenice i pustite remenicu da sklizne na grebenasto vratilo. Namjestite ravnu podlošku, elastičnu podlošku i vijak pa pritegnite čvrsto (Moment vrtnje 30-35 ft. lbs. / 41-47 N-m). Provjerite da li je remen unutar držača remena (L).
14. UGRADITE POKROV REMENA pomoću dva (2) vijka. Pritegnite čvrsto.
15. UGRADITE CIJEV ZAPRAŽNENJE – Preberite "UGRADNJA CIJEVI ZA PRAŽNENJE / ROTACIJSKE GLAVE CIJEVI ZA PRAŽNENJE" u poglavlju Sklapanje u ovom priručniku.

SI Zamenjava jermenov

Pogonski jermeni za podajalna polža in vleko niso nastavljivi. Če so jermeni poškodovani ali začnejo zdrsevati iz žlebov, zamenjajte jih. Svetujemo, da zamenjavo jermena opravi pooblaščen servisna delavnica.

OPOMBA: Svetujemo, da jermene podajalnih polžev in vleke zamenjate istočasno.

Klinasti jermeni vašega snežnega odmetala so posebne izdelave in jih lahko zamenjate le z originalnimi jermeni, ki jih izdeluje proizvajalec opreme (OEM) in so vam na razpolago pri vašem krajevnem pooblaščenem dobavitelju. uporaba jermenov, ki jih ni izdelal (OEM) lahko povzroči osebne poškodbe ali poškodbe snežnega odmetala.

SVARILO: Za zamenjavo jermena morate ločiti ohišje od snežnega odmetala. Za ločevanje ohišja podajalnega polža (1) od sklopa ogrodja (2), sta potrebni dve osebi. Med ločevanjem ena oseba mora biti v delovnem prostoru in držati ročaje (3) snežnega odmetala. Morebitna prevrnitev snežnega odmetala med zamenjavo jermena, lahko povzroči hude osebne poškodbe in poškodbe opreme.

1. IZČRPajte BENCIN IZ REZERVOARJA ZAGORIVO – Izčrpajte bencin iz rezervoarja za gorivo v ustrezno posodo. Snežno odmetalo naj bo na odprtem prostoru, varno oddaljeno od ognja. Pobrшите razliti bencin.

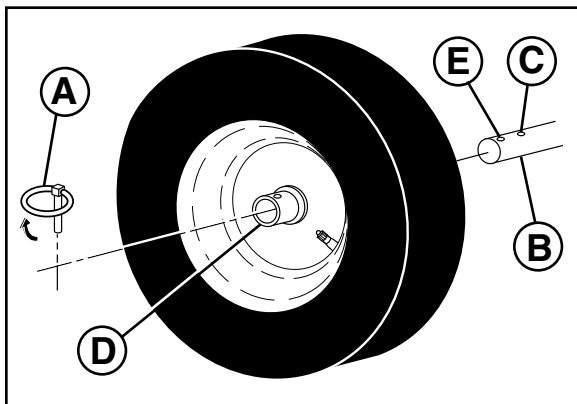
2. ODSTRANITE JAŠEK ZA PRAZNENJE – Rahlo odпустite vrtljivo protimatico za pritrjevanje vrtljive glave jaška na montažni nosilec tako, da lahko dvignete vrtljivo glavo jaška in ločite jašek za praznjenje od snežnega odmetala.
3. ODSTRANITE POKROV JERMENA – Preberite "ODSTRANJEVANJE POKROVA JERMENA" v tem poglavju.
4. ODSTRANITE JERMENICO MOTORNEGA POGONA (A) – odstranite vijak (B), vzmetno podloško (D), ki pritrjuje jermenico na motorno ročično gred. Snemite jermenico polža (A) le z ročične gredi.
5. LOČITE DEL OD SNEŽNEGA ODMETALA – Oseba, ki vam pomaga naj prvi upravljalna ročaja snežnega odmetala, medtem ko vi odstranjujete dva vijaka (F) in vzmetni podložki (G), ki povezujejo ohišje podajalnega polža (1) na ogrodje (2).

SVARILO: ko odstranite zadnji vijak, naj vaš pomoćnik previdno potisne ročaja navzdol proti tlom.

6. SNEMITE JERMEN PODAJALNEGA POLŽA (H) z jermenic (E).
7. SPROSTITTE NAPETOST NA PRENOSNEM KOLESCU POGONSKEGA JERMENA ZA VLEKO (J) in snemite pogonski jermen za vleko (K) z njegovih jermenic.

NAMIG: V položaju "ON", vstavite 3/8" pogonski drog z zatikalnikom v kvadratasto odprtino na kraku prenosnega kolesca in rotirajte drog v smeri urnega kazalca, da sprostite napetost.

8. Med tem ko je prenosno kolesce v položaju za sprostitve napetosti, namestite novi pogonski jermen za vleko na jermenice in v vse varovalne obroče jermenice (L).
9. Namestite jermen podajalnega polža (H) v vse žlebove jermenice polža (E).
10. Medtem ko vaš pomoćnik počasi dviguje ročaja, da ponovno spoji ohišje polža na ogrodje, stisnite skupaj strani jermena podajalnega polža in jih povlecite navzgor, nad jermenico tako, da se del jermena okrog jermenice (E) pravilno namesti v žlebove.
11. Snežno odmetalo dokončno sestavite in preglejte ali se jermeni pravilno obračajo. Če jermen podajalnega polža zdrsne iz žlebov jermenice, ker ga je med sestavljanjem snežnega odmetala prijel nosilec (M) prenosnega kolesca, ločite del od snežnega odmetala in ponovite vse korake od 1 do 10. Po končanem sestavljanju snežnega odmetala, jermen mora biti po celi dolžini pravilno nameščen v žlebove jermenice.
12. Namestite dva šestroba vijaka (F) in vzmetni podložki (G) in vse čvrsto privijte.
13. NAMESTITE POGONSKO JERMENICO MOTORJA (A) – Namestite jermen v žlebove jermenice in postavite jermenico na ročično gred, da zdrsne. Namestite ploščato podloško, vzmetno podloško in vijak. Vse čvrsto privijte (Zatezni navor 30-35 ft. lbs. / 41-47 N-m).
14. NAMESTITE POKROV JERMENA in dva (2) vijaka. Privijte čvrsto.
15. NAMESTITE JAŠEK ZAPRAZNENJE – Preberite "NAMESTITEV JAŠKA ZAPRAZNENJE / VRTLJIVE GLAVE JAŠKA" v poglavju Sestavljanje v tem priručniku.



(Rus) Снятие колес

- Вытащите штифт (A) и снимите колесо с оси (B).

ВНИМАНИЕ: Устанавливая колесо, убедитесь, что вы установили штифт в отверстие наиболее дальнее от окончанию оси (C). Для отключения привода колес (для транспортировки или работы без привода) вытащите штифт из ступицы колеса (D) и вставьте в наружное отверстие (E), не вставляя в колесо.

(CZ) Sejmutí kol

- Vytáhněte pojistný kolík (A) a z sejměte z nápravy kolo (B).

DŮLEŽITÉ: Při montáži kola zkontrolujte použití nejnižšího otvoru v nápravě (C) a otvoru náboje kola (D). K odpojení pohonného systému od kol (pro tlačení nebo přepravu frézy) vyjměte pojistný kolík z náboje kola a vložte jej pouze do vnějšího otvoru v nápravě (E).

(HR) Skidanje kotača

- Odstranite zakačku (A) i skinite kotač sa osovine (B).

VAŽNO: Kada namještate kotač pazite da uporabite krajnje unutrašnje otvore u osovini (C) i otvore u središtu kotača (D). Za odvajanje pogonskog sistema od kotača (kada gurate ili prevozite bacač snijega) odstranite zakačku iz središta točka i uložite je u vanjske otvore samo u osovinu (E).

(SI) Odstranjevanje koles

- Odstranite zaskočni zatič (A) in snemite kolo z osi (B).

POMEMBNO: Pri namestitvi koles, preverite ali ste uporabili notranjo odprtino v osi (C) in odprtino v pestu koles (D). Za odvajanje koles od pogonskega sistema, - to funkcijo rabite, če porivate snežno odmetalo ali ste v transportu - izvlecite zaskočni zatič iz pesta koles in ga vložite le v zunanjo odprtino osi (E).

(Rus) Двигатель

См. руководство на двигатель

Карбюратор

Карбюратор двигателя снегоуборщика не регулируемый. Двигатель способен работать на высотах до 2,134 метров (7,000 футов). Если двигатель работает плохо и вы склонны полагать что это по причине карбюратора, отвезите ваш снегоочиститель в сервисный центр для проверки.

Скорость вращения двигателя

Никогда не вмешивайтесь в работу регулятора двигателя, который настроен на заводе на нужную скорость. Превышение скоростных характеристик двигателя, выше установленных заводом, может быть опасно и автоматически отменяет действие гарантийных обязательств. Если вы считаете, что регулятор двигателя нуждается в регулировке, обратитесь в авторизованный сервисный центр, который имеет соответствующее оборудование и опыт регулировок подобного рода.

(CZ) Motor

Viz příručku k motoru.

Karburátor

Karburátor nelze seřizovat. Výkon motoru nelze ovlivnit až do nadmořských výšek 2,134 m (7,000 stop). Jestliže motor pracuje neuspokojivě z důvodu špatné funkce karburátoru, vezměte sněhovou frézu do kvalifikovaného servisního střediska.

Rychlost motoru

Nikdy nemanipulujte s nastavením motoru, který je seřizen z výroby. Zvýšení rychlosti motoru nad nastavení výrobce může být nebezpečné a má vliv na záruku. Jestliže si myslíte, že omezovač motoru potřebuje seřít, spojte se s kvalifikovaným servisním střediskem, které má pro takové seřizování nezbytné vybavení a zkušenosti.

(HR) Motor

Pročitajte priručnik za motor.

Rasplinjač

Vaš rasplinjač nije podeseiv. Na rad motora neće uticati visina do 2,134 metara (7,000 stopa). Ako vaš motor ne radi ispravno i sumnjate da je to zbog rasplinjača, obrnite se na ovlaštenu servisnu radionicu.

Brzina motora

Vaš motor je fabrički postavljen na odgovarajuću brzinu. Rad motora s prevelikim brojem okretaja povećava rizik za ozljede osoba. Ne mijenjajte podešene parametre motora i ne prekoračujte maksimalni kapacitet motora jer će to poništiti našu garanciju za stroj. Ako vam se čini da više brzine motora moraju biti prepodešene, obratite se na ovlaštenu servisnu radionicu, koja ima potrebnu opremu i iskustvo da napravi sva potrebna podešavanja.

(SI) Motor

Preberite priručnik za motor

Uplinjač

Vaš uplinjač ni nastavljev. Delovanje motorja bo brez motenj do višin 2,134 metrov (7,000 čevljev). Če vaš motor nepravilno deluje in domnevate, da je temu vzrok težava z uplinjačem, odpeljite snežno odmetalo v pooblaščen servisno delavnico.

Hitrost motorja

Ne spreminjajte nastavitvev motorja, ki so v tovarni nastavljene za ustrezno hitrost motorja. Preseganje maksimalne zmogljivosti motorja in delovanje motorja s čezmernimi obrati, ki so višji od tovarniški nastavljenih, zvišuje tveganje za poškodbe oseb in bo razveljavilo garancijo dobavitelja.

Rus Хранение

Немедленно подготовьте снегоборщик к хранению в конце сезона, или если он не будет использоваться на протяжении 30 дней и более.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не допускайте хранение снегоборщика с топливом в топливном баке в помещениях с повышенной опасностью его воспламенения (наличие нагревателей, сушилок для белья, котлов отопления и т.д.). Перед помещением устройства на хранение дайте двигателю остыть.

Снегоборщик

Помещая снегоборщик на хранение, хорошо почистите его, уберите грязь, смазку, листья и т.д. Храните снегоборщик в чистом сухом помещении.

1. Почистите весь снегоборщик (См. раздел “ЧИСТКА” Уход данной инструкции).
2. Проверьте и замените, если необходимо, ремни (См. “ЗАМЕНА РЕМНЕЙ” в разделе Сервис и Регулировки данной инструкции).
3. Смазывайте как указано в разделе Уход данной инструкции.
4. Убедитесь, что все гайки, болты, винты, шпильки тщательно закреплены. Осмотрите вращающиеся части на предмет поломок и износа. При необходимости замените.
5. Подкрасьте все детали которые пострадали от коррозии или сколов; перед покраской слегка потрите их песком.

Двигатель

См. инструкцию на двигатель.

Топливная система

1. Слейте бензин из бака.
2. Заведите двигатель и дайте ему поработать пока бак и карбюратор не выработают оставшееся топливо.
- Никогда не используйте составы для чистки двигателя и карбюратора, это может привести к серьезным поломкам.
- Следующий сезон начинайте со свежего топлива.

Моторное масло

Слейте масло (при теплом двигателе) и залейте свежее моторное масло. (См. “ДВИГАТЕЛЬ” в разделе Уход данной инструкции).

Цилиндр

1. Выкрутите свечу зажигания.
2. Влейте около одной унции (29 ml) масла через отверстие в цилиндр.
3. Несколько раз медленно потяните за ручку стартера для того чтобы распределить масло по цилиндру.
4. Вкрутите новую свечу зажигания.

Прочее

- Не храните бензин от сезона до сезона.
- Замените канистру, если вы заметили на ней коррозию. Коррозия и/или грязь в вашем бензине могут вызвать серьезные проблемы.
- Если возможно, храните снегоборщик внутри помещения и накройте его для защиты от пыли и грязи.
- Накрывайте снегоборщик материалом который не способствует образованию конденсата. Неиспользуйте пластик. Пластик не дышит, что позволяет влаге конденсировать и может стать причиной коррозии.

ВНИМАНИЕ: Никогда не покрывайте снегоборщик пока двигатель/выхлопная система еще теплая.

CZ Uskladnění

Na konci sezóny anebo jestliže se nebude používat po více než 30 dnů, ihned sněhovou frézu připravte k uskladnění.

UPOZORNĚNÍ: Nikdy sněhovou frézu neuskładňujte s benzínem v nádrži v budově, kde výpary mohou dosáhnout k otevřenému plameni, jiskření nebo zapalovacímu (věcnému) plamínku, např. u peci, ohřívачů vody, sušičů oděvů nebo plynových spotřebičů. Před uskladněním v jakýchkoliv uzavřených prostorech nechte motor vychladnout.

Sněhová fréza

Když se má sněhová fréza po určitou dobu uskladnit, důkladně i očistěte, odstraňte veškeré nečistoty, vazelínu, zbytky atd. Uskladněte ji v čistých a suchých prostorech.

1. Celou sněhovou frézu očistěte (viz “ČIŠTĚNÍ” v části o Údržbě této příručky).
2. Zkontrolujte a je-li třeba, vyměňte řemeny (viz “VÝMĚNA ŘEMENŮ” v části pro servis a nastavení této příručky).
3. Namažte ji jak je uvedeno v části ohledně Údržby této příručky.
4. Zkontrolujte zda jsou všechny šrouby, matice a kolíky spolehlivě utaženy. Zkontrolujte pohybující se části na poškození, nalomení a opotřebení. Podle potřeby je vyměňte.
5. Opravte všechny zrezivělé nebo odchlíplé povrchy nátěrů. Před natřením je obracejte smirkovým papírem.

Motor

Viz příručku k motoru.

Palivová soustava

1. Vypusťte palivovou nádrž.
2. Nastartujte motor a nechte jej běžet, dokud nejsou palivové potrubí a karburátor prázdné.
- Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky pro motor nebo karburátor i pro palivovou nádrž, neboť by mohlo dojít k poškození motoru.
- V další sezóně používejte jen čerstvého paliva.

Motorový olej

Vypusťte olej (u teplého motoru) a dejte do motoru čistý (viz “MOTOR” v části o Údržbě této příručky).

Válec

1. Vymontujte zapalovací svíčku.
2. Do válce otvorem po svíčce nalijte asi 29 ml oleje.
3. Pomalu několikrát vytáhněte startovací šňůru, aby se olej rozlil po stěnách válce.
4. Dejte novou zapalovací svíčku.

Ostatní

- Benzín neskladujte až do nové sezóny.
- Jestliže plechovka začíná rezavět, benzín vyměňte. Rez nebo nečistota v benzínu může způsobit potíže.
- Podle možnosti skladujte sněhovou frézu uvnitř a přikryjte ji k ochraně proti prachu a nečistotám.
- Sněhovou frézu přikryjte vhodným krytem, který nezadržuje vlhkost. Nepoužívejte plastovou fólii, která nedýchá a umožňuje vytváření kondenzace, která může způsobit rezavění frézy.

DŮLEŽITÉ: Nikdy sněhovou frézu nepřikryvejte, jestliže je motor a/nebo výfuk ještě horký.

HR Skladištenje

Kada se završi sezona ili ako stroj neće raditi 30 dana i više odmah ga pripremite za skladištenje.

UPOZORENJE: Nikada ne skladištite stroj sa gorivom u rezervoaru, ako se nalazi u zatvorenom prostoru u kojem postoji mogućnost nastajanja iskre odnosno paljenja, a takvu opasnost nose grijači vode i prostorija, strojevi za sušenje rublja i sl. Prije skladištenja opreme u bilo kojem zatvorenom prostoru, počekaite da se motor ohladi.

Bacač snijega

Kada pripremate bacač snijega na skladištenje za duže vrijeme, detaljno ga očistite, uklonite svu prljavštinu, masnoću, ostatke lišća i slično. Stroj treba uskladištiti u zatvorenom i suhom prostoru bez prašine.

1. Očistite cijeli bacač snijega (Pročitajte "ČIŠĆENJE" u poglavlju Održavanje u ovom priručniku).
2. Pregledajte i zamijenite sve remene, ako je potrebno (Pročitajte "ZAMJENAREMENA" u poglavlju Servisiranje i Podešavanje u ovom priručniku).
3. Podmažite kao što je prikazano na slici u poglavlju Održavanje u ovom priručniku.
4. Pregledajte sve matice, svornjake, vijke i zakačke, da li su čvrsto pritegnuti. Pregledajte pomične dijelove da li su oštećeni, slomljeni ili istrošeni. Zamijenite gdje je potrebno.
5. Popravite sva mjesta gdje je površina korodirala ili je oguljena. Prije bojanja sve površine lagano izbrusite.

Motor

Pročitajte priručnik za motor.

Sistem za gorivo

1. Ispustite benzin iz rezervoara za gorivo.
 2. Pokrenite motor i pustite da radi dok ne potroši sav benzin iz svih cijevi i rasplinjača.
- U rezervoar za gorivo nikada ne stavljajte proizvode za čišćenje za motora i rasplinjača, jer će to izazvati nepopravljivu štetu.
 - Iduće sezone nabavite svježije gorivo.

Motorno ulje

Ispustite motorno ulje (dok je motor topao) i zamijenite ga čistim. (Pročitajte "MOTOR" u poglavlju Održavanje u ovom priručniku).

Cilindar

1. Odstranite svjećicu.
2. Ulijte u cilindar 1 uncu (29 ml) ulja kroz otvor za svjećicu.
3. Povucite polako za rukohvat akumulatorskog pokretača motora nekoliko puta da se ulje porazdjeli.
4. Zamijenite svjećicu novom.

Drugo

- Ne skladištite benzin od jedne sezone za iduću.
- Ako je vaša posuda za benzin korodirala zamijenite je novom. Hrđa i/ili prljavština u benzinu izaziva probleme.
- Ako je moguće uskladištite vaš stroj u zatvorenom prostoru i pokrijte ga kao zaštitu od prašine i prljavštine.
- Prekrivač za vaš bacač snijega neka bude od prikladnog materijala koji ne zadržava masnoću. Nemoj te uporabiti plastiku. Plastika nije zračna i praviti će se kondenzat koji izaziva koroziju.

VAŽNO: Nikada ne prekrivajte bacač snijega dok je motor/ ispušni predio još topao.

SI Shranjevanje

Ko se sezona konča oziroma će opreme ne boste uporabljali 30 dni in več, pripravite svoje snežno odmetalo za shranjevanje.

SVARILLO: Snežnega odmetala z bencinom v rezervoaru ne smete shranjevati v zaprtih prostorih, kjer obstaja možnost, da hlapi bencina pridejo v stik z odprtim ognjem, iskro ali pečjo, grelcem za vodo, sušilcem za perilo ali napravami na plin. Preden shranite opremo v zaprti prostor, počakajte, da se motor ohladi.

Snežno odmetalo

Ko pripravljate snežno odmetalo za shranjevanje na dlje časa, natančno ga očistite in odstranite vso umazanijo, mazilo, listje in podobne. Stroj morate shraniti v zaprtem in suhem prostoru brez prahu.

1. Očistite celotno snežno odmetalo (Preberite "ČIŠĆENJE" v poglavlju Vzdrževanje tega priročnika).
2. Preglejte in zamenjajte jermene, če je to potrebno. (Preberite "ZAMENJAVA JERMENOV" v poglavju Popravila in Namestitve v tem priročniku).
3. Namažite opremo, kot je opisano v poglavju Vzdrževanje v tem priročniku.
4. Preglejte ali so vse matice, vijaki in zatiči čvrsto pritrjeni. Preglejte ali so vrtljivi deli poškodovani, zlomljeni ali obrabljeni. Zamenjajte jih, če je to potrebno.
5. Pobarvajte vse porjavele in odkrušene površine; pred barvanjem vse površine rahlo obrusite.

Motor

Preberite priročnik za motor.

Sistem za gorivo

1. Izčrpajte gorivo iz rezervoarja.
 2. Zaženite motor in ga pustite delovati dokler ne porabi vsega goriva.
- Nikoli ne dolivajte čistil za motor ali uplinjač v rezervoar za gorivo, sicer bo nastala nepopravljiva škoda.
 - Naslednje sezone uporabite sveže gorivo.

Motorno olje

Izčrpajte olje, ko je motor še topel in ga zamenjajte s čistim motornim oljem. (Preberite "MOTOR" v poglavju Vzdrževanje v tem priročniku).

Cilinder

1. Snemite svečko.
2. V cilindar vlijte eno unčo (29 ml) olja skozi odprtino za svečko.
3. Povlecite ročaj zaganjača na tok iz baterije nekajkrat, da se olje porazdeli.
4. Zamenjajte svečko z novo.

Drugo

- Ne shranjujte bencina za naslednjo sezono.
- Zamenjajte posodo za bencin, če je začela rjaveti. Rja in umazanija v bencinu povzročata težave.
- Če je to možno, shranite vaše snežno odmetalo v zaprt prostor in ga pokrijte, da ga zaščitite pred prahom in umazanijo.
- Snežno odmetalo pokrijte z ustreznim pregrinjalom, ki ne bo zadrževalo maščob.

POMEMBNO: Snežnega odmetala nikoli ne smete prekriti, medtem ko je motor / izpuh še topel.

Rus Поиск неисправностей

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ИСПРАВЛЕНИЕ
Не запускается	<ol style="list-style-type: none"> 1. Топливный кран (если есть) в положении "OFF". 2. Ключ безопасного запуска не вставлен. 3. Нет бензина. 4. Дроссельная заслонка в положении "STOP". 5. Воздушная заслонка в положении "OFF". 6. Праймер не нажимался. 7. Перелив топлива в двигателе. 8. Отсоединена клемма свечи зажигания. 9. Плохая свеча зажигания. 10. Старое топливо. 11. Вода в топливе. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Повернуть кран в положение "OPEN". 2. Вставить ключ безопасного запуска. 3. Заправить бензином. 4. Установить дроссельную заслонку в положение "FAST". 5. Установить в положение "FULL". 6. Используйте праймер, как описано в разделе Порядок Работы. 7. Подождите несколько минут, потом запустите двигатель, БЕЗ ПРАЙМЕРА. 8. Подсоединить клемму свечи зажигания. 9. Замените свечу зажигания. 10. Слейте старое топливо и заправьте свежим, чистым. 11. Слейте топливо из бензобака и карбюратора и залейте свежее топливо.
Потеря мощности	<ol style="list-style-type: none"> 1. Плохой контакт в клемме свечи зажигания. 2. Бросает очень много снега. 3. Забито вентиляционное отверстие крышки бензобака. 4. Грязный или забитый глушитель. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Подсоедините клемму заново. 2. Уменьшите скорость движения и ширину захвата. 3. Удалить лед и снег с вентиляционного отверстия крышки бензобака. 4. Почистить или заменить глушитель.
Двигатель плохо или неровно работает	<ol style="list-style-type: none"> 1. Воздушная заслонка в положении FULL. 2. Засорена топливная система. 3. Старое топливо. 4. Вода в топливе. 5. Карбюратор нуждается в диагностике и регулировке. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Установить заслонку в положение OFF. 2. Прочистить топливную систему. 3. Слить старое топливо и заполнить свежим, чистым. 4. Слить топливо из бака и карбюратора и залить свежее топливо. 5. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Чрезмерная вибрация	<ol style="list-style-type: none"> 1. Незакрепленные части или повреждены шнек или крыльчатка. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить все элементы крепления. Заменить неисправные части. Если вибрация осталась, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Механический стартер вытягивается с трудом	<ol style="list-style-type: none"> 1. Замёрзший стартер. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. См. "ЕСЛИ МЕХАНИЧЕСКИЙ СТАРТЕР ЗАМЕРЗ" данной инструкции.
Ослабление тягового усилия / замедление скорости	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ремень привода износился. 2. Ремень привода соскочил со шкива. 3. Фрикционный привод износился. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить/заменить ремень. 2. Проверить/переустановить ремень. 3. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Ухудшение выбрасывания снега или замедление выбрасывания	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ремень привода шнека соскочил со шкива. 2. Ремень привода шкива износился. 3. Канал выброса забился снегом. 4. Шкив / крыльчатка зажаты. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить/переустановить ремень привода шкива. 2. Проверить/заменить ремень. 3. Очистить канал выброса. 4. Устранить мешающие предметы из шнека / крыльчатки.

CZ Problémy a jejich odstraňování

PROBLÉM	PŘÍČINA	NÁPRAVA
Nestartuje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uzavřený ventil paliva (je-li montován), který je v poloze "OFF". 2. Není vložen bezpečnostní klíček zapalování. 3. Není dostatek paliva. 4. Plyn je v poloze "STOP". 5. Sytič je v poloze "OFF". 6. Primer není stlačen. 7. Motor je přeplaven. 8. Je odpojen kabel zapalovací svíčky. 9. Špatná zapalovací svíčka. 10. Zkažené palivo. 11. Voda v palivu. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ventil paliva otočte do polohy "OPEN". 2. Vložte bezpečnostní klíček zapalování. 3. Doplňte palivovou nádrž. 4. Přesuňte plyn do polohy "FAST". 5. Přesuňte jej do polohy "FULL". 6. Natáhněte benzín jak je uvedeno v části ohledně provozu této příručky. 7. Před novým nastartováním vyčkejte několik minut, NENATAHUJTE benzín primerem. 8. Připojte kabel k zapalovací svíčce. 9. Vyměňte zapalovací svíčku. 10. Vypusťte nádrž a naplňte ji čerstvým čistým palivem. 11. Vypusťte palivovou nádrž a karburátor a naplňte je čerstvým benzinem.
Ztráta výkonu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zvolněný kabel zapalovací svíčky. 2. Odhazování příliš mnoho sněhu najednou. 3. Ucpaný odvodušňovací otvor ve víčku palivové nádrže. 4. Zanesený nebo ucpaný tlumič. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dobře připojte kabel zapalovací svíčky. 2. Snižte rychlost a šířku záběru sněhu. 3. Z odvodušňovacího otvoru víčka palivové nádrže odstraňte led a sněh. 4. Vyčistěte nebo vyměňte tlumič.
Motor běží hrubě	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sytič je v poloze FULL. 2. Ucpané palivové potrubí. 3. Zkažené palivo. 4. Voda v palivu. 5. Karburátor potřebuje seřídít nebo celkově prohlédnout a opravit. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Přesuňte sytič do polohy OFF. 2. Vyčistěte palivové potrubí. 3. Vypusťte nádrž a naplňte ji čerstvým čistým palivem. 4. Vypusťte palivovou nádrž a karburátor a naplňte je čerstvým benzinem. 5. Spojte se s kvalifikovaným servisním střediskem.
Nadměrné vibrace	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uvolněné díly nebo poškozené šneky či oběžné kolo. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vše dotáhněte. Vyměňte poškozené díly. Jestliže vibrace přetrvávají, spojte se s kvalifikovaným servisním střediskem.
Startovací šňůra se těžce vytahuje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zamrzlý startér. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Viz "JESTLIŽE STARTÉR ZAMRZNUL" v provozní části této příručky.
Ztráta pojezdu / zpomalení pojezdu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Opatřebený pohonný řemen. 2. Pohonný řemen sklouznul z řemenice. 3. Pohonné třecí kolo je opotřebené. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontroluje/vyměňte pohonný řemen. 2. Zkontrolujte/nasadte pohonný řemen 3. Spojte se s kvalifikovaným servisním střediskem.
Ztráta odfukování sněhu nebo zpomalení odfukování sněhu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Řemen šneku sklouznul z řemenice. 2. Řemen šneku je opotřebený. 3. Uspané vedení odfuku. 4. Zaseklé šneky/oběžné kolo. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte/nasadte řemen šneku. 2. Zkontrolujte/vyměňte řemen šneku. 3. Vyčistěte vedení sněhu. 4. Odstraňte úlomky nebo cizí předměty ze šneků/oběžného kola.

HR Pronalaženje kvarova

PROBLEM	UZROK	POPRAVLJANJE
Motor se ne pokreće	<ol style="list-style-type: none"> Ventil za zatvaranje dovoda goriva (ako je priložen) u položaju "OFF". Sigurnosni kontaktni ključ nije uloženi. Nema goriva. Prigušni leptir u položaju "STOP". Čok u položaju "OFF". Niste ubrizgali gorivo. Motor ste zalili. Priključni kabel svjeće iskopčan. Slaba svjećica. Staro gorivo. Voda u gorivu. 	<ol style="list-style-type: none"> Okrenite ventil za zatvaranje dovoda goriva u položaj "OPEN". Utaknite sigurnosni kontaktni ključ. Napunite rezervoar za gorivo. Pomaknite prigušni leptir u položaj "FAST". Pomaknite čok u položaj "FULL". Ubrizgajte gorivo po naputcima u poglavlju Upravljanje u ovom priručniku. Počekajte nekoliko minuta i pokušajte opet, NE ubrizgavajte gorivo. Ukopčajte priključni kabel svjećice. Zamijenite svjećicu. Ispustite gorivo iz rezervoara i nalijte svježe, čisto gorivo. Ispustite gorivo iz rezervoara i rasplinjača pa nalijte svježe, čisto gorivo.
Gubitak snage	<ol style="list-style-type: none"> Labav priključni kabel svjećice. Bacate suviše snijega. Začepljen otvor za ventilaciju na poklopcu rezervoara za gorivo. Uprljana ili začepljena ispušna cijev. 	<ol style="list-style-type: none"> Ponovno ukopčajte priključni kabel svjećice. Smanjite brzinu i širinu područja za čišćenje Očistite led i snijeg sa otvora za ventilaciju na poklopcu rezervoara za gorivo. Očistite ili zamijenite ispušnu cijev.
Motor vrti u prazno ili radi neravnomjerno	<ol style="list-style-type: none"> Čok je u položaju FULL. Začepljen dovod goriva. Staro gorivo. Voda u gorivu. Rasplinjač rabi podešavanje ili remont. 	<ol style="list-style-type: none"> Pomaknite čok u položaj OFF. Očistite cijevi za dovod benzina. Ispustite gorivo iz rezervoara i nalijte svježe, čisto gorivo. Ispustite gorivo iz rezervoara i rasplinjača pa nalijte svježe, čisto gorivo. Obratite se na ovlaštenu servisnu radionicu.
Prekomjerne vibracije	<ol style="list-style-type: none"> Olabavljeni dijelovi ili oštećeni puževi ili rotacijski pogon. 	<ol style="list-style-type: none"> Pričvrstite sve veze. Zamijenite oštećene dijelove. Ako vibracije nisu prestale, obratite se na ovlaštenu servisnu radionicu.
Akumulatorski pokretač motora se teško povlači	<ol style="list-style-type: none"> Smrznut akumulatorski pokretač motora. 	<ol style="list-style-type: none"> Pročitajte "AKO SE AKUMULATORSKI POKRETAČ MOTORA SMRZNUO" u poglavlju Upravljanje u ovom priručniku.
Gubitak vučnog pogona / usporavanje pogonske brzine	<ol style="list-style-type: none"> Istrošen pogonski remen. Pogonski remen je iskliznuo s remenice. Frikcioni pogonski kotač istrošen. 	<ol style="list-style-type: none"> Pregledajte / zamijenite pogonski remen. Pregledajte / zamijenite pogonski remen. Obratite se na ovlaštenu servisnu radionicu.
Gubitak pražnjenja snijega ili usporeno pražnjenje snijega	<ol style="list-style-type: none"> Remen puža je iskliznuo iz remenice. Remen puža je istrošen. Začepljena cijev za pražnjenje. Puževi / rotacijski pogon zaglavljivi. 	<ol style="list-style-type: none"> Pregledajte / zamijenite remen puža. Pregledajte / zamijenite remen puža. Očistite cijev za pražnjenje. Odstranite krhotine ili strane predmete iz puževa / rotacijskoga pogona.

SI Odpravljanje težav

TEŽAVA	VZROK	POPRAVILO
Motor ne vžge	<ol style="list-style-type: none"> Ventil za zapiranje dovoda goriva (če je priložen k opremi) v položaju "OFF". Varnostni kontaktni ključ ni vstavljen. Porabljeno gorivo. Dušilna loputa v položaju "STOP". Startna loputa za zrak v položaju "OFF". Vbrizgalka pogonskega goriva ni uporabljena Motor je zalit. Vodnik električnega toka svečke je odklopljen. Slaba svečka. Staro gorivo. Voda v gorivu. 	<ol style="list-style-type: none"> Obrnite ventil za zapiranje dovoda goriva v položaj "OPEN". Vstavite varnostni kontaktni ključ. Napolnite rezervoar za gorivo. Premaknite ročico dušilne lopute v položaj "FAST". Premaknite v položaj "FULL". Vbrizgajte gorivo po navodilih v poglavju Upravljanje s Strojem v tem priručniku. Počakajte nekaj minut, preden poskusite ponovni vžig, NE vbrizgavajte goriva. Priključite vodnik električnega toka na svečko. Zamenjajte svečko. Izčrpajte gorivo iz rezervoarja in vlijte sveže, čisto gorivo. Izčrpajte gorivo iz rezervoarja in uplinjača ter vlijte svež bencin.
Izguba moči	<ol style="list-style-type: none"> Vodnik električnega toka svečke ohlapen. Odmetavanje prevelike količine snega. Zamašena odprtina za ventilacijo na pokrovu rezervoarja za gorivo. Umazana ali zamašena izpušna cev. 	<ol style="list-style-type: none"> Nanovo priključite električni vodnik svečke. Zmanjšajte prestavo in prostor za čiščenje. Odstranite led in sneg s pokrova rezervoarja za gorivo. Očistite ali zamenjajte izpušno cev.
Motor obrača v prazno ali trza	<ol style="list-style-type: none"> Startna loputa za zrak je v položaju FULL. Blokirana cev za gorivo. Staro gorivo. Voda v gorivu. Potrebna je nastavev ali remont uplinjača. 	<ol style="list-style-type: none"> Premaknite ročico startne lopute za zrak v položaj OFF. Očistite cevi za gorivo. Izčrpajte gorivo iz rezervoarja in vlijte sveže, čisto gorivo. Izčrpajte gorivo iz rezervoarja in uplinjača ter vlijte svež bencin. Obiščite pooblaščen servisno delavnico.
Čezmerna vibracija	<ol style="list-style-type: none"> Ohlapni deli ali poškodovana podajalna polža ali pogonsko kolo. 	<ol style="list-style-type: none"> Pritrdite vse sponke. Zamenjajte poškodovane dele. Če je vibracija nespremenjena, poiščite pomoč v pooblaščen servisni delavnici.
Vrv zaganjača na tok iz baterije se težko vleče	<ol style="list-style-type: none"> Zaganjač na tok iz baterije je zmrznjen. 	<ol style="list-style-type: none"> Preberite "ČE JE ZAGANJAČ NA TOK IZ BATERIJE ZMRZNJEN" v poglavju Upravljanje s Strojem v tem priručniku.
Izguba pogona za vleko / upočasnitev hitrosti pogona	<ol style="list-style-type: none"> Obrabljen pogonski jermen. Pogonski jermen je zdrsnil z jermenice. Torno pogonsko kolo je obrabljeno. 	<ol style="list-style-type: none"> Preglejte / zamenjajte pogonski jermen. Preglejte / namestite pogonski jermen. Obiščite pooblaščen servisno delavnico.
Praznjenja snega ni ali počasno praznjenje snega	<ol style="list-style-type: none"> Jermen polža je zdrsnil z jermenice. Jermen polža je obrabljen. Zamašen jašek za praznjenje. Polža / pogonsko kolo zagozdena. 	<ol style="list-style-type: none"> Preglejte / zamenjajte jermen polža. Preglejte / zamenjajte jermen polža. Očistite jašek za praznjenje. Odstranite črepinje ali tujek iz polžev / pogonskega kola.

